

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Otwieram LXXXIII zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa.

Serdecznie witam Panie i Panów Radnych.

Witam Pana Prezydenta, zastępców, witam przybyłych gości, prasę oraz mieszkańców miasta.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram i protokół LXXX Sesji Rady Miasta z dnia 8 czerwca jest do wglądu w Kancelarii Rady Miasta Krakowa, pokój 202.

Zapytuję Państwa Radnych czy do protokołu LXXVIII Sesji Rady Miasta z 25 maja są uwagi? Nie widzę zgłoszeń. Jeżeli nie ma protokołu zostanie podpisany.

Jednocześnie przypominam Państwu Radnym o tym, że przez całe obrady, w szczególności przy interpelacjach zgłaszamy się elektronicznie i jeżeli zgłaszamy interpelacje to również ma być ona przygotowana pisemnie.

I teraz komunikaty jeszcze dla Państwa Radnych. Pierwszy komunikat, że jest pomyłka w druku, druk Nr 1005, który dotarł do Państwa Radnych to jest druk 1009, nastąpiła pomyłka, proszę sobie od razu przekreślić i napisać nową numerację.

Następny komunikat, w związku z aktualizacją danych na stronach Rady Miasta Krakowa do skrzynek zostały dostarczone Państwu Radnym biogramy, bardzo proszę jednocześnie w dniu dzisiejszym podpisać i złożyć do sekretariatu Rady Miasta uzupełnione lub zmienione całkowicie własne biogramy.

I chciałbym abyśmy uczcili pamięć strażnika, który pełnił tutaj służbę w trakcie obrad Rady Miasta również, który zginął tragicznie, bardzo proszę o powstanie uczciwej minutą ciszy Pana Strażnika Stanisława Palarczyka.

Szanowni Państwo przystępujemy do punktu:

**USTALENIE PORZĄDKU OBRAD**

Czy Pan Prezydent, Radni, Komisje lub Radni mają zgłoszenia. Bardzo proszę Sekretarz Miasta w imieniu Pana Prezydenta.

**Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Uprzejmie proszę o uzupełnienie porządku obrad o następujące projekty uchwał Rady:

- projekt uchwały Rady w sprawie współpracy ze społecznością lokalną miasta Wiednia, który dotyczy wyrażenia zgody na kontynuację współpracy miasta Krakowa ze społecznością lokalną stolicy Republiki Austrii Wiedniem, druk Nr 1000, odpowiednia liczba podpisów jest przekazana Panu Przewodniczącemu,
- następnie projekty uchwały według druków 1007 i 1008 w sprawie wyrażenia zgody dla 32.Ośrodka Dowodzenia i Naprowadzania w Krakowie Balicach na umieszczenie herbu miasta Krakowa na sztandarze oraz w sprawie wyrażenia zgody dla 13. Krakowskiej Eskadry Lotnictwa Transportowego na umieszczenie herbu miasta Krakowa na odznace pamiątkowej i emblematach wraz ze stosowną liczbą podpisów,
- projekt uchwały Rady w sprawie opinii do wniosku o dotacje dla Zakładu Opiekuńczo – Leczniczego przy ulicy Wielickiej 267 w Krakowie ze środków budżetu państwa na wsparcie działań mających na celu poprawę sytuacji ekonomicznej zakładu i jakości świadczeń zdrowotnych, druk 1009.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Bardzo proszę następne zgłoszenia Pani Radna Bubula, następnie Pan Radny Bosak.

**Radna – p. B. Bubula**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Chciałabym bardzo serdecznie prosić o wprowadzenie do dzisiejszego porządku obrad I czytania projektu uchwały według druku 979 w sprawie ustalenia kierunków działania Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących poprawy bezpieczeństwa mieszkańców. To jest druk, który został złożony i przekazany Państwu 13,5 dnia temu i w związku z tym, że te pół dnia, tego pół dnia brakuje to składam 15 podpisów z prośbą o odstąpienie od 14-dniowego terminu doręczenia, chodzi o to proszę Państwa, że wtedy można byłoby II czytanie tego projektu – bardzo ważnego z punktu widzenia przyszłorocznego budżetu i kierunków kształtowania tego budżetu w zakresie bezpieczeństwa – odbyć za dwa tygodnie na ostatniej przedwakacyjnej sesji bez jakiegoś zbędnego pośpiechu i odstępowania wtedy od II czytania. I stąd prośba o to żeby dzisiaj odbyć I czytanie tego projektu. Jest pozytywna opinia prawna do tego projektu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bosak.

**Radny – p. St. Bosak**

Panie Prezydencie! Państwo Radni!

Zgodnie z § 32 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa niżej podpisani Radni wnoszą o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały w sprawie powołania Młodzieżowej Rady Miasta Krakowa, jest to projekt Grupy Radnych, druk Nr 1004, stosowną ilość podpisów przekazuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Starmach, Pan Radny Raś.

**Radna – p. T. Starmach**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Zgodnie z § 32 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa niżej podpisani Radni wnoszą o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały w sprawie założenia Szkoły Specjalnej Przystosowanej do Pracy Nr 8 w Specjalnym Ośrodku Szkolno – Wychowawczym przy ul. Zamojskiego 100. Jest to projekt Komisji Edukacji Miasta Krakowa i również wnosimy o wprowadzenie w trybie nagłym do II czytania. Stosowna ilość podpisów jest złożona.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Raś.

**Radny – p. I. Raś**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

W imieniu Grupy Radnych chciałbym złożyć wniosek o wprowadzenie do porządku obrad dzisiejszej Sesji w trybie nagłym z odstąpieniem od II czytania projektu w sprawie zmiany uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 2 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych kryteriów dla kandydatów oraz zasad przeprowadzania konkursu na Miejskiego Rzecznika

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Konsumentów. Jak Państwo pamiętacie nie dokonaliśmy wyboru powołania w związku z tym należy nowelizować tą uchwałę i jak najszybciej konkurs przeprowadzić. Stosowna ilość podpisów, jest to projekt Komisji Głównej.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Czy ktoś jeszcze? Pan Radny Burkat w imieniu Komisji Mienia.

**Radny – p. St. Burkat**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Chciałem w imieniu Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego złożyć wniosek o zdjęcie z porządku obrad druku z pozycji 16, to jest druk 961. Ja krótko go uzasadnię, to są zasady udzielania ulg w formie umorzenia wierzytelności pieniężnych. Wczoraj ten druk wywołał dużo, głęboką dyskusję, dużo pytań, na znaczną część zadawanych pytań przedstawiający ten druk na Komisji niebyli w stanie udzielić odpowiedzi, chodzi o to w jaki sposób ten druk będzie funkcjonował wobec istniejącej do tej pory uchwały i czy ewentualnie ten druk nie zawęży możliwości umarzania należności wobec pozostałych podmiotów. Tutaj Komisja przyznam również była podzielona, ale głosowanie jednak przebiegło za tym, że ten wniosek przeszedł i w związku z tym chciałem w imieniu Komisji ten wniosek złożyć. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Przepraszam to jest druk Nr 961. Czy ktoś jeszcze? Nie widzę więcej zgłoszeń. Przystępujemy w takim razie do głosowań. Druk Nr 1000 – przedłużenie współpracy z miastem Wiedniem. Głos za, głos przeciw? Nie widzę. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję i proszę o wynik.

35 głosów za,

0 przeciw,

1 osoba wstrzymała się.

Stwierdzam, że wprowadziliśmy ten punkt do porządku obrad.

Druk 1007 – sprawa dotyczy herbu, głos za, głos przeciw? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję i proszę o wynik.

38 za,

0 przeciw,

1 osoba wstrzymała się od głosu.

Stwierdzam, że ten punkt również wprowadziliśmy do porządku obrad.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Druk 1008, głos za, głos przeciw, również dotyczy spraw herbowo – sztandarowych. Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję i proszę o wynik.

39 głosów za, jednogłośnie,

0 przeciwnych,

0 wstrzymujących się.

Również ten druk wprowadziliśmy do porządku obrad.

Druk Nr 1009, sprawa dotyczy Zakładu Opiekuńczo – Leczniczego i możliwości skorzystania z pieniędzy budżetowych. Głos za, głos przeciw?

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję i proszę o wynik.

Również jednogłośnie 38 głosów za i ten druk wprowadziliśmy do porządku obrad.

Druk 997 – kierunki działania Prezydenta w sprawie poprawy bezpieczeństwa w Krakowie. Głos za, głos przeciw? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego projektu uchwały do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję i proszę o wynik.

Przepraszam, zrobiłem czeski błąd, powiedziałem 997, a jest 979 oczywiście, chodzi o druk 979.

37 głosów za,

0 głosów przeciwnych,

1 osoba wstrzymała się od głosu i ten druk wprowadziliśmy do porządku obrad.

Druk 1004 – Młodzieżowa Rada Miasta Krakowa i tego druku nie poddam pod głosowanie z jednej prostej przyczyny, nie mam opinii prawnej niestety, nie mogę go poddać pod głosowanie.

Druk 1005 – Szkoła Specjalna, powołanie do życia tej szkoły i następnie ewentualnie wprowadzenie do II czytania w trybie nagłym będzie jeżeli odbędziemy I czytanie. Głos za, głos przeciw? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Kto się wstrzymał? Dziękuję i proszę o wynik.

32 głosy za,  
1 głos przeciw,  
1 osoba wstrzymała się.  
Stwierdzam, że i ten druk wprowadziliśmy do porządku obrad.

Druk 1010 i chodzi tutaj o Komisję jak i kryteria dotyczące powołania Rzecznika Konsumentów. Głos za, głos przeciw? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję i proszę o wynik.

36 głosów za,  
0 przeciwnych,  
2 osoby wstrzymały się od głosu. Druk ten wprowadziliśmy do porządku obrad.

I ostatni druk 961, wycofanie z porządku obrad na wniosek Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego tego druku. Głos za, głos przeciw? Głos za wycofaniem Pan Przewodniczący Okoński, Przewodniczący Komisji Mienia.

**Radny – p. J. Okoński**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Prezydencie!

Ten druk, jest wniosek Komisji z uwagi na to, ponieważ nie był skonsultowany ze środowiskami, z Klubami których dotyczy ta zmiana, on będzie poddany na pewno zaraz po konsultacjach na najbliższej Komisji Sportu, na którą chcemy zaprosić prezesów klubów zainteresowanych, stąd moja prośba o wycofanie tego druku i on będzie procedowany trochę w trybie późniejszym. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy jest głos przeciw? Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za zdjęciem tego druku z porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję i proszę o wynik.

37 głosów za,  
0 przeciwnych,  
2 osoby wstrzymały się.  
Stwierdzam, że ten druk zdjęliśmy z porządku obrad.

I tak ustaliliśmy porządek obrad, następny punkt porządku obrad to jest:

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Bardzo proszę zgłaszamy się elektronicznie, widzę, że zgłosił się w pierwszej kolejności Pan Radny Kosior, bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni! Panie i Panowie!

Poruszam temat, którym zajmowałem się również w poprzedniej kadencji Rady Miasta Krakowa i który przez ówczesne władze miasta był traktowany jako jeden z bardzo ważnych programów bezpieczeństwa młodych ludzi oraz miał na uwadze rodziców dzieci, którzy doświadczyli działalności sekt. Nie zrozumiałą jest dla mnie decyzja Pana Prezydenta o zaniechaniu przez miasto współpracy z organizacjami pozarządowymi, które od wielu lat zajmują się problematyką psychomanipulacji pomagają osobom bezpośrednio lub pośrednio dotkniętym działalnością sekt. Mam tu na uwadze przede wszystkim, ale nie tylko Dominikański Ośrodek Informacji i nowych ruchach religijnych i sektach mających swoją siedzibę przy ul. Dominikańskiej 3/4. Proszę Pana Prezydenta o podanie kryteriów jakimi kierowali się przedstawiciele komisji grantowej oraz przedstawiciele Wydziału Urzędu Miasta Krakowa odrzucając programy profilaktyczne kierowane do grup szczególnie zagrożonych. Odnoszę wrażenie, że wskazani przez władze miasta specjaliści nie kierowali się troską o ludzi młodych, nie wiem czy w ogóle wzięto pod uwagę doświadczenia rodziców tych młodych ludzi. Zbliża się okres wakacyjny, który dla przedstawicieli sekt jest doskonałą okazją do werbunku nowych członków co też czynią wykorzystując bez skrupułów wszystkie techniki manipulacyjne. Werbunek może odbyć się np. pod szyldem obozów językowych, sprawnościowych czy terapeutycznych. Wieloletnie doświadczenie pokazuje, że najskuteczniejsza jest profilaktyka prowadzona przez ludzi, do których mamy zaufanie, kompetentnych i odpowiedzialnych.

Proszę o odpowiedź co Pana Prezydenta przekonało do podjęcia decyzji, która tym obowiązkiem obarczyła Straż Miejską. Czy uważa Pan, że pobieżne przeszkolenie strażników w zakresie profilaktyki wystarczająco ochroni nas i nasze dzieci. Wszystkie dotychczasowe doświadczenia pokazały, że zadania takie bezwzględnie lepiej realizują organizacje społeczne i instytucje. Pytanie to zadaję jako członek Komisji Praworządności Rady Miasta Krakowa. Informuję, że zwrócę się do Przewodniczącego Komisji Praworządności o podjęcie tego tematu na najbliższym posiedzeniu Komisji. Proszę o przekonanie mnie i wszystkich tych co borykają się z tym groźnym problemem, że włodarzom miasta zależy na młodych ludziach i że problem ten jest elementem przemyślanych działań strategicznych budujących poczucie bezpieczeństwa tak młodych ludzi jak i rodziców. Na koniec pragnę odnieść się do działań Pana Prezydenta, które moim zdaniem w coraz większym stopniu eliminują organizacje pozarządowe we współpracy z krakowskim samorządem. Po raz drugi twierdzę, że organizacje, które związane są z kościołem traktowane są – posłużę się delikatnie przenośnią – po macoszemu. Apeluję do Pana Prezydenta o podjęcie skutecznych kroków z wykorzystaniem doświadczenia organizacji tzw. trzeciego sektora i związanymi z nią ludźmi, które mają na celu przeciwdziałanie negatywnym skutkom wywołanym przez przestępczą działalność sekt.

Druga interpelacja jest bardzo krótka, zapytanie. Proszę Pana Prezydenta o odpowiedź na następujące pytanie czy prawdą jest, że czynione są przygotowania do usunięcia Zespołu Placówek Opiekuńczo – Wychowawczych Nr 3 przy ul. Parkowej zespołu specjalistów to jest psychologów, psychiatrów i pedagogów. Placówka ta zajmuje się dziećmi z zaburzeniami

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

osobowości. W przypadku opuszczenia przez Zespół siedziby proszę o informację kto miałby zająć te pomieszczenia.

I ostatnia interpelacja, która nie rozwijam jej, ponieważ prasa na temat budowy wokół dworca bardzo dużo w tej chwili pisze, ale na dyżurze moim kilka osób przyszło z tego terenu i prosiło żebym złożył odpowiednie zapytanie. W imieniu mieszkańców, którzy muszą znosić uciążliwość prac związanych z prowadzoną budową wokół dworca głównego proszę Pana Prezydenta o pilną interwencję. Odnoszę wrażenie, że prowadzone prace przygotowawcze przed wejściem inwestora na teren budowy nie uwzględniały w ogóle podstawowych potrzeb mieszkających tam Krakowian. Pozwolę sobie nie odnosić do panującego na tym terenie horroru drogowego. Myślę, że inżynieria drogowa miasta nie popisała się przy organizacji przejazdu na tym terenie. Uważam, że w sposób nie przemyślany zamknięto ul. Pawią. Wnioskuje wprost w imieniu ludzi, którzy tam mieszkają o likwidację znaków zakazu zatrzymania się po stronie Urzędu Wojewódzkiego na Worcella, pod znakiem zakazu ruchu dołączenie adnotacji np., że nie dotyczy to mieszkańców, aby druga połowa ulicy była w jakiś sposób alternatywą dla tych mieszkańców. Proszę rozważyć czy nie wskazane byłoby zrobienie możliwego skreślenia w lewo z ul. Westerplatte w ul. Basztową uwzględniając postulat mieszkańców. Proszę również w trybie pilnym o interwencję dotyczącą 4-piętrowej kamienicy stojącej naprzeciw budowanej właśnie Galerii Krakowskiej. Zaniepokojeni mieszkańcy sygnalizują zdarzenia, które mogą być sygnałem katastrofy budowlanej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Pan Przewodniczący Handzlik bardzo proszę, przygotuje się Pani Radna Bubula.

**Radny – p. St. Handzlik**

Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Z inicjatywy mieszkańców Dzielnicy V ja pragnę złożyć interpelację, która dotyczy obelisku, który nie dawno został odsłonięty przy Placu Axentowicza, tam Państwo Radni pamiętają również część tego placu została nazwana decyzją Rady im. Więźniów Obozu Zagłady. Proszę Państwa chodzi o to, że ten obelisk oczywiście jest bardzo dobry, wszystko jest dobrze zorganizowane, projekt jest ładny, brakuje tylko wykończenia. Tam chodzi o to żeby zorganizować jakiś płatek wokół tego miejsca, ponieważ jest to jednocześnie, ten park jest miejscem wyprowadzania czworonogów w związku z tym tutaj strach pomyśleć co będzie jeśli te czworonogi nie zbyt dobrze pilnowane przez swoich właścicieli będą sobie upatrywać to miejsce jako miejsce do załatwiania własnych potrzeb. Aby uniknąć takiej sytuacji i profanacji tego memoriału proszę bardzo Pana Prezydenta o żeby wydać stosowne polecenia służbom żeby zabezpieczyły to miejsce przed takimi działaniami. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Bubula, przygotowuje się Pan Radny Pietrzyk. Pani Radna Brygida Kuźniak złożyła interpelację do protokołu.

**Radna – p. B. Bubula**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Prześwieta Rado!

Zwracam się do Pana Prezydenta o wyjaśnienie sprawy dotyczącej przystąpienia przez Gminę Miejską Kraków, a konkretnie Zarząd Budynków Komunalnych jako interwenta ubocznego w sprawie dotyczącej eksmisji lokatorów z kamienicy przy ul. Krakowskiej 10. Otóż sprawa tej

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

kamienicy, w której doszło do sytuacji będącej przedmiotem badania przez Prokuraturę od 1999 roku gdzie doszło do bardzo dziwnych transakcji dotyczących spraw własności tą kamienicą w sprawie tej trwa postępowanie eksmisyjne. I mieszkaniec Krakowa zwrócił się do mnie z prośbą o wyjaśnienie dlaczego miasto Kraków w uzasadnieniu przystąpienia do tego postępowania eksmisyjnego w sytuacji, w której lokatorzy tej kamienicy czują się pokrzywdzeni sytuacją, w której zostali pozbawieni właściwie możliwości obrony swoich praw dotyczących zamieszkiwania w tym budynku miasto oświadcza w uzasadnieniu tego wniosku, że nie przewiduje dla wyżej wymienionej osoby prawa do przydzielania lokali mieszkalnych, w tym lokali socjalnych, że Statut Zarządu Budynków Komunalnych i zakres działań Dyrektora, który został nadany uchwałą Zarządu Miasta nie przewiduje takiego prawa do przydzielania lokali mieszkalnych, w tym socjalnych. Otóż również jest w tym uzasadnieniu aż 9 wniosków do sądu dotyczących zbadania sytuacji finansowej tych ludzi i jak gdyby podkreślenie, że Gmina stoi po stronie przeciwników lokatorów. Więc myślę, że w świetle różnych działań podejmowanych, które należy pochwalić ze strony Pana Prezydenta wsparcia lokatorów, którzy są zagrożeni należałoby wyjaśnić dlaczego właśnie w ten sposób miasto się zachowuje bo to jest działanie w imieniu Gminy Kraków. Ludzie mają uzasadniony tutaj żal do miasta jako przedstawiciela zbiorowości władzy publicznej, która jak gdyby zamiast wyjść do nich z pomocną ręką w takich sytuacjach i przedstawić im możliwości pomocy staje jak gdyby po stronie tej, która żąda eksmisji zwłaszcza, że okoliczności tej eksmisji są opisywane tutaj bardzo obszernie i rzeczywiście budzą wątpliwości, były na ten temat publikacje zarówno w prasie, radiu i telewizji w czasie, kiedy do tej transakcji dochodziło w latach 90-tych. Więc ja chętnie prześlę kopię tych materiałów jako załącznik do interpelacji i bardzo bym prosiła o wyjaśnienie jak również zwracam się ogólnie o to aby zrewidować postawę przedstawicieli Gminy przed sądem w tych sprawach gdyż powstaje przeświadczenie jak gdyby miasto nie miało nie tylko nic do zaoferowania, ale stawiało się jako przeciwnik lokatorów, którzy dochodzą do takiej tragedii w swoim życiu jak konieczność opuszczenia mieszkania od dziesięcioleci zajmowanych i to przez rodzinę nie z powodu nie płacenia czynszu ani innych powodów zakłócenia porządku czy też innych powodów poza tym, że nastąpiła zmiana właściciela kamienicy. Tak, że bardzo proszę Pana Prezydenta o zainteresowanie tą sprawą. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Miszta**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pietrzyk, przygotuje się Pan Radny Burkat.

**Radny – p. St. Pietrzyk**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Wysoka Rado!

Składam dwie interpelacje, jedna krótka i aż dziw bierze, że trzeba w takiej sprawie składać interpelację, ale to jest kolejny kwiatuś do działalności Zarządu Dróg i Komunikacji.

Zwracam się z uprzejmą prośbą o pilną naprawę przez ZDiK potężnej dziury na jednej z głównych arterii Krakowa Al. Jana Pawła II. Wyrwa w asfalcie głównej jezdni znajduje się tuż przy reprezentacyjnym Placu Centralnym im. Ronalda Reagana naprzeciwko bloków w osiedlu Centrum D1. Do tej wyrwy wpadają samochody, jeden z nich urwał koło, o wyrwie ZDiK wie od kilkunastu dni, jedynie co zrobiono to oznaczono miejsce wyrwy znakiem drogowym, ale i on jest przesuwany co powoduje dalsze zagrożenie. Wyrwa znajduje się dodatkowo na wyjeździe przystanku autobusowego MPK, które to autobusy żonglują wyjeżdżając z tego przystanku.



## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

Druza interpelacja dotyczy, jest interpelacją dotyczącą konkretnej jednej osoby, ale dotyczy moim zdaniem setek, a nawet tysięcy mieszkańców Krakowa i to biednych mieszkańców Krakowa. Zwracam się z interpelacją w sprawie mieszkanki zasobów gminnych Kazimierzy Błaszczyk zamieszkałej w os. Szkolnym. Na swoim dyżurze Radnego spotkałem się z wyżej wymienioną oraz Przewodniczącym Zarządu Wspólnoty Mieszkaniowej. Na podstawie ich relacji oraz dokumentów, z którymi zapoznałem się składam poniższą interpelację. Nie wchodząc w szczegóły sygnalizuję jedynie problem, który powinien być rozwiązany w skali Krakowa. Chodzi o sytuację ludzi biednych, którzy zajmują lokale gminne bez tytułu prawnego, a nie można ich eksmitować według obowiązującego aktualnie prawa. Natomiast mają naliczane rosnące w postępie geometrycznym koszty, długi, które są nieściągalne. Krótka historia Pani Błaszczyk wygląda tak. Miała mieszkanie komunalne o pow. 30 m<sup>2</sup> pokój z kuchnią, mieszka w nim aktualnie bez tytułu prawnego z 14-letnim chorym synem i kilkuletnim wnuczkim gdyż córka wyjechała za chlebem. Kilka lat temu utraciła pracę i nieregularnie płaciła czynsz wpadając w zadłużenie. W momencie gdy uzyskiwała świadczenia przedemerytalne ponownie zaczęła płacić czynsz, ale dług pozostał. Próbuje spłacać dług w ratach, ale pozbawiona pomocy Gminy i pomocy społecznej nie jest w stanie temu podołać. Jej syn jest chory i wymaga specjalistycznego leczenia szpitalnego. Wpada w pułapkę zadłużenia. Gmina jej wytacza proces, wypowiada umowę, zapowiada eksmisję, której obecnie w świetle obowiązujących przepisów nie jest w stanie wykonać. Pani Błaszczyk co miesiąc ze swoich dochodów 1000 zł, na który składa się zasiłek przedemerytalny, alimenty płaci co miesiąc Gminie 500 zł, a dług rośnie, a Gmina domaga się spłaty. Mało tego, nasyła komornika, który zajmuje jej około 250 zł świadczenia czyli kobieta ma żyć z powietrza. W tej sytuacji, aby przerwać ten węzeł Gordyjski interweniuje w Wydziale Mieszkalnictwa, w Zarządzie Budynków Komunalnych i u Prezydenta Miasta Krakowa. Przez osiem miesięcy urzędnicy zwodzą ją obiecując pomoc i załatwienie sprawy, a dług rośnie. Na koniec Dyrektor ZBK Maciej Dadak odpowiada, że nic nie może zrobić i to samo czyni Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Kazimierz Bujakowski w swoich piśmie. Specyficznego posmaku sprawie dodaje tłumaczenie ustne urzędników, że winna jest temu Rada Miasta Krakowa, która nie stworzyła odpowiednich podstaw prawnych do załatwiania takich spraw. Dlatego nie oczekuję kolejnej okrągłej odpowiedzi na interpelację jakiej do tej pory otrzymywałem, natomiast oczekuję, aby wskazać drogę jak załatwić kompleksowo taką sprawą i setki tysięcy innych podobnych spraw lokatorów zajmujących gminne lokale bez tytułu prawnego, a chcących ponosić realne koszty ich utrzymania, a nie tkwić w zaciskającej się wokół nich pętli zadłużenia. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Burkat, przygotuje się Pan Radny Zięba.

#### **Radny – P. J. Burkat**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Wysoka Rado! Panie Prezydencie!

Mam krótką interpelację, jedną. Wobec wystąpienia w ostatnim okresie czasu kolejnych tragicznych zdarzeń dwóch brutalnych zabójstw młodych ludzi w Nowej Hucie Klub Radnych Socjaldemokracji Polskiej zwraca się do Pana Prezydenta, aby na Sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 6 lipca Pan Prezydent oraz Komendanci Miejski i Małopolski złożyli informację o podjętych i planowanych do podjęcia działaniach w celu przeciwdziałania kolejnym tragicznym zdarzeniom. Uważamy, że nie możemy poprzestać na wyjaśnieniach, że dwa zabójstwa w jednym dniu młodych ludzi o czym mówił Rzecznik Komendanta Małopolskiego to zbieg tragicznych zdarzeń. Ja oglądałem tą wypowiedź Pana Rzecznika i

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

tak ją cytuję, można ją myślę odczytać również z dokumentów archiwalnych telewizji krakowskiej i wydaje mi się, że tak interpretować takich zdarzeń nie możemy i wydaje nam się, że nie możemy jako Rada Miasta Krakowa wobec tej sytuacji jaka istnieje i ona absolutnie nie ulega poprawie być obojętni. Wobec tego prosimy Pana Prezydenta, aby wspólnie z jednym i drugim komendantem na sesji przedwakacyjnej taka informacja została złożona. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Zięba, przygotuje się Pan Radny Zorski.

#### **Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Moja interpelacja, moją interpelację zgłaszam na ręce Pana Prezydenta, dotyczy ona Krakowskiego Przedsiębiorstwa Usługowego Spółka z o.o. , którego jedynym udziałowcem jest Gmina Kraków, przedsiębiorstwo to powstało na skutek komunalizacji Krakowskiego Przedsiębiorstwa Transportowo – Sprzętowego. Wobec niekorzystnego dla Gminy Kraków rozstrzygnięcia sądu Gmina przygotowuje się do przekazania majątku KPPU Wojewodzie Krakowskiemu na rzecz reaktywowanego KPTS. Jestem przekonany, że przez 13 lat zarządzania owym majątkiem został on powiększony. Zapytuję w jaki sposób miasto zagwarantowało sobie rekompensatę wkładu majątkowego, jak postępuje rozliczenie majątkowe wobec Gminy Kraków. Wobec powyższego moim zdaniem należy zabezpieczyć interesy Gminy Kraków i nie dopuścić do utraty majątku Gminy Kraków. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Zorski bardzo proszę.

#### **Radny – p. P. Zorski**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Ja z dosyć prostą interpelacją, otóż dostaję co jakiś czas e-mailowe różne uwagi mieszkańców, dostałem ostatnio od mieszkańców z rejonu ul. Pawiej list, w którym oni zwracają uwagę na nieprawidłowości w organizacji ruchu w związku z remontem tam prowadzonym i przebudową ul. Pawiej. Prośba jest o to żeby przeanalizować te uwagi, być może tam można coś poprawić – byłbym wdzięczny za to. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Skończyliśmy na tym interpelacje, punkt Interpelacje, przechodzimy do punktu:

### **ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.

#### **Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

W dniu 25 maja zgłoszono 20 interpelacji. Spośród tych interpelacji na 20 udzielono odpowiedzi, trwa przygotowanie odpowiedzi na interpelację Pana Radnego Andrzeja Stypuły w sprawie rozwiązań komunikacyjnych wokół Ronda Ofiar Katynia oraz ul. Radzikowskiego w Krakowie, przesunięcie w czasie udzielenia odpowiedzi wynika przede wszystkim z faktu przekazania do Samorządowego Kolegium Odwoławczego w Krakowie akt dotyczących

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

budowy ul. Nowosłowiczej. Po odzyskaniu tych akt odpowiedź będzie Panu Radnemu udzielona.

Ponadto między Sesjami Rady złożono trzy interpelacje i na dwie z nich udzielono odpowiedzi, nie będę tutaj wchodził w szczegóły, natomiast trwają prace nad przygotowaniem odpowiedzi na interpelacje Pana Radnego Wiesława Misztala w sprawie sprzedaży lokalu mieszkalnego przy ul. Wolnica 14, termin udzielenia odpowiedzi na tą interpelację upływa 24 czerwca. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy są jakieś uwagi ze strony Państwa Radnych, nie widzę. Dziękuję za udzielone odpowiedzi. Przechodzimy do następnego punktu porządku obrad:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU WZGÓRZE ŚW. BRONISŁAWY.**

Druk Nr 985, jest to I czytanie. Jest opinia Komisji, nie ma, będzie dopiero opinia Komisji Planowania, ale bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedstawiam Państwu projekt uchwały dotyczący uchwalenia planu zagospodarowania przestrzennego nazwanego Wzgórze św. Bronisławy, jest to efekt zakończenia procedury planistycznej, która rozpoczęła się w dniu 1 kwietnia 2004 r. Uchwała o przystąpieniu do sporządzenia planu zagospodarowania przestrzennego była uzasadniona między innymi tym, że Wysoka Rada zobowiązała do opracowania planu, w którym realizowane byłyby zasady zintegrowanej ochrony środowiska przyrodniczego i kulturowego, to są ważne słowa, ważne przesłanki, z których wynikają później konkretne rozstrzygnięcia dotyczące projektu planu. Jest to zatem plan o charakterze ochronnym obejmujący obszar o najwyższych wartościach przyrodniczych, kulturowych i krajobrazowych w mieście. Mam on również, ten obszar ważne znaczenie dla równowagi przestrzennej przyrodniczej miasta i dla jego atrakcyjności. Plan ten był opracowywany w Biurze Planowania Przestrzennego, procedura opracowania planu trwała około 14 miesięcy. Plan ten został opracowany na podstawie ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, zgodnie z tą ustawą zostały przeprowadzone wszystkie niezbędne czynności między innymi były zbierane wnioski, były również rozpatrywane uwagi zgłoszone do planu zagospodarowania przestrzennego, które w trakcie bardziej szczegółowych informacji, które tu Państwu zostaną przedstawione zostaną zasygnalizowane. Mając powyższe na uwadze i to, że projekt spełnia zarówno wymogi merytoryczne jak i formalne po jego przedstawieniu w dniu dzisiejszym i po II czytaniu wnoszę o uchwalenie planu, który ma istotne znaczenie z punktu widzenia ochrony wartości krajobrazowych i kulturowych miasta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Bardzo proszę Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Chciałabym uzupełniając to co powiedział Pan Prezydent przed chwilą przypomnieć jeszcze raz Państwu dlaczego plan dla Wzgórza św. Bronisławy znalazł się na liście planów

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

priorytetowych i dlatego harmonogram sporządzania planów opracowany i przyjęty przez Państwa w oparciu o opracowane kryteria przewidywał tak szybką jego realizację i pilne jego uchwalenie. Otóż harmonogram sporządzania planów tak jak wielokrotnie na tej sali było tutaj już mówione jest realizacją ustaleń Studium czyli realizacją polityki przestrzennej uchwalonej w dokumencie Studium, uchwalonym w kwietniu 2003 r. przez Państwa. Zapisana tam polityka przestrzenna jest tylko deklaracją woli, jest tylko zapisem pewnych kierunków i dążeń samorządu, natomiast ona wymaga oprzyrządowania, wymaga odpowiednich instrumentów, ponieważ w przeciwnym razie pozostaje tylko zapisem, który jest w świetle obowiązującego prawa mało skuteczny. Dlatego też w ramach dążenia do realizowania i urzeczywistnienia się tych zapisów Studium podejmowane są plany miejscowe uszeregowane według kolejności tak jak to wynika z kryteriów. Plan dla Wzgórza św. Bronisławy został przygotowany w oparciu o pełną dokumentację pomimo tego, że obszar jest bardzo dobrze znany i bardzo dobrze rozpoznany i wiele na ten temat w Studium zostało napisane. Pełna dokumentacja po to, aby potwierdzić bądź zweryfikować znaczenie i rolę tego obszaru w strukturze przestrzennej miasta. Więcej o tym powiemy w czasie prezentacji planu i będziemy mieli okazję pokazać Państwu przynajmniej część, najważniejsze aspekty, które z tego rozpoznania i z tej dokumentacji wynikają, a które legły u podstaw założeń i projektu planu. Historia tego terenu – powiem tylko tyle i myślę, że to jest rzecz bardzo ważna – historia tego terenu przekonuje, że fakt, że pozostał on do dzisiaj nie zabudowany, że jest terenem naturalnym o rzeczywiście wyjątkowej wartości przyrodniczej, krajobrazowej, a także symbolicznej dla miasta nie jest przypadkiem. Nie przez przypadek ten teren nie został zabudowany i zniszczony i przekształcony w trakcie procesów rozwoju miasta. Ten obszar został zachowany w wyniku świadomego działania samorządu wspieranego przez mieszkańców Krakowa. I dziś, kiedy będziemy dyskutować na temat rozwiązań planistycznych przedstawionych w projekcie planu będziemy tak naprawdę rozstrzygać o przyszłości tego obszaru i o jego roli w dalszym czasie, o jego przyszłej roli nie tylko dla nas, ale również dla naszych dzieci i dla ich dzieci.

Jeszcze chciałabym w sprawie formalnej zwrócić uwagę Państwa na jedną rzecz i uzupełnić dokumentację, którą przekazaliśmy do Biura Rady. Otóż wtedy, kiedy przekazywaliśmy dwa tygodnie temu projekt planu z całą dokumentacją do Biura Rady nie byliśmy jeszcze w posiadaniu zgody Wojewody Małopolskiego na wyłączenie fragmentu terenów z użytkowania rolniczego i dlatego w § 5 projektu uchwały nie było przytoczonego numeru i daty decyzji Wojewody, która to decyzja wyraża zgodę na wyłączenie fragmentu terenu z użytkowania rolniczego. Takie uzupełnienie przekazaliśmy do Biura Rady, nie wiem jak ono formalnie będzie wprowadzone do tekstu uchwały, do jednolitego tekstu uchwały, niemniej jednak chciałabym teraz przekazać Panu Przewodniczącemu do protokołu uzupełnienie i tekst właściwy § 1 w rozdziale I projektu uchwały o planie zagospodarowania przestrzennego Wzgórza św. Bronisławy, a w dalszej części chciałabym poprosić o prezentację projektu planu przedstawiciela zespołu autorskiego, tak jak Pan Prezydent powiedział ten plan został przygotowany w Biurze Planowania Przestrzennego, ale przy współudziale wielu ekspertów, którzy wspomagali prace Biura i którzy swoimi opracowaniami uzupełnili i wzbogacili naszą dokumentację planistyczną, prace były prowadzone w Pracowni Urbanistycznej kierowanej przez Pana Jacka Pióreckiego, a zespołem projektowym kierowała Pani Maria Kaczorowska i ją poproszę o przedstawienie Państwu skrótovej prezentacji, chciałabym jeszcze tylko dodać, że prezentacja dotyczy tych dwóch planów to znaczy Wzgórza św. Bronisławy i Fort Skała, ponieważ są to nierozdzielnie ze sobą związane tereny, które stanowią kompleks, natomiast ze względów formalnych zostały rozdzielone na dwie procedury. Natomiast zagadnienia merytoryczne są spójne i jednolite dlatego prezentacja będzie przedstawiona teraz przy okazji Wzgórza św.

# LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

## 22 czerwca 2005 r.

---

Bronisławy, a dotyczyć będzie również następnej uchwały. Bardzo dziękuję i przekazuję uzupełnienie.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę.

### **Pani Maria Kaczorowska**

Panie Przewodniczący! Państwo Radni!

Panie Prezydencie! Przybyli Goście!

Postaram się w miarę skrótowo przedstawić omawiany temat choć jest to temat obszerny więc chwilę pozwolę sobie Państwa uwagę zająć. Tak jak już wspomniano przystąpienie do tych planów odbyło się 1 kwietnia 2004 r. Poruszamy się w obszarze, który jest bardzo znany w Krakowie jest to klin zielony najbardziej znaczący dla miasta, fragmenty obszarów w klinie doliny rzeki Wisły, doliny rzeki Rudawy, w zasadzie obszar rozdzielony jest można powiedzieć w pewien sposób sztucznie Lasem Wolskim, który nie wymaga opracowania planistycznego dlatego też pozwalamy sobie zaprezentować wspólnie te dwa obszary. Oczywiście Studium uwarunkowań i zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa uchwalone przez Radę w 2003 r. jest podstawową wytyczną do działań w tym rejonie, pierwszą zasadą nas obowiązującą jest to oczywiście zasada zrównoważonego rozwoju obowiązująca zgodnie z ustawą o zagospodarowaniu i planowaniu przestrzennym, obligują nas przyjęte w Studium sposoby zagospodarowania tego obszaru, znajdujemy się w wyznaczonej w Studium strefie przedniej stanowiącej zielony pierścień Krakowa, jest to równocześnie strefa kształtowania systemu przyrodniczego, jest to strefa ochrony sylwety miasta, jest to strefa ochrony wartości kulturowych. Tak jak wspomniano dla planu wykonano wszelkie czynności proceduralne wymagane ustawą oraz wewnętrznymi ustaleniami miasta Krakowa jak i również wszelkie opracowania wymagane, w tym również opracowanie ekofizjograficzne. Najważniejsze uwarunkowania obowiązujące w tym obszarze, są to przede wszystkim uwarunkowania dotyczące wartości krajobrazowych, przyrodniczych i kulturowych bo te wartości w tym obszarze są wartościami dominującymi. Jedną z wartości najważniejszych tego obszaru są to uwarunkowania krajobrazowe. Mamy do czynienia z ciągiem wzniesień zrębowych zrębu Sowińca stanowiących wschodnie zakończenie Garbu Tenczyńskiego, które w chwili obecnej stanowią zasadniczy fragment sylwety miasta.

W tym rejonie mamy do czynienia z niesłychanie atrakcyjnymi widokami i panoramami. Są to widoki na teren jak i również widoki z terenu. Znajdują się na nich najważniejsze w zasadzie w mieście punkty widokowe, ciągi i płaszczyzny widokowe. Pozwolę sobie w miarę szybko materiał zdjęciowy Państwu przekazać w tej chwili obrazujący ten obszar. Przy okazji przygotowywania tej prezentacji pokusiliśmy się o pokazanie również zdjęć historycznych powstałych z reguły na przełomie wieku XIX i XX albo pod koniec XIX. Często są to bardzo nawiązujące do dzisiejszych ujęć zdjęcia. Oznacza to, że nie wszystkie walory tego obszaru zostały utracone, że te miejsca, które stanowiły atrakcyjne widoki lat temu 100, 150 nadal nimi są, nadal są to te miejsca, w których się ludzie zatrzymują, fotografują ten obszar. Mamy tu przykład widoku na obszar, to jest widok z Wawelu, to są widoki na Klasztor Kamedułów, to są widoki panorama dookoła z Kopca Kościuszki, panorama na południe tak wyglądała kiedyś, niewiele się zmieniła, to jest widok na dolinę Wisły w kierunku Wzgórza św. Bronisławy, tu akurat mamy dolinę Wisły w kierunku klasztoru w Tyńcu. To jest widok na panoramę miasta Krakowa, w tej chwili przedpole mamy zabudowane, ale jak widać na osi znajduje się Wawel na jednym i na drugim zdjęciu. Powiem Państwu, że to nie są zamierzone ujęcia, tak to rzeczywiście w tym terenie wygląda, że po prostu staje się i robi się zdjęcia w tych samych miejscach bo one stanowią o atrakcyjności tego obszaru. To jest widok w

## LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

### 22 czerwca 2005 r.

---

kierunku północnym z rejonu planu Fortu Skała, Olszanica, widok z samego Fortu Skała z Obserwatorium. Kolejnym bardzo ważnym uwarunkowaniem w tym terenie są uwarunkowania przyrodnicze. Mamy tu do czynienia z wielorakimi walorami przyrodniczymi. Po pierwsze mamy do czynienia z przyrodą naturalną. Jest to pewien ewenement, że w mieście mamy fragment przyrody, która jest przyrodą nie kształtowaną, przyrodą naturalną to znaczy taką, jaka ona występuje w swojej pierwotnej postaci. Wśród tej przyrody mamy również chronione gatunki flory, chronione gatunki fauny. Niesłuchaną atrakcją tego terenu jest również jego rzeźba, jego konfiguracja z jednej strony wynosząca teren ponad poziom morza jak i fakt występowania skał, występowania zrębów, uskoków, bardzo urozmaiconej rzeźby terenu. Również takie jakby porównawcze zdjęcia tego obszaru. To jest zwierzyna autentycznie przez nas spotkana w trakcie bytności na planie, to nie są zdjęcia sfotografowane w książkach tylko przez nas zastane zwierzęta. Te również. Kolejną ważną rzeczą w tym terenie są wartości kulturowe, wartości kulturowe wielorakie. Są to wartości związane z występowaniem obiektów zabytkowych jak i również z historią, tradycją i symboliką jaką ten teren niesie. Ponieważ znajdujemy się z jednej strony w terenie, który stanowił pewne zręby w ogóle organizacji miejskiej Krakowa – rejon św. Salwatora, rejon pierwszego osadnictwa, rejon rozwoju tej części miasta w oparciu o klasztory tutaj fundowane w XII wieku Klasztor Norbertanek, później w wieku XVII Klasztor Kamedułów, również w tym rejonie usytuowały się w XIX obiekty fortyfikacyjne Twierdzy Kraków i to również całe jakby systemy, zespoły warowne tych obiektów w rejonie zespołu Fortu Krepak i w rejonie zespołu Fortu Kościuszko. Do tradycji i do symboliki należy oczywiście mogła Tadeusza Kościuszki jak i bliska między planami znajdujący się Kopiec ku czci Marszałka Józefa Piłsudskiego. To są plansze, na których zawarliśmy uwarunkowania wartości kulturowych. Tu również proszę zauważyć, że te wartości jeszcze istnieją w tym terenie, to jest budynek zasowy wodociągowej z początku XX wieku do dziś w tej samej formie, to jest moment tyczenia środka Kopca Kościuszki, wytyczenie i sypanie Kopca, wydawane były okolicznościowe widokówki żeby zebrać na ten cel fundusze. Pierwotnie Twierdza Fort wokół Kopca Kościuszki wyglądała, była pozbawiona tej ilości zieleni jaka jest w tej chwili, stanowiła po prostu założenie obronne, fortyfikacyjne. Tu jest przykład widoków na Klasztor Kamedułów, Klasztor Kamedułów jest miejscem, które jest jakby poza planem, ale jako niesłuchanie silny i ważny element jest można powiedzieć miejscem organizującym w sposób znaczący przestrzeń i widoki w tej części obszaru, o którym mówimy. Kolejną rzeczą, która od lat odbywa się w tym terenie to jest wypoczynek, rekreacja, turystyka, sport. To, że ten mógłby być w ten sposób wykorzystany w świadomości mieszkańców Krakowa ta świadomość istnieje od początku wieku XIX, a szczególnej mocy nabrała na przełomie wieku XIX i XX, kiedy wręcz miasto podjęło wysiłek wykupu części terenów w postaci Lasu Wolskiego i urządzenia go dla mieszkańców miasta. Może ciekawostką będzie, że wieloletnie starania o wykup Lasu uwieńczone zostały sukcesem w roku 1917 czyli można by powiedzieć, że w bardzo ciężkim dla miasta i jego mieszkańców okresie, kończyła się wojna, panowała hiszpanka, a jednak nie powstrzymało to samorządu przed kontynuowaniem tego zamierzenia, tego dzieła. Jest to teren naprawdę uczęszczany również w dni powszednie przez ludzi wykorzystywany zarówno w ziemi jak i w lecie do spacerów, do uprawiania sportu. Na skutek przedstawionych uwarunkowań powstała synteza uwarunkowań, synteza, która potwierdziła konieczność zachowania występujących walorów, walorów środowiska przyrodniczego, walorów krajobrazu, walorów środowiska kulturowego, rekreacyjno – wypoczynkowego z wykorzystaniem otoczenia przyrody naturalnej i istniejących wartości kulturowych przy podporządkowaniu tego wykorzystania istniejącym zasobom. Należy jakby tu jeszcze raz może podkreślić tą tradycję ochrony tych terenów, które nie uległy zabudowie przez te wszystkie lata pomimo panujących różnych ustrojów, pomimo różnych pokoleń,

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

pomimo różnych systemów w jakich przyszło nam przez ten czas jako społeczeństwu miasta egzystować. Wynik naszej syntezy jest zgody z tym co Studium w tej sprawie rekomenduje i w wyniku tego powstał plan zagospodarowania, który jest potwierdzeniem wytycznej ze Studium. W planie zagospodarowania przyjęliśmy zasadę ochrony krajobrazu dla całości obszaru, stwierdziliśmy, że ten obszar jest tak atrakcyjny krajobrazowo, że w zasadzie waloryzowanie go na miejsca bardziej lub mniej atrakcyjne nie ma sensu i ochrona krajobrazu winna obowiązywać na całym obszarze. Natomiast są obszary planów, to dotyczy obu planów, których szczególne wartości przyrodnicze wymagają ochrony jak również szczególne wartości kulturowe lub występują wartości archeologiczne. Wartości te chronione są za pomocą stref wyznaczonych w planie. Oprócz tego znalazło się również jak w każdym planie zagospodarowania przeznaczenie terenów. Nie chciałabym tu szczegółowo omawiać każdego z tych przeznaczeń, w razie czego jestem do dyspozycji na Państwa pytania do odpowiedzi na Państwa pytania, większość obszaru są to obszary zieleni otwartej, zieleni leśnej, do zabudowy przeznaczamy tylko te fragmenty terenu, które tutaj w ten sposób zostały wyznaczone w Studium i w dawnych obowiązujących planach zagospodarowania, dajemy pewne możliwości szerszego wykorzystywania obiektów fortecznych niż to miało do tej pory miejsce żeby nie ulegały degradacji, niszczeniu żeby mogły znaleźć inwestora i funkcjonować dla dobra ogólnego. Rzeczywistość jest taka, że znaczna część obszaru to są obszary prywatne. Nie unikniemy sytuacji w związku z tym jest oczywiście przez właścicieli prywatnych złożenie uwag do tego sposobu przeznaczenia terenu i do planu Wzgórze św. Bronisławy wpłynęły uwagi, wpłynęło 49 uwag do planu, z czego jedną częściowo uwzględniono, jedną uwzględniono, pozostałe uwagi zostały nie uwzględnione. Znakomita część tych uwag dotyczy oczywiście możliwości zabudowy, skonsumowania terenu pod zabudowę mieszkaniową. Może na tym skończę, resztę w wyniku Państwa pytań. Czy Państwo sobie życzą żeby po kolei omawiać uwagi? Ponieważ jesteśmy umówieni z Komisją, prosimy o moment żebyśmy mogli przejść na odpowiedni. Czy Państwo sobie życzą omawianie uwag po kolei osoba i uwaga czy można, dobrze.

Uwaga nr 1 dotyczy działek Nr 254, 256 obr. 10 wniesiona przez Państwa Beatę i Edwarda Klimek, którzy wnoszą uwagę, którzy zwracają się o możliwość zabudowy na działkach domu mieszkalnego. Uzasadniają powyższe między innymi tym, że w bliskim sąsiedztwie usytuowane są domy mieszkalne i ogrodnicze. Uwaga nie została uwzględniona. Szczegółowe uzasadnienie nie uwzględnienia uwagi zawiera załącznik Nr 3 do uchwały Rady Miasta Krakowa, do projektu uchwały, który w tej chwili omawiamy.

Uwaga nr 2 dotyczy działek Nr 264 obr. 10, 334, 528,549, 550, 551/2 obr 11, została wniesiona przez Pana Rafała Oprocha. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 3 dotyczy działki Nr 448 obr. 10, uwagę wnosi Pan Mariusz Dudkiewicz, przepraszam, nie przeczytałam czego dotyczy uwaga nr 2, uwaga wniesiona przez Pana Rafała Oprochę dotyczy, Pan Rafał Oprocha wnosi uwagę protestując przeciwko zaliczeniu działek do terenów zielonych i rolnych, zwraca się o ich przekwalifikowanie bądź wykup przez miasto. Uzasadnia powyższe między innymi tym, że nie może swobodnie korzystać z prawa własności, uwaga nie została uwzględniona.

Jeszcze raz uwaga nr 3, działka Nr 448 obr 10 Pan Mariusz Dudkiewicz wnosi uwagę, w której zwraca się o rozszerzenie zapisów ustaleń planu dotyczącego terenu otwartego ZO2 o możliwość realizacji obiektu pensjonatowego z zapleczem gastronomicznym i obiektami sportów letnich oraz zapis dotyczący obsługi sportów letnich. Uzasadnia powyższe między innymi tym, że działka Nr 448 sąsiaduje bezpośrednio z działką zabudowaną Nr 459. Uwaga nie została uwzględniona.

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

Uwaga nr 4, będziemy pokazywać wprost na planszy to będzie łatwiejsze i czytelniejsze dla Państwa. W tej chwili już będziemy mogli pokazywać, prezentacja jest dość napakowana i nie przechodzi w takim bardzo szybkim tempie, jest to bardzo duża prezentacja.

Uwaga nr 5 dotyczy działki Nr 402/16 obr. 11, wnosi ją Pan Tadeusz Stępień, który wnosi uwagę, który proponuje pas ochronny, zieleń ogrodowa wzdłuż granic Sikornika o szerokości 24 – 26 mb dla wszystkich działek budowlanych, obecną propozycję planu uważa za nie do przyjęcia. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 6 dotyczy działki Nr 289 obr. 10, w której zachodni fragment znajduje się poza granicami sporządzonego planu, wnosi ją Pan Andrzej Płaszewski, wnosi uwagę uznając, że projekt planu powoduje spadek wartości działki poprzez uniemożliwienie budowy nowego domu, zwraca się o wyłączenie działki z granic planu, uzasadnia powyższe między innymi tym, że zarówno w kierunku północnym jak i południowym od działki usytuowane są budynki mieszkalne. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 7 dotyczy działek Nr 480/5, 480/6, 480/7, 480/8 obr. 11, złożona jest przez Panią Elżbietę Weisbacher reprezentowaną przez Pana Stanisława Ćwierza. Pan Stanisław Ćwierz wnosi uwagę, w której zwraca się o ponowne rozważenie granic opracowania tak, aby nie przecinać działek wymienionych wyżej i wyrównać przebieg opracowania w granicy dawnej działki Nr 408 i 199. W załączonym upoważnieniu Pani Weisbacher Elżbieta wzmiankuje o wyłączenie wyżej wymienionych działek z produkcji rolnej.

Uwaga nr 8 dotyczy działek Nr 250, 252 obr. 10, wnosi ją Pan Jan Petkowski, wnosi uwagę protestując wobec zakwalifikowania działek do terenów otwartych objętych zakazem zabudowy, zwraca się o dopuszczenie na wymienionych działkach parterowej zabudowy. Uzasadnia powyższe, że działki są uzbrojone, mają dostęp do drogi publicznej, spełniają warunki zabudowy określone w art. 61 ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym. Uważa, że projekt planu nie uwzględnia rzeczywistego stanu zagospodarowania działek przy ulicy Koło Strzelnicy. Uznaje, że ustalenia planu ograniczają jego prawo własności, uniemożliwiają dalsze prowadzenie gospodarstwa rolnego o specjalności szkółkarskiej. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 9 dotyczy działki Nr 284 obr. 10, wnoszą ją Państwo Małgorzata Stankiewicz, Barbara Bajolek, Janusz Bajolek jako ustawowy pełnomocnik nieletniej Wiktorii Bajolek, Przemysław Bajolek, Bartosz Bajolek. Wnoszą uwagę uznając zmianę przeznaczenia działki z sadu na teren otwarty ZO4 za bezzasadny i zwracają się o uwzględnienie południowej części działki jako terenu ZG. Uzasadniają powyższe między innymi tym, że projekt planu świadczy o tym, iż projektanci nie zadbali o prawo własności. Ponadto uznają, że przy sporządzaniu planu popełniono błędy proceduralne. Uwaga została częściowo uwzględniona, projekt planu w tej części nie zabrania upraw sadowniczych, te uprawy sadownicze i możliwość sadzenia zieleni wysokiej w terenie ZO4 są zagwarantowane.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Mam prośbę żeby w przypadku odrzucenia danej uwagi mówić jaki jest powód żebyśmy mieli jakby pojęcie przynajmniej nie w długim, ale przynajmniej w jednym zdaniu na ile można to powiedzieć bo jednak tutaj dochodzą do mnie głosy, że w tej materii powinniśmy coś więcej wiedzieć jaki jest powód odrzucenia, nie bardzo szczegółowy bo to mamy napisane.

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Uzasadnienia są dość obszerne, cały czas to co wynikało z przedstawionych Państwu uwarunkowań to jest powodem odrzucenia tych uwag. Czy mam się cofnąć do uwag wcześniej przeczytanych?



# LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

## 22 czerwca 2005 r.

---

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nie, ale jeżeli będą uwagi co do tych rzeczy, które były to wtedy.

### **Pani Maria Kaczorowska**

Uwaga nr 10 dotyczy działek 303, 304, 305, 306, 307 obr. 9. Wnoszą ją Państwo Maria Czajkowska, Maria Wala, Czesław Rablin, Danuta Mieszkowska, Krzysztof Kutera. Wnoszą uwagę, w której zwracają się o zmianę przeznaczenia terenu obejmującego działki na obszar zabudowy mieszkaniowej o niskiej intensywności. Uzasadniają powyższe między innymi faktem, że do działek wydzielono działkę drogową oraz, że przylegają one do istniejącej zabudowy wzdłuż ulicy Jeleniowej. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działki zawierają się w terenie o wysokich walorach krajobrazowych na silnie eksponowanym północnym stoku w bezpośrednim sąsiedztwie głównego kompleksu Lasu Wolskiego. Obszar stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a leśnymi pełniący rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego. Może wybiórczo postaram się.

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Właśnie chodzi o takie główne sformułowanie, resztę mamy w dokumentach.

### **Pani Maria Kaczorowska**

Obszar jest częścią ekosystemu konieczną dla zachowania powiązań ciągłości systemu przyrodniczego począwszy od Rezerwatu Panieńskie Skały poprzez Poniedziałkowy Dół do przełęczy Przegorzalskiej. Jako uzupełnienia jakby całości tych uzasadnień chcę powiedzieć, że wszystkie uzasadnienia opierają się na istniejących zapisach Studium uwarunkowań i są zgodne z tymi zapisami.

Uwaga nr 11, jeszcze jedna taka uwaga ogólna dotycząca odrzucenia uwag. Ponieważ poruszamy się w terenie, który stanowi pewną swoistą całość oczywiście uwaga rozpatrywana jest w kategorii terenu, w którym się znajduje, nie jest to teren jakiś zurbanizowany gdzie możemy się tak jak w mieście odnosić się do jednej działki, która np. stanowi uzupełnienie plombowe zabudowy tylko jednak poruszamy się w terenie otwartym i w takim kontekście te uwagi muszą być rozpatrywane.

Uwaga nr 11 dotyczy działki Nr 343/3 obr.10, wnoszą ją Pani Teresa Zajączkowska, Pani Anna Zajączkowska, Pani Elżbieta Zajączkowska. Zwracają się o zmianę przeznaczenia działki na działkę budowlaną z możliwością wybudowania domu dwurodzinnego. Uznają między innymi, że przeznaczenie działki na cele społeczne, widokowe i spacerowe jako ograniczenie prawa własności sprzeczne z ich interesem. W przypadku nie przekształcenia działki wnoszą o działkę zastępczą. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działka stanowi fragment terenów o wysokich walorach krajobrazowych położonych w obniżeniu terenu pomiędzy wzniesieniem Sikornika, a głównym kompleksem Lasu Wolskiego. Są to tereny o zróżnicowanym krajobrazie i wysokiej bioróżnorodności i blisko sąsiadujące ze zbiorowiskami leśnymi. Obszar stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a leśnymi pełniącą rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania środowiska leśnego. Jej brak spowoduje zmianę stosunków przyrodniczych i naturalnych na kształtowane kulturowo prowadząc w perspektywie czasowej do ubożenia i degradacji naturalnego środowiska. Jest częścią ekosystemu konieczną dla zachowania powiązań i ciągłości systemów przyrodniczych pomiędzy Lasem Wolskim i Sikornika, w tym dla zapewnienia migracji zwierząt.

Uwaga nr 12 dotyczy działek Nr 37/9, 37/12, 37/16, 37/17 obr. 17 Państwo Wacław Maicki i Marta Maicka wnoszą uwagę wyrażając sprzeciw w związku z przeznaczeniem

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

działek na tereny otwarte oraz tereny zieleni ogrodowej, zwracają się o zmianę przeznaczenia działek na działki budowlane z możliwością rozbudowy gospodarstwa rolnego i budowy domu mieszkalnego. Zaznaczają, że wielokrotnie składali wnioski o zmianę przeznaczenia działek. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działki stanowią fragment łąki zawierającej się w terenie otwartym o najwyższych walorach krajobrazowych i widokowych. Łąka ta wraz z przyległym arealem dawnych pól folwarcznych tworzy znakomite przedpole w widokach z przełęczy Przegorzalskiej w kierunku Sikornika oraz w panoramach oglądanych z drugiej strony Wisły. Sama łąka stanowi również znaczącą podstawę dla panoram Dolnej Wisły i Podgórze Karpackiego oglądanych z trasy spacerowej na Sikorniku. Pozostałe uzasadnienie jest podobne jak we wcześniejszej uwadze, również jest to strefa migracji zwierząt, otuliny i połączeń ekologicznych pomiędzy Sikornikiem i Lasem Wolskim.

Uwaga nr 14 dotyczy działki Nr 45/5 obr. 17, wnioś ją Pan Tomasz Koziół, wyrażając sprzeciw w związku z przeznaczeniem działki na tereny otwarte oraz tereny zieleni ogrodowej zwracając się o zmianę jej przeznaczenia na działkę budowlaną. Zaznacza, że wielokrotnie składał wnioski o zmianę przeznaczenia działki. Uwaga nie została uwzględniona. Poruszamy się cały czas w tym samym terenie, o którym mówiliśmy przed chwilą jeżeli chodzi o przyrodnicze uwarunkowania, ponadto działki zawierają się w terenie, działka zawiera się w terenie otwartym o najwyższych walorach krajobrazowych i widokowych tworzącym bezpośrednio sąsiedztwo głównego kompleksu Lasu Wolskiego stanowi podstawę panoramy zbrocza Lasu Wolskiego akcentowanej willą Szyszko Bohusza w widokach oglądanych z trasy spacerowej na Sikorniku.

Uwaga nr 15 dotyczy działki Nr 37 obr. 17, uwagę wnosi Pani Halina Ząbczyńska, w której wyraża sprzeciw w związku z przeznaczeniem działki na tereny otwarte oraz tereny zieleni ogrodowej i zwraca się o zmianę przeznaczenia działki na działkę budowlaną, zaznacza, że wielokrotnie składała wnioski o zmianę przeznaczenia działki. Jest to podobne uzasadnienie jak uwaga poprzednia, jest to fragment tej samej łąki, o której była mowa wraz z przyległym arealem pól folwarcznych, łąka ta tworzy przedpole w widokach z przełęczy Przegorzalskiej w kierunku Sikornika w panoramach oglądanych z drugiej strony Wisły, stanowi znaczącą podstawę na panoramę Doliny Wisły, Pogórze Karpackiego, te same uwarunkowania przyrodnicze występują w niej.

Uwaga nr 16 dotyczy działek Nr 37/8, 37/11, 37/13, 37/14, 37/15 obr. 17. Państwo Bernarda Kajdas i Waldemar Kajdas wnoszą uwagę wyrażając sprzeciw w związku z przeznaczeniem działek na tereny otwarte oraz tereny zieleni ogrodowej, zwracają się o zmianę przeznaczenia działek na działki budowlane z możliwością rozbudowy gospodarstwa rolnego i budowy domu mieszkalnego. Nadal jesteśmy w tym samym fragmencie obszaru, o którym mówiłam wcześniej, dalszy ciąg tej samej łąki, dalszy ciąg tych samych powiązań przyrodniczych, o których była mowa przed chwilą.

Uwaga nr 17 – przepraszam Panie Przewodniczący czy wystarczy w ten sposób określić bo to jest coś analogicznego co przed momentem omawialiśmy. Uwaga nr 17 dotyczy działki 394/4 obr. 10, wnioś ją Pan Jan Kucharz. Wnosi uwagę sprzeciwiając się przeznaczeniu działki na tereny zielone bez prawa zabudowy, zwraca się o zmianę przeznaczenia na teren do zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej, w razie odmowy wnioskuje o działkę zastępczą równorzędnej wartości, uzasadnienia powyższe między innymi tym, że działka położona jest przy ulicy Starowolskiej przy której istnieje zabudowa, w tym w niewielkiej odległości wielorodzinna oraz faktem, że przed podziałem działki na jej terenie znajdował się budynek mieszkalny, który spłonął. Uważa, że ze względu na usytuowanie działki w wąwozie zabudowa dla niej będzie niewidoczna od strony ulicy i ze wzgórz od strony Kopca Kościuszki. Uznaje, że planowane przeznaczenie pozbawia go prawa do decydowania o jego własności. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działka

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

znajduje się w terenie o wysokich walorach krajobrazowych położonych w obniżeniu pomiędzy wzniesieniem Sikornika a głównym kompleksem Lasu Wolskiego. Jest to teren o wysokiej bioróżnorodności bezpośrednio sąsiadujący ze zdrojowiskiem leśnym. Stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi i leśnymi, pełni rolę otuliny niezbędne dla utrzymania środowiska leśnego, jest częścią ekosystemu konieczną do zachowania powiązań pomiędzy Lasem Wolskim i Sikornikiem.

Uwaga nr 18 dotyczy działki sąsiadującej, wniósł ją Pan Stefan Francuz, jest to działka Nr 394/3 obr. 10. Uzasadnienie odrzucenia tej uwagi jest identyczne jak przytoczone przed chwilą.

Uwaga nr 19 dotyczy działki Nr 36 obr. 17, wnieśli ją Państwo Maria Włodarska i Stanisław Trzas, uwaga nie została uwzględniona, jest to koniec tej samej łąki, o której mówiliśmy przylegającej do arealu folwarcznych pól stanowiących przedpole w widokach zarówno z terenów tras spacerowych jak i na teren jak i również powiązań pomiędzy Lasem Wolskim a Sikornikiem.

Uwaga nr 20 dotyczy działek nr 133, 134 obr. 16, wniósł ją Pan Stanisław Szczerba, wnosi uwagę nie zgadzając się na włączenie działek w granice planu oraz wnosi o wyłączenie przedmiotowych działek z obszaru ochronnego Kopca Kościuszki, zwraca się o przeznaczenie działek pod budownictwo jednorodzinne. Zaznacza, że przedstawił już takie stanowisko we wniosku do planu. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działki znajdują się w terenach otwartych o wysokich walorach krajobrazowych i widokowych. Są to płaszczyzny pól i łąk o łagodnej południowej ekspozycji ukształtowane tarasowo poprzez wielowiekowe użytkowanie rolnicze. Poniżej obszar kończy się obniżeniem ponad nieczynnymi wyrobiskami gliny dawnych cegielni. Ma on znaczenia dla odbioru panoram dolin Wisły oglądanych z pobliskich ciągów pieszych. Jest to teren o wysokiej bioróżnorodności, w sąsiedztwie znajdują się zespoły zieleni naturalnej należące według opracowania ekofizjograficznego do obszarów o wysokich walorach przyrodniczych. Obszar, w którym znajdują się omawiane działki winien być utrzymany jako środowisko naturalne w celu zachowania powiązań ciągłości systemu.

Uwaga nr 21 dotyczy działki nr 410 obr. 10, wniósł ją Pani Anna Ślusarczyk nie wyrażając zgody na przeznaczenie działki jako turystyczno – rekreacyjnej i zwraca się o kwalifikację działki jako budowlanej, ponadto zwraca się o wyłączenie działki z obszaru planu. Uzasadnia powyższe między innymi tym, że działka posiada media i dojazd, od 1940 r. stoi na niej murowany dom przy którym zamierza budować dom bliźniaczy. Uwaga nie została uwzględniona. Działka stanowi fragment terenu o wysokich walorach krajobrazowych i widokowych położonych w obniżeniu pomiędzy wzniesieniem Sikornika a głównym kompleksem Lasu Wolskiego. Jest to teren o zróżnicowanym krajobrazie i wysokiej bioróżnorodności bezpośrednio sąsiadujący ze zbiorowiskiem leśnym, stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi i leśnymi, pełni rolę niezbędnej otuliny dla utrzymania funkcjonowania środowiska leśnego. Omawiany obszar jest częścią ekosystemu koniecznym dla zachowania powiązań pomiędzy środowiskiem leśnym Lasu Wolskiego i Sikornika.

Uwaga nr 22 dotyczy działki Nr 43 obr. 17, jest to teren też, który już omawialiśmy, uwagę tą wniósł Pan Piotr Kulczycki, w której zwraca się o przeznaczenie działki pod budowę domu mieszkalnego i gospodarczego, uzasadnia powyższe między innymi tym, że działka znajduje się pomiędzy zabudowaniami ulicy Starowolskiej i Jodłowej oraz, że jest w pełni uzbrojona. Uważa przyjęte w projekcie planu ustalenia za sprzeczne z prawem własności, zaznacza, że składał już w tej sprawie wnioski. Uwaga nie została uwzględniona. Działki zawierają się w terenie otwartym o najwyższych walorach krajobrazowych i widokowych, tworzą bezpośrednie sąsiedztwo głównego kompleksu Lasu Wolskiego, stanowi

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

on podstawę panoramy zbocza Lasu Wolskiego akcentowanej willą Szyszko Bohusza w widokach oglądanych z trasy spacerowej na Sikorniku. Występuje wysoka bioróżnorodność, powiązania przyrodnicze, obszar ten już omawialiśmy przy okazji poprzednich uwag.

Uwaga nr 23 dotyczy działki 257/11 obr. 10, złożył ją Pan Marek Miśkiewicz wnosząc uwagę, w której zwraca się o wprowadzenie zmian umożliwiających przebudowę istniejących budynków w zakresie większym niż to przyjęto w projekcie planu, przedstawia szczegółowe sugestie, ponadto zwraca się o korektę części graficznej planu uznając, że budynek na działce jest błędnie osadzony na rysunku planu, uzasadniając powyższe między innymi uważa, że usytuowanie jego budynku w odległości 3 m od budynku sąsiedniego oraz od drogi dojazdowej wymaga szczegółowszych rozstrzygnięć co do możliwości przebudowy niż przyjęto w planie. Powołuje się na uzyskane wytyczne z Dyrekcji ZJP, informuje, że podejmował starania o wydanie decyzji w zist, zaznacza, że teren wokół budynku jest wyłączony z produkcji rolnej. Dołącza szereg załączników, uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działka zawiera się w terenie otwartym o wysokich walorach krajobrazowych, stanowią go północne stoki położone poniżej Lasu Sikornik, na którym znajdują się łąki, uprawy ogrodowe i sadownicze oraz zieleń rekreacyjna. Teren posiada walory widokowe w kierunku zachodniej i północnej części miasta, omawiana działka znajduje się w bliskim sąsiedztwie naturalnego zespołu leśnego Sikornika, jest częścią obszaru stanowiącego strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a leśnymi, pełni rolę otuliny niezbędnej dla prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego. Jej brak spowoduje zmianę stosunków przyrodniczych z naturalnych na kształtowane kulturowo prowadząc w perspektywie czasowej do ubożenia i degradacji naturalnego środowiska. Czy Państwo wytrzymacie moment przerwy.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam, ile tych uwag jest w sumie?

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Uwag jest 49, jesteśmy przy 23.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

No, to jest bardzo poważna sprawa i nawet to uzasadnienie, które Pani mówi...

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Jest to proszę Państwa fragment uzasadnienia, chcielibyśmy jeszcze przy okazji podkreślić, że posiadamy uzasadnienie, znaczy jakby uzasadnialiśmy to również z zespołem wykonania panoram, zdjęć w terenie, które oczywiście nie są załącznikiem jakby formalnym, natomiast dla Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska są materiałem również do zapoznania się z jakimś powodem przyjęliśmy omawiane kryteria, rozstrzygnięcia, uwagi.

Uwaga nr 25, równocześnie 37 i 51 jest to sama uwaga złożona trzykrotnie w różnych miejscach Urzędu Miasta stąd dostała różne numeracje, dotyczy działki Nr 31/1 obr. 17, złożył ją Pan Zdzisław Odświeja, który wnosi uwagę, w której zwraca się o przeznaczenie działki pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną. Uzasadnia powyższe faktem, że działka jest uzbrojona. Działka znajduje się w terenach otwartych o wysokich walorach krajobrazowych i widokowych, są to nadal, w zasadzie nadal zakończenie tych łąk spływających na południe, o których mówiliśmy przed chwilą, są to płaszczyzny pól i łąk o łagodnej południowej ekspozycji, ukształtowane tarasowo poprzez wielowiekowe użytkowanie rolnicze, poniżej obszar kończy się obniżeniem ponad zabudową Przegorzał. Obszar ten ma znaczenie dla odbioru panoram doliny Wisły oglądanych z pobliskich ciągów

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

pieszych, jest to teren o wysokiej bioróżnorodności, w sąsiedztwie znajdują się zespoły zieleni naturalnej należące według opracowania ekofizjograficznego do obszarów przyrodniczych o wysokich walorach przyrodniczych.

Uwaga nr 26 dotyczy działki Nr 413/2 obr. 10, złożył ją Pan Łukasz Wicherek, który zwraca się o dopuszczenie zabudowy na terenie po lewej stronie ulicy Poniedziałkowy Dół. Uzasadnia powyższe między innymi faktem, że na działce sąsiedniej oraz po drugiej stronie ulicy znajdują się budynki mieszkalne. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działka stanowi fragment terenu o wysokich walorach krajobrazowych i widokowych położonego w obniżeniu pomiędzy wzniesieniem Sikornika, a głównym kompleksem Lasu Wolskiego. Jest to teren o zróżnicowanym krajobrazie i wysokiej bioróżnorodności bezpośrednio sąsiadujący ze zbiorowiskiem leśnym. Obszar stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a leśnymi, pełni rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego, jej brak powoduje zmianę stosunków przyrodniczych z naturalnych na kształtowane kulturowo.

Uwaga nr 27 dotyczy działki Nr 36/1 obr. 17, wnosi ją Pan Jakub Kuleczka, zwraca się z prośbą o przeznaczenie części działki lub całości pod niską zabudowę o charakterze kulturalno – sportowym, boiska, baseny, korty, zaplecze sanitarne. Uwaga nie została uwzględniona. Działka zawiera się w terenach o najwyższych walorach krajobrazowych i widokowych w skali Krakowa, tworzą ją płaszczyzny łąk, pól, zadrzewień i skupisk leśnych opadające na południe poniżej traktu pieszego prowadzącego z Kopca Tadeusza Kościuszki do Lasu Wolskiego. Działka przylega do trasy spacerowej prowadzącej z omawianego traktu w kierunku doliny Wisły. Z obu ciągów pieszych jak i z omawianego terenu rozlegają się dalekie panoramy na szerokie otwarcie doliny Wisły, Pogórze Karpackie oraz Beskidy. Omawiany teren tworzy znakomite przedpole tych panoram.

Uwaga nr 28 dotyczy działki Nr 425/1 obr. 10, wnieśli ją Państwo Krystyna Prosta – Kosowska i Pan Adam Kosowski. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działka stanowi fragment terenów o wysokich walorach krajobrazowych położonych w obniżeniu terenu pomiędzy wzniesieniami Sikornika, a głównym kompleksem Lasu Wolskiego. Jest to teren o zróżnicowanym krajobrazie i wysokiej bioróżnorodności bezpośrednio sąsiadujący ze zbiorowiskami leśnymi. Obszar ten stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a obszarami leśnymi pełniącą rolę otuliny niezbędne dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego. Jej brak spowoduje zmianę stosunków przyrodniczych prowadząc w perspektywie czasowej do ubożenia i degradacji naturalnego środowiska.

Uwaga nr 29 dotyczy działek Nr 265, 301 obr. 10, wnieśli ją Państwo Maria Kołtoń i Paweł Kołtoń, w której zwracają się z możliwością budowy na działce budynków mieszkalnych jednorodzinnych wraz z infrastrukturą techniczną. W przypadku nie uwzględnienia powyższej uwagi postulują o dopuszczenie w terenie ZO4 budowy obiektów małej architektury związanych z podstawowym przeznaczeniem terenu. Uważają między innymi, że projekt planu obniża wartość nieruchomości oraz, że powstał z naruszeniem obowiązujących w Polsce przepisów, szczególnie w zakresie prawa własności, naruszenia praw nabytych i godzenia interesu jednostkowego i ogólnego. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działki zawierają się w terenie otwartym o wysokich walorach krajobrazowych, stanowią go północne stoki położone poniżej Lasu Sikornik, na którym znajdują się łąki, uprawy ogrodowe i sadownicze oraz zieleń rekreacyjna. Na terenie znajdują się miejsca widokowe na zachodnią i północną część miasta. Utrzymaniu całości obszaru, w którym zawierają się działki jako terenu bez możliwości zabudowy jest konieczne dla zapewnienia strefy buforowej pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a leśnymi, w tym lasu na Sikorniku. Pełni ten teren rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

leśnego. Jej brak powoduje zmianę stosunków przyrodniczych naturalnych na kształtowane kulturowo.

Uwaga nr 30 dotyczy działki Nr 266 obr. 10, wniosła ją Pani Wanda Łuszczek, w której zwraca się o możliwość budowy na działce budynków mieszkalnych jednorodzinnych wraz z infrastrukturą techniczną. W przypadku nie uwzględnienia powyższej uwagi prosi o dopuszczenie na terenie ZO4 budowy obiektów małej architektury związanych z podstawowym przeznaczeniem terenu. Uważa, że projekt planu obniża wartość nieruchomości oraz, że powstał z naruszeniem obowiązujących w Polsce przepisów szczególnie w zakresie prawa własności, praw nabytych, godzenia interesu jednostkowego i ogólnego. Jest to ten sam teren, o którym przed chwilą mówiliśmy, teren otwarty na północnych stokach poniżej Lasu Sikornik, otwarty, zagospodarowany łąkami, uprawami ogrodowymi, sadowniczymi, uzasadnienie odrzucenia uwagi jest identyczne jak przytoczone przed chwilą.

Uwaga nr 31 jest to ten obszar, uzasadnienie dla jej odrzucenia jest identyczne, jest to działka Nr 276 obr. 10, uwagę wnoszą Państwo Renata Kolasak – Grządziel, Pan Włodzimierz Skucha. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 32 dotyczy działki Nr – uwaga nr 32 jest to samo co uwaga nr 20, po prostu wpłynęła dwukrotnie, jest to uwaga wniesiona przez współwłaściciela czyli uwaga osobna, jest to uwaga dotycząca działek Nr 133 i 134 obr. 16 wniesiona przez Pana Romana Szczerbę, w której to uwadze Pan Roman Szczerba nie wyraża zgody na przeznaczenie działek pod tereny rekreacyjne. Uzasadnia powyższe między innymi powołując się na prawo własności oraz Konstytucji, Orzecznictwo Trybunału Konstytucyjnego, zaznaczał, że przedstawił już takie stanowisko we wniosku do planu. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działki znajdują się w terenach otwartych o wysokich walorach krajobrazowych i widokowych. Są to płaszczyzny pól i łąk o łagodnej południowej ekspozycji, ukształtowane tarasowo poprzez wielowiekowe użytkowanie rolnicze. Poniżej teren kończy się obniżeniem ponad nieczynnymi wyrobiskami gliny dawnych cegielni. Obszar ma znaczenie dla odbioru panoram doliny Wisły oglądanych z pobliskich ciągów pieszych. Jest to teren o wysokiej bioróżnorodności, w sąsiedztwie znajdują się zespoły zieleni naturalnej należące według opracowania ekofizjograficznego do obszarów o wysokich walorach przyrodniczych.

Uwaga nr 33 dotyczy działki Nr 413/3 obr. 10, wnieśli ją Państwo Wiesław Czupidło, Pani Halina Czupidło, uwaga nie została uwzględniona. Państwo Czupidło wnoszą uwagę, w której nie zgadzają się z ustaleniami planu, uzasadniają powyższe między innymi tym, że nie będą mieli prawa do podejmowania decyzji w zakresie gospodarowania własnością. Uzasadnienie nieuwzględnienia uwagi. Działka stanowi fragment terenu o wysokich walorach krajobrazowych i widokowych położonych w obniżeniu pomiędzy wzniesieniem Sikornika, a głównym kompleksem Lasu Wolskiego. Jest to teren o zróżnicowanym krajobrazie, wysokiej bioróżnorodności, teren ten już był omawiany, to jest teren wejścia do Lasu Wolskiego w rejonie ulicy Poniedziałkowy Dół, tzw. Kozie Nogi, był omawiany przy okazji poprzednich uwag, teren stanowi ważne połączenie biologiczne i przyrodnicze dla obszaru Lasu Wolskiego i Sikornika.

Uwaga nr 34 dotyczy działki Nr 434/22 obr. 10, wnieśli ją Państwo Jan i Krystyna Hajduk, w której to uwadze zwracają się o zmianę przeznaczenia działki na działkę budowlaną w celu powiększenia istniejącego starego budynku. Uzasadniają powyższe między innymi tym, że istniejący na działce budynek jest kontynuacją zabudowy ulicy Starowolskiej, zaznaczają, że działka położona jest w wąwozie i jej zabudowa nie przesłania krajobrazu. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie odrzucenia uwagi. Działka stanowi fragment terenu o wysokich walorach krajobrazowych położonych w obniżeniu terenu pomiędzy wzniesieniem Sikornika, a głównym kompleksem Lasu Wolskiego. Jest to teren o

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

zróżnicowanym krajobrazie i wysokiej bioróżnorodności bezpośrednio sąsiadująca ze zbiorowiskami leśnymi, stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a leśnymi, pełni rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego. Jej brak powoduje zmianę stosunków przyrodniczych z naturalnych na kształtowane kulturowo prowadząc w perspektywie do ubożenia i degradacji naturalnego środowiska. Omawiany obszar jest również częścią ekosystemu powiązań pomiędzy środowiskami leśnymi Lasu Wolskiego i Sikornika, w tym dla migracji zwierząt.

Uwaga nr 35 dotyczy działki Nr 500 obr. 11, złożył ją Pan Andrzej Lowas, który wnosi uwagę, w której zwraca się o włączenie fragmentu działki do terenów zabudowy jednorodzinnej według załączonego rysunku graficznego. Zaznacza, że jest ona zabudowana budynkiem mieszkalno – gospodarczym nie zaznaczonym na rysunku planu. Uzasadnia powyższe między innymi tym, że teren przeznaczony pod zabudowę znajdowałby się w bezpośrednim sąsiedztwie terenów już zabudowanych sąsiadujących z ulicami Pod Sikornikiem i Lajkonika. Uważa, że brak możliwości zabudowy choćby fragmentu działki przy jednoczesnej sytuacji braku możliwości wykupu przez miasto nie pozwala na jakiegokolwiek jej użytkowanie. Uwaga została odrzucona, uzasadnienie odrzucenia uwagi, przy okazji na mapie zasadniczej, na której sporządziliśmy plan znajduje się budynek, o którym Pan zgłasza w uwadze, natomiast działka zawiera się w terenie o wysokich walorach krajobrazowych, które stanowią północne stoki Sikornika, a położone u podnóża Lasu Sikornik, są to tereny upraw ogrodowych i sadowniczych, zieleni rekreacyjnej, a także postępującej sukcesji leśnej. Obszar, w którym zawiera się działka stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a obszarami leśnymi Sikornika, pełni rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego.

I podobnie jak w pozostałych uzasadnieniach przerwanie ciągłości systemu ubożenie otuliny powodujące ubożenie naturalnego zbiorowiska leśnego.

Uwaga nr 36, wniósł ją Pan Andrzej Lowas, jest to sąsiednia działka, uzasadnienie dla jej odrzucenia jest to samo. W uwadze Pan Lowas też podobne treści wnosi, zwraca się o włączenie fragmentu działki do terenów zabudowy jednorodzinnej, również załącza załączniki graficzne w tej mierze.

Uwaga nr 38 dotyczy działki Nr 459 obr. 10, jest to znowu teren tzw. Kozich Nóg czyli wejścia do Lasu Wolskiego w okolicy Poniedziałkowego Dołu. Uwagę tą wniósł Pan Andrzej Dusik, dotyczy ona działki Nr 459 obr. 10. Pan Dusik wnosi uwagę, w której zwraca się o dokonanie korekty w projekcie planu dotyczącej gabarytów domu zlokalizowanego na wymienionej działce. Uzasadnia powyższe między innymi tym, że dom posiada projekt rozbudowy według decyzji Wojewody Małopolskiego oraz decyzję WZ. Rozbudowa projektowana jest w ramach powierzchni wyłączonej z produkcji rolnej decyzjami Prezydenta Miasta Krakowa z 2004 i 2005 roku. Uwaga nie została uwzględniona. Działka stanowi fragment terenu o wysokich walorach krajobrazowych położonego w rejonie Poniedziałkowego Dołu w bezpośrednim sąsiedztwie głównego kompleksu Lasu Wolskiego, jest to teren o zróżnicowanym krajobrazie i wysokiej bioróżnorodności, stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, jest częścią obszaru ważną do zachowania istniejących w tym rejonie ekosystemów, utrzymanie istniejących powiązań i ciągłości systemów, w tym również dla zapewnienia migracji zwierząt.

Uwaga nr 39 dotyczy działki Nr 404 w wyniku podziału geodezyjnego nastąpiła zmiana numeru działki z Nr 404 na numery 404/1 i 404/2 obr. 10. Wniósł uwagę Pan Konstanty Gawin protestując przeciw przekwalifikowaniu działki z rolnej na tereny zielone i w uwadze zwraca się o przekwalifikowanie działki na działkę budowlaną. Uzasadnia powyższe między innymi tym, że w bezpośrednim sąsiedztwie położone są działki budowlane, na których powstały bądź powstają zabudowania mieszkalne. Uwaga nie została

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

uwzględniona. Działka stanowi fragment terenów o wysokich walorach krajobrazowych położonych w obniżeniu terenów pomiędzy wzniesieniem Sikornika, a głównym kompleksem Lasu Wolskiego. Są to tereny o zróżnicowanym krajobrazie i wysokiej bioróżnorodności blisko sąsiadujące ze zbiorowiskami leśnymi. Obszar ten stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi i obszarami leśnymi, pełni rolę niezbędnej otuliny dla utrzymania ciągłości systemu, zapewnienia migracji zwierząt.

Uwaga nr 40 dotyczy działek Nr 22 i 23 obr. 16, wniósł ją Pan Piotr Sadowski, w uwadze kwestionuje ustalenia przyjęte w projekcie planu uznając je za ograniczające sposób wykonywania prawa własności na nieruchomościach. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie nieuwzględnienia uwagi. Działki zawierają się w terenach o najwyższych walorach krajobrazowych i widokowych w skali Krakowa, tworzą jest płaszczyzny łąk, pól, zadrzewień i skupisk leśnych opadających na południe poniżej traktu pieszego prowadzącego z Kopca Tadeusza Kościuszki do Lasu Wolskiego. Działki przylegają do trasy spacerowej prowadzącej z omawianego traktu w kierunku doliny Wisły. Z obu ciągów pieszych jak i z omawianego terenu rozciągają się dalekie panoramy na szerokie otwarcie doliny Wisły, Pogórze Karpackie oraz Beskidy. Omawiany teren tworzy znakomite przedpole tych panoram. Działki znajdują się w obszarze o wysokiej bioróżnorodności prezentującym wysokie walory przyrodnicze według opracowania ekofizjograficznego. Cały ten obszar winien być zachowany jako środowisko naturalne w celu utrzymania i zachowania ciągłości systemu przyrodniczego.

Uwaga nr 41 dotyczy działki Nr 310 obr. 9. Wnieśli ją Pani Barbara Bajor, Pan Jerzy Ris. W uwadze zwracają się o zmianę przeznaczenia terenu, w którym zawiera się wymieniona działka na obszar zabudowy mieszkaniowej o niskiej intensywności. Uzasadniają powyższe między innymi tym, że została wydzielona działka drogowa nr 346, która zapewni obsługę komunikacyjną terenu oraz działka przylega do istniejącej zabudowy ul. Jeleniowej. Uwaga nie została uwzględniona. Działka zawiera się w terenie o wysokich walorach krajobrazowych na silnie eksponowanym północnym stoku w bezpośrednim sąsiedztwie głównego kompleksu Lasu Wolskiego. Obszar ten stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a obszarami leśnymi pełniącą rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego. Jej brak spowoduje zmianę stosunków przyrodniczych z naturalnych na kształtowane kulturowo prowadząc w perspektywie czasowej do ubożenia i degradacji naturalnego środowiska. Ponadto omawiany teren jest częścią ekosystemu konieczną dla zachowania powiązań ciągłości systemu przyrodniczego w tym rejonie począwszy od rezerwatu Panieńskie Skąły poprzez Poniedziałkowy Dół do przełęczy Przegorzalskiej.

Uwaga nr 42 dotyczy działki Nr 259/7 obr. 10, złożył ją Pan Stanisław Sroka. W uwadze zwraca się o możliwość przebudowy i rozbudowy istniejącego budynku gospodarczego na budynek gospodarczy z częścią socjalną. W uzasadnieniu powołuje się między innymi na poniższe fakty. Działka jest składową gospodarstwa rolnego, uważa, że działka spełnia warunki art. 61 ustawy o zagospodarowaniu i planowaniu przestrzennym o raz, że Rada Dzielnicy przyjęła stosowną uchwałę w tej sprawie. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działka zawiera się w terenie otwartym o wysokich walorach krajobrazowych, stanowią go północne stoki poniżej Lasu Sikornika, na której znajdują się łąki, uprawy ogrodowe, sadownicze oraz zieleń rekreacyjna. Teren posiada walory widokowe w kierunku zachodniej i północnej części miasta. Omawiana działka znajduje się w bliskim sąsiedztwie naturalnego zespołu leśnego Sikornika, jest częścią obszaru stanowiącego strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a leśnymi, pełni rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego. Jej brak spowoduje zmianę



## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

stosunków przyrodniczych z naturalnych na kształtowane kulturowo prowadząc w perspektywie czasowej do ubożenia naturalnego środowiska.

Uwaga nr 43 dotyczy działki Nr 291 obr. 10, wniosła ją Pani Zofia Sarna – Kasprzyk zwracając się o wyłącznie działki z granic opracowania protestując przeciw ustaleniom projektu planu dla terenu ZO4 zwracając się o wprowadzenie w to miejsce zabudowy jednorodzinnej. Uzasadnia powyższe między innymi tym, że działka znajduje się pomiędzy działkami zabudowanymi. Przyjęte w projekcie planu rozwiązanie uznaje za naruszenie prawa własności. Uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie. Działka zawiera się w terenie otwartym o wysokich walorach krajobrazowych, stanowią go północne stoki położone poniżej lasu Sikornik, na których znajdują się łąki, uprawy ogrodowe i sadownicze oraz zieleń rekreacyjna. Teren posiada wysokie walory widokowe w kierunku zachodniej i północnej części miasta. Ponadto obszar ten stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a leśnymi, pełni rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego. Jej brak powoduje zmianę stosunków przyrodniczych z naturalnych na kształtowane kulturowo z konsekwencjami jak w powyższych uwagach.

Uwaga nr 44, złożył ją Komitet Ochrony Sikornika, dotyczy całego obszaru znajdującego się w zasadzie poza granicami obszaru sporządzanego planu. Komitet Ochrony Sikornika zwraca się o zmianę granic opracowanych planów tak aby teren z planu Strzelnica znalazł się w terenie Wzgórze św. Bronisławy. Uwaga nie podlega rozpatrzeniu w związku z faktem, że granice planu ustala Rada Gminy w uchwale o przystąpieniu do jego sporządzania. Zgodnie z obowiązującymi przepisami plan może być wykonany, uchwalony tylko w takim zakresie w jakim ustalono w uchwale o przystąpieniu.

Uwaga nr 45 dotyczy działki Nr 458 obr. 10, jesteśmy znowu w Kozich Nogach przy Poniedziałkowym Dole, uwagę wnosi Pan Piotr Mosioł, który protestuje przeciw zmianie klasyfikacji części działki z budowlanej na teren ZO2 jak również wobec ustaleń dla terenu ZO2 czyli terenu zieleni otwartej bez prawa zabudowy za wyjątkiem lokalizacji toru saneczkowego. Uzasadnia powyższe między innymi faktem, że w 2004 r. Prezydent Miasta Krakowa nadał części działki status budowlanej oraz, że budowa toru saneczkowego wraz z infrastrukturą doprowadzi do zburzenia domu i zajęcia terenu budowlanego. Przyjęte w projekcie planu rozwiązanie uznaje za brak poszanowania praw własności. Uwaga nie została uwzględniona. Działka stanowi fragment terenu o wysokich walorach krajobrazowych położonych w rejonie Poniedziałkowego Dołu w bezpośrednim sąsiedztwie głównego kompleksu Lasu Wolskiego. Jest to teren o zróżnicowanym krajobrazie, wysokiej bioróżnorodności, wszystkie te uwarunkowania, o których mówiliśmy, powiązania pomiędzy Lasem Wolskim, pomiędzy Sikornikiem, proszę Państwa oczywiście projekt planu nie zmienia żadnego dotychczasowego przeznaczenia, jeżeli ktoś w granicach planu ma jakąś budowlę, ma jakąś inwestycję już zainwestowaną wiadomo, że może ją użytkować dotychczasowo, ma prawo, a nawet ma obowiązek jej remontowania tak, że w ogóle poruszony problem dotyczący zburzenia domu czy przejęcia terenu nie wchodzi w rachubę w przypadku woli właściciela do przekazania tego terenu pod jakąś inwestycję.

Uwaga nr 46 dotyczy działki Nr 291 obr. 9, złożył ją Pan Janusz Indyk protestując przeciwko propozycji zawartej w projekcie planu dotyczącej jego działki, w której zwraca się o przeznaczenie pod zabudowę jednorodziną. Uwaga nie została uwzględniona. Jest to ten sam teren silnej ekspozycji północnej w okolicy ul. Jeleniowej, uzasadnienie podobne. Przy okazji chcę powiedzieć, że jest to teren o bardzo, znajdujemy się w terenie osuwiskowym, jest to teren o znacznym nachyleniu terenu poniżej, którego znajdują się budynki, stanowi też niebezpieczeństwo spowodowania osuwania się mas ziemnych.

Uwaga nr 47 dotyczy działki Nr 413/2 obr. 10, wniosli ją Państwo Maciej i Dorota Poznańscy, zwracają się o dopuszczenie zabudowy na terenie po lewej stronie ulicy

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Poniedziałkowy Dół, uzasadniają powyższe faktem, że na działce sąsiedniej oraz po drugiej stronie ulicy znajdują się budynki mieszkalne, uwaga nie została uwzględniona. Uzasadnienie nieuwzględnienia uwagi podobne jak dla wszystkich działek w tym rejonie, znajdujemy się pomiędzy kompleksem Sikornika, a Lasu Wolskiego, zróżnicowany krajobraz, bioróżnorodność, otulina leśna, strefa buforowa między obszarami zurbanizowanymi migracja zwierząt, te wszystkie uwarunkowania, które wcześniej przytaczaliśmy.

Uwaga nr 48 dotyczy działki 657 obr. 10, złożyli ją Państwo Bernadeta i Roman Porochniak. Uwaga nie została uwzględniona. Działka zawiera się w terenie otwartym o wysokich walorach krajobrazowych, stanowią go północne stoki położone Lasu Sikornik, na którym znajdują się łąki, uprawy ogrodowe i sadownicze oraz zieleń rekreacyjna. Na terenie znajdują się miejsca widokowe w kierunku zachodniej i północnej części miasta. Ponadto obszar ten stanowi strefę buforową pomiędzy obszarami zurbanizowanymi, a obszarami leśnymi Sikornika pełniącą rolę otuliny niezbędnej dla utrzymania i prawidłowego funkcjonowania środowiska leśnego. Jej brak spowoduje zmianę stosunków przyrodniczych, naturalnych prowadząc w perspektywie do ubożenia naturalnego środowiska.

Uwaga nr 49 dotyczy północnej części planu, złożyli ją członkowie Kółka Rolniczego Wola Justowska, 29 osób według podpisów pod uwagą. Członkowie Kółka Rolniczego wnoszą uwagą zwracając się o przesunięcie linii zabudowy w planie zagospodarowania w osiedlu Stara Wola oraz na tzw. przedpolu Pod Sulnikiem w kierunku Wzgórza Sikornik jednocześnie prostując jej przebieg. Uzasadniając powyższe między innymi uznają, że zaproponowana linia rozgraniczająca miejscowe plany w tym rejonie – Strzelnica, Kasztanowa, Wzgórze św. Bronisławy nie ma żadnych merytorycznych uwarunkowań, że jej aktualny przebieg uważają za niesprawiedliwy uniemożliwiającej rozbudowę zaplecza dla istniejących gospodarstw rolnych. Uważają, że nowi właściciele działek dostają zezwolenia na budowę uznając to za naruszenie norm społecznych. Poruszają problem poszanowania własności, proponują przyznanie rekompensat lub uzyskanie działek zamiennych. Uwaga nie podlega rozpatrzeniu. Odnośnie granic planu podobnie jak przed chwilą granice planu ustala Rada Gminy w uchwale o przystąpieniu plan realizowany jest w granicach przyjętych uchwałą.

Uwaga nr 50 dotyczy działki Nr 13, obr. 16, wniosła ją Pani Helena Mrugacz, wnosi uwagę uznając, iż projekt planu ogranicza prawa właścicielskie do minimum, w której zwraca się o rozpatrzenie możliwości zróżnicowania przeznaczenia działki i nałożenie zakazów co do jej wykorzystania jedynie na część nieruchomości. Uzasadnia powyższe zapisami ustaw w sprawie wykonywania i ograniczania praw własności. Uwaga nie została uwzględniona. Działka zawiera się w terenie otwartym o najwyższych walorach krajobrazowych i widokowych, przylega bezpośrednio do Uroczyska Łasina oraz do alei spacerowej prowadzącej z Kopca Tadeusza Kościuszki do Lasu Wolskiego, stanowi fragment zespołu krajobrazowo – przestrzennego o najwyższych walorach w skali miasta i wysokiej bioróżnorodności. Omawiana działka zawiera się w większym obszarze zieleni naturalnej w sąsiedztwie zespołów uznanych w opracowaniu ekofozjograficznym za tereny o wysokich i najwyższych walorach przyrodniczych. Całość tych obszarów wymaga zachowania w celu utrzymania i zapewnienia ciągłości systemu przyrodniczego i powiązań pomiędzy istniejącymi ekosystemami.

Wyczerpałam zestaw uwag i skrótowego uzasadnienia. Jeśli Państwo sobie życzyście do tych uwag jest uzasadnienie również jak mówię zdjęciowe, można to przedstawić na ekranie grupowo pokazując te miejsca, których dotyczą te uwagi. Dziękuję.

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Nie ma jeszcze opinii Komisji Planowania ze względu na odłożenie opiniowania tego projektu na następną Komisję. Bardzo proszę rozpocząć dyskusję ze strony Państwa Radnych w tym punkcie porządku obrad. Nie widzę, Pani Radna Bubula bardzo proszę.

#### **Radna – p. B. Bubula**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Prześwietna Rado!

Przy okazji tego i następnego planu zagospodarowania przestrzennego jak również wszystkich planów, które mają charakter ochronny zwłaszcza w zakresie przyrodniczo – historycznym wydaje się słuszne przypomnieć o tym o czym dyskutowała Rada przy okazji poprawek do Strategii rozwoju Krakowa. Otóż nie da się uniknąć jak się wydaje zmiany polityki miasta w zakresie pozyskiwania terenów, które chcemy objąć ochroną przyrodniczą i historyczną zwłaszcza w zakresie krajobrazu. Fakt symboliczny wręcz dotyczący kwestii wykupu Lasku Wolskiego dla społeczeństwa Krakowa jako terenu wspólnego, który służy nie tylko mieszkańcom Krakowa, ale przybyszom jako teren wspólny dla wszystkich daje nam dobry przykład, z którego trzeba korzystać. Nie może być tak, że przestrzeń wspólna, przestrzeń chroniona przyrodniczo jest czymś wstydlivym i traktuje się ją jako ostatni nabytek czy ostatni cel, na który przeznaczają się pieniądze budżetowe. Dzisiejszy przykład również tego jak dużo protestów i zarzutów dzisiaj w formie uwag zgłaszanych jest do tych projektów uchwał świadczy o tym, że planowanie przestrzenne nie jest wystarczającą ochroną dla terenów publicznych cennych przyrodniczo i historycznie, kulturowo. I w związku z tym chcę przypomnieć, że Rada Miasta zechciała poprzeć właśnie poprawkę w tym zakresie w kształtowaniu strategii Krakowa dotyczącej tego żebyśmy się zobowiązali do tego, że corocznie będziemy wykupywać również tereny, które mają być objęte ochroną, aby nie doprowadzać do sytuacji, że tylko poprzez zapisy planu będziemy blokować przed zabudową i w ten sposób będziemy budzić poczucie krzywdy u właścicieli, natomiast nie będziemy w ten sposób kształtować polityki miasta w zakresie gospodarowania ziemią, aby nabywać tereny zielone zgodnie z przykładem naszych przodków i przy tej okazji chcę powiedzieć właśnie o tej sprawie, jestem zwolennikiem tego, aby ten plan został jak najszybciej uchwalony oczywiście z zachowaniem odpowiednich terminów i II czytania i aby te tereny zostały objęte ochroną, ale miejmy na względzie również to, że trzeba dokonywać nabywania ziemi, którą chcemy objąć ochroną. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Pan Radny Udziela.

#### **Radny – p. A. Udziela**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni gdziekolwiek jesteście.

Nie pierwszy to już raz na tej sali, kiedy rozważamy sprawy planów zagospodarowania przestrzennego mamy sporo rozbieżności pomiędzy mieszkańcami, a autorami planu.

W wielu przypadkach między innymi w podobnym terenie Chełm - Zakamycze bądź innych okazywało się, że mijały się nie tylko racje specjalistów z właścicielami, ale cele, do których to prowadziło, a za chwilę, za rok, za dwa sprawy wychodziły tu w Urzędzie z poszczególnymi działkami w poszczególnych planach. W zależności od sytuacji, o której mówimy zawsze informacja jest ta sama – walory historyczne, wielowiekowe, widokowe, obojętnie z której strony nie mówimy miasta o planie zagospodarowania.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Najbardziej rozbawiło mnie dzisiaj wielowiekowe rolnictwo, że w tym terenie było. Otóż chciałem przypomnieć, że nie dawno było również tu gdzie jest Park Jordana, a nie tak dawno bo prze I wojną światową na ulicy Wrocławskiej do dziś zachowane są wille gdzie wyjeżdżali mieszkańcy Krakowa na wakacje. Jeżeli w ten sposób będziemy na to patrzeć to to miasto faktycznie nigdy już rozwijać się w dalszym ciągu nie będzie. Winno się ono rozwijać w sposób mądry, mądry mądrością urbanistów, ale nie złośliwością w stosunku do mieszkańców. Na 51 pojedynczych bądź zbiorowych nawet uwag i zarzutów wszystkie zostały odrzucone i podejrzewam, że co najmniej w kilku przypadkach w sposób no dziwny, ktoś ma już decyzję wziętą i nie będzie mógł realizować, od 3-ech lat ją załatwiał, znaczy jeszcze jeżeli dzisiaj będzie budował to niech buduje póki szybko bo jak mu zatwierdzimy plan to nie będzie mógł tego zrobić. Myślę, że w wielu przypadkach gdybyśmy dokonali tam wizji lokalnej to okaże się podobnie jak w Chełmie – Zakamycze gdzie dam taki przykład, a występowałem w tej sprawie – przy drodze nie wolno było się ludziom, którzy tam od wieków mieszkają budować bo traktowano to jako teren zielony, a z pierzei właśnie Lasu Wolskiego i w Lesie Wolskim jest rząd willi dlatego, że z ostrego kąta stwierdzono – będzie zły widok – nie wiem czy na Las Wolski czy te wille, w jakiś dziwny sposób ci, którzy tam pobudowali zgody takie otrzymali. To co mówiła Pani Barbara wydaje mi się zasadne. Nie może tak być, aby – a myśmy to już któryś raz pokazujemy w mieście – że podejmujemy decyzję bo tak nam wygodniej, podejmujemy decyzje inne w różnych zakresach rozdawnictwa bo nie nasze, nie możemy krzywdą ludzką w dużym procencie, a w zasadzie na obrzeżach tego bo działki w większości były na obrzeżach tego planu krzywdą ludzką dokonywać pewnych decyzji. Wydaje mi się, że właśnie powinniśmy, jeżeli już tak, jeżeli takie by były racje, mam tu co do większości, a może przynajmniej do części zastrzeżenia, ale gdyby jednak tak było, że racje są po stronie urbanistów to należałoby zrobić w ten sposób – to co Pani Barbara Bubula tu proponowała i za tym jestem – aby miasto w okresie wieloletnim przewidziało i w tym i w innym rejonie wykup tych terenów dla mieszkańców miasta. Bo proszę Państwa mówienie dziś o widokowych, sportowych, spacerowych walorach przy działkach prywatnych to jest chyba trochę też na wyrost i może jakimś żartem bo gdyby ci ludzie się pozbięli do kupy i ogrodzili swoją własność to wszystkie te walory by chyba odpadły bo gdzieżby tam jeżeli większość tych terenów jest terenami prywatnymi, a tak tu Pani sprawozdając mówiła, to gdzież te walory sportowe i spacerowe. Ale jednocześnie zaprzeczyła sobie komuś kto występował – już nie pamiętam kto bo w naszych materiałach akurat nie ma tych zarzutów podanych, nazwisk osób, nie zapisałem – ktoś występował o właśnie urządzenia sportowe być może na trasie spacerowej i zgody takiej nie dostał, miał z 200 lat temu rolne niech ma dalej rolne i niech uprawia, aczkolwiek wiadomo, że tych terenów uprawiać się nie da i już się nie uprawia w okolicach miasta terenów mimo, że w wielu przypadkach są one terenami zielonymi. Jestem za tym, aby miasto wykupywało te tereny, aby miasto w sposób przemyślny zorganizowało tam to o czym mówimy, a więc i trasy spacerowe i miejsca sportowe i różne inne rekreacyjne jeżeli ten teren ma faktycznie spełniać tą rolę, o której mówimy, ale nie kosztem ludzkim, nie kosztem ludzkim, zgody na krzywdę ludzką nie ma, po prostu nie będzie i czy ta Rada czy przyszła, większość tej Rady na pewno nie pozwoli na to, aby krzywdą ludzką, a przecież mówimy o prywatności dzisiaj, mówimy o docenieniu własności prywatnej, za dwa lata proszę Państwa wejdzie kataster, ci ludzie będą płacić dużo większe koszty, może nie wejdzie, ale jest przewidziany, że w 2007 wejdzie, może kiedyś wejdzie, nie o to mi chodzi, w którym momencie, chodzi mi o to, że i ci ludzie i wielu innych mieszkańców, którym nie pozwolono prowadzić albo działalności gospodarczej albo wybudować będzie musiało ponosić koszty za widzimisię często Rady Miasta albo urzędników miejskich albo urbanistów. I myślę, że nad tym powinniśmy się też

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

zastanowić po to, aby nie było takich w przyszłości tragedii, po to aby nie było kłopotów i aby ludziom, naszym mieszkańcom tej krzywdy nie robić. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Pan Radny Burkat bardzo proszę.

#### **Radny – p. J. Burkat**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Podzielaam wystąpienie mojego kolegi i chcę powiedzieć tak, to podczas tej procedury gdzie zwracałem uwagę, że pani przedstawiając uwagi właścicieli, naszych mieszkańców cytowała skrótowo tylko te uwagi stwierdzając, że uwagi zostały odrzucone. Po przebrnięciu do połowy zwróciłem uwagę, że referent nie przedstawia powodu odrzucenia tych uwag kwitując – uwagi zostały odrzucone. Przecież wiemy dobrze i Panie Prezydencie Pan się również spotkał z tym, że ze względu na to, że niewłaściwie procedowaliśmy w Radzie te rzeczy to sąd administracyjny uchylał nasze decyzje i to uchylał z powodu tego, że albo było nieobiektywne uzasadnienie prawne i faktyczne, albo było niepełne uzasadnienie prawne i faktyczne i to były główne powody, które były przyczyną tego, że mieliśmy kłopoty z uchwaleniem dotychczas planów. I to były główne powody tego, że dotychczas mamy taką sytuację w uchwaleniu planów jaką mamy. W związku z tym ja mam takie zasadnicze pytanie ile było ewentualnie tych uwag wszystkich złożonych i chciałbym wiedzieć czy były rozpatrzone pozytywnie przez Prezydenta na etapie, kiedy te uwagi są omawiane dzisiaj, czy ewentualnie wszystkie te, które są omawiane dzisiaj po prostu trafiły pod obrady Rady czy ewentualnie część z nich była uwzględniona. Druga sytuacja to jest ta, że jeżeli urbanisci czy wykonujący plany chcą sobie rezerwować tereny dla celów widokowych to niech sobie to robią, ale to my jesteśmy od tego żebyśmy my zdecydowali czy nas stać na to żeby te tereny po prostu wykupić bo dosyć trudno sobie wyobrazić żeby z kolei rezerwować czy zabezpieczać w jakiś sposób ogromne tereny dlatego, że mała grupa ludzi chce w pewnym obszarze miasta chce mieć dobry widok, ewentualnie chce mieć dobry wypoczynek na cudzej własności. I wydaje mi się, że jeżeli pod cele publiczne chcemy tutaj takie tereny wykorzystywać i rezerwować to ustawa również mówi, że trzeba je po prostu wykupić w ciągu 6-ciu miesięcy. Natomiast moje pytanie brzmi czy mamy zabezpieczone środki na takie działania i czy planujemy takie działania podjąć. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękują bardzo. Pan Radny Kośmider proszę.

#### **Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa przysłuchując się tej dyskusji mam także wrażenie, że gramy skrajnościami. To znaczy z jednej strony jest skrajność pod tytułem budować, rozwijać, święte prawo własności, a jak chcesz mieć zielone ekologicznie i krajobrazowo to za to zapłać, a z drugiej strony mówimy ochrona krajobrazu, ochrona pewnych nie przemijających wartości, ochrona ekologii, tu były wymienione te główne wartości, które tym planem mają być chronione.

I wygląda na to, że stoimy przed dylematem budowanie czy chronione. Moim zdaniem to jest fałszywy dylemat, moim zdaniem to jest tak, że szczególnie w Krakowie są obszary, które ewidentnie muszą być chronione i co do tego nie ma dwóch zdań, pytanie w jaki sposób i moim zdaniem ten obszar, o którym tutaj mówiliśmy czy który Państwo przekazywali to jest jeden z obszarów, który na pewno powinien być chroniony, ponieważ jest to jeden z obszarów wyznaczających jakby perspektywę Krakowa. Proszę Państwa widzieliście

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Państwo zdjęcie, myślę, że niektórych to rzuciło, obecna perspektywa Krakowa z Kopca Kościuszki, jeden komin i drugi komin, to jest nasz symbol, może nie nasz, to jest symbol głupoty naszych poprzedników, którzy dopuścili do czegoś takiego i zniszczyli krajobraz. Może za parę lat uda się to zmienić w jakiś sposób, ale na razie to tak wygląda i jest to jakieś przedstawienie fatalne w Krakowie i ja sam osobiście wielokrotnie się musiałem wstydzić przedstawiając perspektywę Krakowa z Kopca i mówiąc, a to nasi poprzednicy machnęli nam taką niespodziankę, och niespodziankę, spodziankę. I myślę, że trzeba z tego typu myśleniem zdecydowanie zerwać no bo nie chcemy kolejnych tego typu kominów, może nie aż takich, ale tego typu kwiatuszków, negatywnych kwiatuszków w Krakowie. Z drugiej strony oczywiście Kraków musi się rozwijać i muszą być obszary gdzie ten rozwój będzie szedł.

I rozumiem, że tu są jakby dwie sprawy przy tym planie, może trzy grupy problemów, które należy trochę osobno rozpatrzyć. Otóż trzeba rozpatrzyć zupełnie inaczej sprawy, w których ewidentnie i myślę, że gdybyśmy popatrzyli na te zdjęcia, które Państwo mieli to to widać, ewidentnie propozycje uwagi do tego planu zmieniają wygląd tego miejsca, to znaczy jeżeliby narysować tamten budynek, narysować tam nie wiem tą wiatę czy coś to to zmieni wygląd zarówno „z” jak i „na”. I moim zdaniem na coś takiego zgody być nie powinno.

Druga sprawa, drugi przypadek to jest wtedy, kiedy tereny są terenami nazwijmy to nie komercyjnymi, a ewidentnie tutaj wnioskowane jest żeby one zostały komercyjne. I myślę, że tu jest trochę pies pogrzebany w niektórych sprawach, że tak naprawdę komuś coś wydawało się, że będzie, a jakby ten plan blokuje to. I trzeba sprawa to jest sprawa gdzie już stoi budynek, gdzie już coś jest i ewentualna zmiana na przyszłość mogłaby odbywać się pod kontrolą i zamiast tego coś co nam pokazano – tu jedno z pierwszych zdjęć, tu taki klocek betonowy, który gdzieś tam stał na tle Kopca – to moim zdaniem lepiej żeby zamiast tego klocka stało coś co bardziej pasuje do tej przestrzeni. I to są trzy grupy spraw czy trzy podejścia, w których sprawach oczywistych, w których chronimy krajobraz, chronimy ekologię, chronimy przyrodę, trudno mówić, że oddajemy to za jakąś komercję bo w ten sposób zniszczymy wartości ważniejsze w Krakowie niż bezpośrednia możliwość wykorzystania komercyjnego tych obszarów, myślę, że akurat w szczególności w Krakowie, a w każdym mieście, a w szczególności w Krakowie te wartości mają dla miasta o wiele większe znaczenie są miejsca gdzie zmiana jednego klocka na coś bardziej odpowiedniego może się odbywać z korzyścią wręcz dla krajobrazu i dla tych wartości i są miejsca, w których nie powinno być komercji, ponieważ – zresztą to Państwo mówili – ponieważ, że tak powiem w jakiś sposób narusza to czy krajobraz, czy tą równowagę ekologiczną, czy jakieś sprawy historyczne. I to myślę, że to jest jakby podejście, które nie stawia tego naszego problemu dychoomicznie - budować lub chronić, nie, tam gdzie można budować, tam gdzie chronić – chronić. I jeszcze ostatnia sprawa finansowa. Znaczący rzeczywiście to jest tak, że ktoś mając działkę komercyjną, dotychczas walcząc o to żeby tam móc zbudować miał jakąś wartość. I teraz jeżeli ta wartość była i ta wartość tym planem zostanie zniwelowana to w jakiś sposób odszkodowanie mu się należy, w jakiś sposób, pytanie w jaki to na ten temat osobno warto by było podyskutować. Natomiast proszę Państwa może moje poglądy też się trochę zmieniały bo kiedyś byłem zwolennikiem jednak budowania trochę za wszelką cenę, w tej chwili uważam, że Kraków nie stać na to żeby pewne obszary bezpowrotnie zniszczyć. Proszę Państwa to jest tak, że w Krakowie są pewne miejsca, Kraków jest miastem na tyle ważnym i na tyle wartościowym, że ci, którzy nas oceniają patrzą jednak na to jak my te rzeczy zostawiamy nie dlatego, że im się to podoba czy nie podoba tylko to też świadczy o władzach tego miasta i świadczy o tym czy my pozostawimy po sobie takie klocki jak nasi poprzednicy z tymi kominami czy też podejmiemy do tego w sposób bardziej zrównoważony. Ja osobiście zamierzam dokładniej przeanalizować te różne rzeczy, ponieważ uważam, że takie zrównoważone podejście gdzie zdecydowanie odrzuca się te rzeczy, które niszczą

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

krajobraz, niszczą te wartości, przyjmuje się te rzeczy, które mogą poprawić krajobraz i proponuje się coś, a myślę, że warto też ten element podnieść co możemy zaproponować tym, których wartość zostanie tym planem w jakiś sposób obniżona, wartość tych nieruchomości to jest podejście, które powinno nam przyświecać. W każdym innym przypadku ktoś do nas będzie miał pretensje. W tym przypadku czy w tym podejściu, które ja powiedziałem też oczywiście pretensje będą, ale je można bardzo łatwo usprawiedliwić czy uzasadnić dlaczego tak robimy. To tyle, dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Pan Radny Słoniowski bardzo proszę.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja tak naprawdę kilka zdań, chciałem wymienić dwa przykłady miast na L akurat, które mają takich miejsc zielonych jeszcze więcej to znaczy Lwów i Londyn, w obu z nich istnieją całe ciągi zieleni powiązane ze sobą i czy to Hyde Park czy /.../ w Londynie są ogromnymi obszarami o charakterze parkowo, a właściwie leśno – parkowym i w Krakowie takich terenów ewidentnie brakuje, podobnie we Lwowie jest cały system parków łączących się ze sobą i począwszy od Parku Łyczakowskiego poprzez kilka następnych, do których można iść nie widząc miasta bardzo długo właściwie, można rzecz godzinami i cóż ten plan zmierza do zachowania wydaje się ostatniego takiego miejsca tak rozległego w Krakowie. Dlatego gorąco popieram uchwalenie go i uchwalenie go jak najszybciej w charakterze ogólnym. Natomiast nie wypowiadam się co do konkretnych rzeczy, które chciałbym żeby były zbadane, sam nie jestem przekonany co do odrzucenia jednej z uwag, rozmawiam o tym, być może zgłoszę poprawkę zmierzającą do jej uwzględnienia. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę zgłoszeń. Ja też mam jeszcze pytania do Pana Prezydenta i do służb. Znaczą tutaj nasuwa się takie – to o czym mówił głównie Pan Udziela – że jest konflikt interesów pomiędzy właścicielem, a gminą, która uchwała plany miejscowe. I myślę, że ten konflikt jest bardzo widoczny w postaci 50 uwag złożonych do tego planu i uważam, że Komisja winna wnikliwie każdą uwagę zbadać, wnikliwie dlatego, że to dotyczy po prostu mienia i prywatnej własności każdego z mieszkańców miasta Krakowa i każdy ma prawo – prawo własności dzięki Bogu w Polsce ma nadrzędną wartość nad innym prawem, ono jest zapisane wprost w Konstytucji i nie ma tutaj żadne prawo nie jest nadrzędnym nad prawem własności chyba, że jest to prawo boskie. Ale druga sprawa chcę już wrócić do – i będę postulował abyśmy pojechali z Komisją, a nawet myślę, że z zespołem Komisji Planowania i zobaczyli wszystkie te konfliktogenne miejsca. Wydaje się, że jest nieprawdopodobnym, wydaje się, że jest nieprawdopodobną sytuacją, że wszystkie uwagi zostały odrzucone. Druga sprawa to co już pytałem na Komisji Mienia zgodnie z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym powinniśmy dostać informację o skutkach finansowych uchwalenia tego planu. Przypominam, że tych, tego nie mamy. Jeżeli ja osobiście nie otrzymam takich informacji pisemnych podkreślam, pisemnych nie ustnych to osobiście będę głosował za odrzuceniem tego planu ze względu na nie spełnienie warunków formalno – prawnych co jest oczywiste i będę tego się domagał jeżeli nie będzie jak mówię spełniony wymóg ustawowy podkreślam. To tyle z mojej strony. Pan Radny d' Obym.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To, że Komisja Planowania Przestrzennego nie ma jeszcze swojej opinii wynika ona z zaniedbań Przewodniczącego Rady, który nie przekazał nam materiałów do Komisji dotyczących uwag zgłoszonych przez właścicieli terenów, zresztą Komisja nie mogła się tym zająć w pełni na swoim posiedzeniu, musieliśmy odwleć posiedzenie i do tego zaangażować zespół i tak jak na Komisji było powiedziane członkowie zespołu jeżeli nie znają terenu udają się indywidualnie w ten teren, tak na marginesie to jeszcze te uwagi do dzisiaj od Pana Przewodniczącego nie wpłynęły do Pani Sekretarz Komisji, mam nadzieję, że wpłyną, natomiast Komisja postanowiła powołać zespół, zresztą stały zespół do spraw właśnie takich konfliktowych, który ma rekomendować stanowisko Komisji dotyczące rozpatrzenia poszczególnych uwag do tego planu po to, aby te rzeczy, które są możliwe do uwzględnienia w tym planie uwzględnić. Ja nie wiem czy zespół jak również Komisja podzieli opinię, że należy wszystkie uwagi do planu odrzucić, zobaczymy to po 4 lipca, w każdym razie na II czytanie tego planu na pewno opinia Komisji Planowania Przestrzennego będzie. Natomiast Komisja tak jak już powiedziałem nie zamierza się wybierać w teren, ponieważ część ludzi uznała, że zna ten teren, część może to zrobić – ci którzy chcą – w trybie indywidualnym i w najbliższy poniedziałek zespół się tą sprawą zajmie, natomiast w kolejny poniedziałek odbędzie się Komisja, która przedstawi ewentualnie jeszcze jakieś poprawki czy też ich nie przedstawi do projektu tego planu. Natomiast jeżeli chodzi o skutki finansowe wpłynęło do Komisji, jest dostępne u Pani Sekretarz Komisji prognoza skutków finansowych uchwalenia tego planu. Ja osobiście – jeszcze może jedno – zdecydowanie uważam, że powinniśmy uchwalić ten plan i w zasadzie w takim kształcie jak on został tutaj przedstawiony, jest to na tyle cenny teren dla miasta, który przez tyle lat był terenem niezabudowanym, że należy go dalej chronić przed wszelką zabudową, on zarówno we wszystkich dokumentach planistycznych w tym mieście zarówno w Studium jak i w miejscowym planie tym poprawianym w 1994 r., a uchwalonym w 1988 r. w pierwotnej wersji był terenem wolnym od zabudowy i zawsze wskazywany jako teren rekreacyjny, widokowy, spacerowy dla mieszkańców naszego miasta i śmiem twierdzić, że jest to najcenniejszy teren zielony w mieście więc dla mnie utrzymanie go jakby jest poza wszelką dyskusją. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych w tej sprawie chciałby zabrać głos? Pan Radny Burkat bardzo proszę, po raz drugi.

**Radny – p. J. Burkat**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja myślę, że jeżeli jest opracowanie skutków przyjęcia tego planu to to powinno się znaleźć przed I czytaniem u Radnych. To nie może być tak, że Przewodniczący Komisji Planowania nas poinformuje, że to jest u sekretarza jego Komisji. To jest dokument stanowiący część projektu uchwały. I ja się chcę z tym zapoznać i myślę, że większość Radnych Panie Prezydencie chce się z tym dokumentem zapoznać żeby mieć świadomość po prostu tego co uchwalamy bo przecież tam są te omówione skutki. Ja gorąco proszę o to żeby ten dokument, żebym dzisiaj otrzymał. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Ja mam taką propozycję, aby te informacje po prostu skserować w odpowiedniej ilości i dostarczyć wszystkim Radnym, więc nie ma tutaj myślę co wyjaśniać,



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

po prostu trzeba je rozdać. Ja myślę, że jeżeli chodzi o – bez względu na to czy jest to u Przewodniczącego Komisji, u Sekretarza, Przewodniczącego Komisji to Przewodniczący Komisji wyszedł w tej chwili, ale ja proszę tutaj obsługę aby w tej chwili powiadomić Sekretarza Komisji Planowania aby egzemplarz, sprawę, dokument dotyczący skutków finansowych uchwalenia tego planu skserować w ilości 43 razy i przekazać Radnym bo rzeczywiście nie może być tak, że będziemy rozmawiać coś czego już nie będzie czyli plan zostanie uchwalony. Bardzo proszę Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałabym może w kwestii formalnej tylko wyjaśnić pewną rzecz. Otóż zgodnie z ustawą, w oparciu o którą sporządzony jest projekt planu i prowadzona jest cała procedura, która potem jest przedmiotem sprawdzenia przez Wojewodę uchwała w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, a zatem przedmiotem uchwały podejmowanej przez Wysoką Radę jest ustalenia planu, na które składają się część, na którą składa się uchwała – sama treść uchwały, tekst uchwały, który zawiera ustalenia planu tekstowe, a do tego część graficzna planu, na którą składa się rysunek planu w skali 1 : 2000, który stanowi załącznik Nr 1 do uchwały, podstawowy rysunek planu, na którym oznaczone są symbolami literowymi tereny z określeniem ich przeznaczenia i warunków zagospodarowania przestrzennego odniesione bezpośrednio do tekstu uchwały, załącznik Nr 2, który jest rysunkiem rozwiązań infrastruktury technicznej i zgodnie z przepisami ustawy, o której mówiłam rozstrzygnięcia, które nie są ustaleniami planu, ale stanowią integralną część i są przedmiotem uchwalania mianowicie rozstrzygnięcie z sposobie rozpatrzenia uwag, które Państwo otrzymaliście, jest to załącznik Nr 3 oraz rozstrzygnięcia o sposobie realizacji zapisanych w planie inwestycji z zakresu infrastruktury technicznej – załącznik Nr 4. I to jest przedmiotem uchwalenia i ten materiał został w całości Państwu przekazany. Natomiast wszystkie pozostałe opracowania, które towarzyszyły przygotowaniu planu i procedurze planu są dokumentacją planu, dokumentacją planu jest prognoza skutków finansowych, dokumentacją planu jest również prognoza wpływu na środowisko przyrodnicze, dokumentacją planu jest również szereg opracowań, które zostały wcześniej wykonane.

I w związku z tym do tych opracowań oczywiście każdy z Państwa ma wgląd w każdej chwili na życzenie, natomiast my nie przekazujemy ich w ilości 40 egz. pełnej dokumentacji planu dla każdego z Państwa bo myślę, że jest to całkowicie bezcelowe. I na wniosek Komisji Planowania Przestrzennego w poniedziałek, która się odbyła w poniedziałek dostarczyliśmy do Biura Rady egzemplarz prognozy skutków finansowych i oczywiście tak jak cała dokumentacja jest ona dla Państwa dostępna. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Tak, ja się z tym zgadzam tylko, że ten dokument, o którym mówimy czyli informacja o skutkach finansowych winna zgodnie z ustawą zostać przekazana Radnym. Ja rozumiem, że ona została do Sekretarza przekazana, dlatego bardzo proszę Pana Przewodniczącego aby Sekretarze skserował informację dotyczącą skutków finansowych dla wszystkich Radnych w tej chwili bo Pan Burkat prosił o to. Proszę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Znaczy ja nie wiem czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych oprócz Pana Radnego Burkata życzy sobie osobny egzemplarz w związku z czym moim zdaniem ponieważ jesteśmy Komisją Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska to wydaje mi się, że skserujemy egzemplarz dla Pana Radnego Burkata, nie wiem czy ktoś z Państwa sobie jeszcze życzy.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Ja, ja sobie życzę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Czyli dwa, trzy, no to trzy egzemplarze wystarczą. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Jeżeli inni sobie nie życzą to bardzo proszę o dostarczenie tych 3-ch egzemplarzy. Bardzo proszę o spokój i proszę o zachowanie wstrzeźliwości, jeżeli ktoś ma coś do powiedzenia proszę do mikrofonu. Następnie mamy sytuację teraz taką, zakończyliśmy dyskusję Radnych, będę zabierać teraz głos przedstawiciele mieszkańców, mamy zgłoszoną, Pan Fryderyk Szczupak bardzo proszę, prosiłbym o wystąpienie mniej więcej 4 minuty.

**Pan Fryderyk Szczupak**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Jestem właścicielem działki Nr 48 właśnie tej, której jest plan opracowywany i wniosłem takie pismo do tego planu, w związku z ogłoszeniem 23 kwietnia 2004 r. przez Prezydenta miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Wzgórze św. Bronisławy zwracam się z wnioskiem o przekwalifikowanie mojej działki Nr 48 pod zabudowę wraz z podaniem warunków zabudowy. Ze względu na to, że działki znajdujące się po przeciwnej stronie ulicy /.../ 99 i 100 w poprzednim planie zagospodarowania zostały zakwalifikowane jako budowlane, mam nadzieję, że droga szerokości wozu końskiego nie podzieli sąsiadów na uprzywilejowanych i pokrzywdzonych. Uważam, że niska zabudowa domków jednorodzinnych na dużych działkach nie mniejszych niż 20 arów wkomponowana w zieleń drzew utworzyłaby piękne osiedle, osiedle parku widokowego o jakim marzą Radni Dzielnicy Krowdrza. Do Rady Miasta Krakowa, jeżeli tereny przeznaczą na park widokowy to zabezpieczcie finanse urzędowe na wykup gruntów, aby nie zostały zamrożone na następne 10-lecie. Ceny działek oczywiście tak jak obok budowlanych. Przypomnę, że od 1945 r. miasto przejęło jakieś  $\frac{3}{4}$  gruntów za obowiązkowe kontyngenty lub nie opłacone podatki. Pytam się Pani Kaczorowskiej ile gruntów stanowią prywatne bo tam jest 264 ha te objęte tą klauzulą, ile gruntów prywatnych jest, czy miasto jest w stanie wykupić to i powinna być taka uchwała w tym układzie, która gwarantuje kupno przez miasto tych terenów bo trudno żeby powiedzmy kilku właścicieli było pozbawionych użytkowania terenów bo jest park widokowy. To ja bym miał to wszystko bo tutaj poprzednicy, Pani Bubula zdaje się Barbara poruszała tą sprawę to ja tylko tak krótko, ale w każdym razie do Pani tej Pani Kaczorowskiej, że ten plan jest niekompletny ponieważ powinno być zabezpieczenie.

I to jeszcze wróć do tego, że przykładowo przeznaczenie terenów i zasady zagospodarowania, tereny otwarte to jest ten ZO1 to dotyczy tych działek, które ja tam kilka reprezentuję moich kolegów i to są ograniczone możliwości tam cokolwiek robienia, nawet żywopłoty czy ogrodzenia są po prostu obwarunkowane. Więc tracimy powiedzmy jako własność prywatna staje się nie do przyjęcia żeby była zadeptywana przez miliony spacerowiczów. Dziękuję bardzo Panie Przewodniczący.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Chciał zabrać głos Pan Olaf Swolkień z Federacji Zielonych, bardzo proszę cztery minuty.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Pan Olaf Swolkień**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja przychodząc tutaj myślałem, że będę mówił o rzeczach oczywistych bo to, że takie miejsce trzeba chronić jest dla mnie oczywiste. Ale to co tutaj usłyszałem wybawiło mnie z kłopotu bo posłyszałem tutaj rzeczy, które mnie zbulwersowały, mianowicie, że jest krzywda wielu chyba mieszkańców i jakiś interes wymaginowany małej grupy urbanistów. To tak jakby tam mieszkało bardzo dużo ludzi, a chodziło tam kilka osób, kilku urbanistów podziwiać widoki. Jest zupełnie na odwrót. Panowie bronicie tutaj ogromnych zysków kilkudziesięciu, 40 kilku osób, które odnoszą korzyści po kilkaset tysięcy złotych kosztem ogółu mieszkańców, mówicie tutaj o krzywdzie, ale nie bierze w ogóle pod uwagę tego, że iluś ludzi w Krakowie też pogorszy się jakość życia. To co posłyszałem o rozwoju miasta pojmowanym jako zabudowywanie terenów zielonych muszę powiedzieć wręcz mnie zażenowało, że w Radzie Miasta Krakowa mogę coś takiego posłyszeć to zupełnie tak jakby najbardziej rozwinięte miasta to były te gdzie są zabudowane tereny zielone, które są największe, to tak jakby Meksiko City było bardziej rozwinięte od Genewy czy Los Angeles od San Francisco. Ale to ma też swoje ekonomiczne przełożenie. Miasta, które są piękne są bogate bo tam chcą mieszkać bogaci ludzie, tam grunty są wiele warte. I jeżeli będzie kataster w Krakowie to w całym mieście podatki będą większe między innymi dlatego, że ludzie będą chcieli tu mieszkać bo będą chcieli mieszkać w mieście pięknym, a nie w mieście gdzie właśnie na tle Wawelu stoi parę kominów i kilka masztów, a każdy park jest obudowany coraz to bardziej nowymi domami. Ja bym bardzo chciał tych, którzy się odwołują do prawa własności zapytać co by powiedzieli na to żeby w ogóle ten teren rozdać ludziom prywatnym, niech budują co chcą jeżeli prawo własności jest najważniejsze, tak pojmowane prawo własności. Bo przecież prawo własności to jest także prawo sąsiedzkie, ono chroni własność sąsiadów i to też ma wartość na inne działki, na całe miasta, na wartość nieruchomości, co się zbuduje obok. Gdyby tam stało wesołe miasteczko to własność tych Państwa też by ucierpiała, ale ktoś mógłby powiedzieć ja stawiam co chcę. Przecież tutaj jesteśmy w Radzie Miasta, a nie reprezentujemy interesy jakichś poszczególnych osób i musimy myśleć o całości. Dlatego Państwa zachęcam, a do czego prowadzi takie ustępowanie w jednostkowych sprawach to widać w tej argumentacji. Chcę zbudować bo obok już coś stoi. No jak pójdziemy tak dalej, popatrzymy na ten plan to naprawdę niewiele z niego zostanie bo następní, którzy znosu znajdą jakieś poparcie powiedzą przeskoczmy i tutaj, dlaczego nie, jest obok zbliżymy się tak dalej i tak będziemy to ciągnąć w nieskończoność. Dziwię się, że Kraków, który naprawdę w tej chwili powinien się rozwijać bo w końcu jesteśmy już 15 lat po transformacji ustrojowej zachowuje się jakby był miastem coraz biedniejszym, które nie stać na to żeby zachować to co jest piękne, to co potem ma wartość zupełnie bezcenną bo to jest wartość bezcenna, ale to ma też przełożenie materialne na to prawo własności święte, zagwarantowane w Konstytucji tak samo jest ekorozwój jest też w Konstytucji zagwarantowany, a on oznacza nie to, że zabudowujemy coraz więcej tylko, że zostawiamy coraz lepszej jakości, coraz piękniejsze. I zachęcam Państwa Radnych wszystkich, którzy podejmują decyzję żeby myśleli też trochę o sobie co będzie za kilkadziesiąt lat, jak te zdjęcia będą wyglądały, co za Państwa kadencji się stało, czy to miasto naprawdę zostawiliście piękniejsze, lepsze, ale i bogatsze. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Ciśnie mi się na usta taka myślą, którą kiedyś powiedział Majakowski – jednostka zerem, jednostka bzdurą. Bardzo proszę Pan Radny Okoński chciał zabrać głos.

**Radny – p. J. Okoński**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Właściwie chciałem dzisiaj nie prowadzić żadnej debaty i nie uczestniczyć w tej debacie ponieważ jestem zwolennikiem jednak zachowania znaczącej części terenów zielonych. Ale nie mogę się zgodzić z tym co powiedział mój przedmówca, że święte prawo własności no to jest prawo rzeczywiście, które w świecie jest ograniczone i tu się z Panem zgadzam, ale niemniej jednak wartość proszę Pana nieruchomości rozgęszczonych w terenach zupełnie dzisiaj zaniedbanych mogłaby stworzyć pewne ogrody i jak Pan się odwołuje do Genewy, w której studiowałem to Panu powiem, że w Genewie akurat źle to się chroni bo budynki są nad samym jeziorem i wysoko w górach i nie chronią tego, choć mi jest smutno, może utrzymują rozgęszczenie znaczące, które powoduje, że nie ma domu na domu i działki są zdecydowanie większe. Tu trzeba moim zdaniem przede wszystkim wybrać złoty środek. Tam gdzie można uwzględnić moim zdaniem wnioski mieszkańców to można, ale w takich tylko miejscach, które nie będą zabierały tych terenów, dzisiaj w planie możemy stworzyć możliwości większych działek np. 30 arowych i wtedy powstaje ogród też tylko ogród prywatny, ale ja jestem generalnie za ochroną tego terenu, niemniej jednak proszę Państwa nie można bez możliwości zobaczenia, które tereny chcemy chronić, które miejsca podejmować pewnych decyzji. I myślę, że dobrze, że dzisiaj taka dyskusja się toczy bo jest to na pewno wyjątkowy teren, który wymaga ochrony, niemniej jednak tam gdzie można, można wprowadzić pewne regulacje, które nie zaburzą kwestii widokowych i nie zmienią tego terenu na tyle żeby on był zdegradowany. I o tym powinniśmy moim zdaniem rozmawiać i uwzględniać wszędzie te wnioski mieszkańców czy właścicieli gdzie jest to możliwe. Tych, których nie jesteśmy w stanie uwzględnić oczywiście będziemy musieli odrzucić. Ale nie można powiedzieć, że wszystko jest takie samo i nic nie wolno. Ja Panu powiem, ja, Państwo powołujecie się na dawną sytuację Krakowa i na ochronę naszych pradziadów, którzy powodowali, że tereny wokół Kopca były chronione no to one były chronione dopiero od pewnego momentu. Te dzisiaj najładniejsze ulice, którymi się zachwycamy, które są u podnóża Kopca Kościuszki, ulice, które idą od Salwatora dzisiaj stanowią bardzo ładne zaułki, ale w swoim czasie one też zaburzały ewidentnie wygląd tego miejsca, a dzisiaj jakoś w dziwny sposób potrafiły się wkomponować i stanowią bardzo ładne miejsce architektury. Poza tym ja obserwuję jedną rzecz, że u nas ciągle jest pewna walka konserwatorów przyrody, konserwatorów zabytków i architektów. I muszę Państwu powiedzieć, że dzisiaj lobby konserwatorów przyrody, umownie zielonych plus lobby konserwatorów zabytków zaczyna w tym mieście przeważać. Państwo nie dajecie młodym architektom, młodym ludziom szans na pewne realizacje. To się bardzo rzadko zdarza i to lobby generalnie przegrywa choć jest liczniejsze. I nakłaniałbym jednak do poważnego zderzenia się, poważnej dyskusji w tej sprawie, która może doprowadzić, że uzyskamy jedno i drugie, z jednej strony pewien ład, ochronę, a z drugiej strony szanse na powstanie nowej, współczesnej architektury, która trochę zmieni to miasto bo ja jestem zwolennikiem żeby w mieście Krakowie była nowa architektura, żeby były nowe miejsca, które będziemy w perspektywie odkrywać. I dlatego myślę, że taka dyskusja w dniu dzisiejszym służy jednemu, że my będziemy mogli na ten temat dyskutować i tam gdzie możemy uznać racje mieszkańców będziemy je uznawać. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę jeszcze Pan Kornecki chciał zabrać głos, cztery minuty.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Pan Kornecki**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja już kilka razy na ten temat występowałem przed Państwem bo dyskusja na temat tych planów toczy się od dłuższego czasu, ale chciałbym powrócić do pewnego wątku, wątku właśnie historii jak poprzednie pokolenia i poprzedni rajcy miejscy szanowali krajobraz i pewne tradycje wypoczynku na tych wzgórzach. Pierwsze wzmianki w przewodnikach z początku XIX wieku mówią o pięknie tego terenu, że on powinien być chroniony dla przyszłych pokoleń. Następnie w 1820 roku Rada Miasta między innymi Krakowa rozpoczęła akcję budowy Kopca Kościuszki, który uporządkował pewien fragment Wzgórza św. Bronisławy. Z kolei na początku XX wieku Prezydent Juliusz Leo wystąpił z inicjatywą zakupu terenów Woli Justowskiej i Lasu Wolskiego dla miasta mimo, że ten teren leżał poza granicami miasta, nawet tzw. Wielkiego Krakowa poszerzonego o 17 gmin i prowadził od 1909 r. pertraktacje z właścicielami Woli Justowskiej księżętami Czartoryskimi o wykupienie tego obszaru. Między innymi poprzez właśnie działania ówczesnych Radnych te rozmowy się bardzo długo toczyły i po prostu się przewlekły aż do 1917 r. W tym momencie część koncepcji Prezydenta Leo żeby kupić cały teren Woli Justowskiej, część rozparcelować, uzbroić, doprowadzić tramwaj i następnie sprzedawać tak, aby Las Wolski został po prostu za darmo jakby pozyskany dla miasta i to dla przyszłych pokoleń upadł. Spółka z o.o. Wola Justowska zakupiła te tereny i zaczęła je parcelować. Początkowo parcelowano Wolę Justowską na duże działki 20 – 25 arowe, dzisiaj zabudowa na Woli Justowskiej to działki 5 arowe. To proszę pamiętać o tym, że nawet jeżeli my podzielimy, dopuścimy zabudowę na dużych działkach, w bardzo szybkim czasie te działki się podzielą i zostanie ta zabudowa zagęszczona. Następnie dochodziło już do momentu gdy spółka zamierzała wyciąć całkowicie Las Wolski i rozparcelować go i po prostu go zabudować. Podczas pertraktacji, które – ja mam tutaj szereg korespondencji między pełnomocnikami księząt czy późniejszych właścicielami - padają takie słowa: wystarczy spojrzeć na Błonia w którykolwiek dzień świąteczny, a nawet w dzień powszednie, roją się one od ludzi, których prawie one już zmieścić nie mogą, okazuje się bowiem, że Błonia w rzeczywistości stanowią główną arterię oddechową miasta i że jest najwyższy czas arterię tę jak najrychlej rozszerzyć gdyż w przyszłości może się to okazać, o ile w ogóle to jeszcze będzie możliwe, bez porównania droższe. Proszę pomyśleć, że to jest 1912 r. i tak światło po prostu spojrzenie na ten problem przedstawiają ówczesni mieszkańcy Krakowa. Dzisiaj te tereny dla miasta są bardzo ważne. Na pokazywanych tutaj zdjęciach między innymi było takie zdjęcie narciarzy na przełęczy Przegorzalskiej wykonane w początku lat 50-tych. Na tym zdjęciu ja się doliczyłem ponad 50 osób jeżdżących na nartach na stokach Sikornika. Skąd to zdjęcie pochodzi, to jest właśnie ciekawe bo może to zainteresuje Pana Radnego Burkata, którego ja muszę powiedzieć jestem zbulwersowany, że ten Pan, przedstawiciel lewicy mówi o takich rzeczach jakby był skrajnym pravicowcem, przecież wspólnym interesem mieszkańców jest zabezpieczenie terenów rekreacyjnych, to jest podstawa działalności Rady żeby zabezpieczać takie tereny dla nas wszystkich. Więc wracając do tego to zdjęcie jest z książeczki pod tytułem „Wycieczki z Nowej Huty”. Jest to przewodnik gdzie pokazuje, że po prostu mieszkańcy nowo budowanej Nowej Huty mają gdzie się rekreować. Takim terenem są Wzgórza św. Bronisławy, Las Wolski, rejon Fortu Skała. I wówczas autorzy tego przewodnika pokazują, że tam właśnie możemy wypoczywać my wszyscy mieszkańcy Krakowa oraz Nowej Huty i tych osiedli. Dlatego ja apeluję do Państwa żeby w dalszym ciągu przyjmując już ten plan podjąć dalszy jakby krok zagospodarowania tego terenu bo samo uchwalenie planu nie wystarczy, ten teren trzeba będzie urządzić i udostępnić publiczności. On dzisiaj w takiej formie jak jest nie może po prostu funkcjonować. I dlatego uważam, że to co Pani Radna Bubula zaproponowała żeby

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

pozyskiwać środki i planować je docelowo, a następnie te tereny wykupywać i urządzać to jest właściwy kierunek. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Burkat dla sprostowania pewnych założeń tutaj dotyczących nie przekazania materiałów.

**Radny – p. J. Burkat**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Najpierw się odniosę do ostatniego głosu i odpowiem Panu tak, że ja nie miałem żadnej intencji wypowiadać się w tym duchu, aby ten teren nie był chroniony. Ja pytałem wyraźnie czy miasto jest przygotowane i ma widzieć ile to będzie kosztować i w jaki sposób jest przygotowane na wykupienie tych terenów żeby ich zabezpieczyć. I powołując się na ustawę wspominałem, że miasto po uchwaleniu planu w ciągu 6-ciu miesięcy te tereny, które chce chronić powinno kupić, a ponieważ ja uczestniczyłem w uchwaleniu budżetu i zdaję sobie sprawę, że na taki cel nie ma środków to w związku z tym zapytałem w jaki sposób my to chcemy zrobić przynajmniej autorów tych, którzy ten plan przedstawiają. I to jest jedna moja odpowiedź. Natomiast chcę się odnieść i sprostować wypowiedź Pana Przewodniczącego Komisji dlatego, że przedstawiony projekt uchwały tutaj nie powołuje załącznika w postaci prognozy skutków finansowych. Natomiast powołuje cztery inne załączniki. I ja rozumiem, że te dwa załączniki numer 1 i 2 to jest mapy i to można w ten sposób po prostu Radnym dostarczyć w jednym egzemplarzu, ale są jeszcze istotne inne załączniki, które dzisiaj tu by zostały przez urzędników przedstawiane myślę proszę Państwa, których Radni nie dostali. Otóż na stronie nr 1 w § 2 w pkt 2a jest taki załącznik Nr 3 – rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia uwag. Uważam, że to jest ten dokument, który cytowała Pani przedstawiając ten plan, chyba, że się mylę. Jeżeli ten dokument to pytam dlaczego go Radni nie dostali skoro on stanowi integralną część załącznika i Pani go ma, a siedząc po prostu tutaj nie jestem w stanie konfrontować to co Pani mówi. No przepraszam bardzo, no to możemy sobie tak odbijać po prostu natomiast ja nie rozumiem tego dlaczego go nie dostałem i jaka była przeszkoda żebym go nie dostał. Ja go chcę dostać, chcę dostać załącznik Nr 3 i chcę dostać załącznik Nr 4 i chcę dostać nie powołany załącznik, który dostałem przed chwilą, to tylko pytanie dlaczego po prostu tak się dzieje, że Radny nie ma jak uczestniczyć w tym co się po prostu na Sesji dzieje.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Ja jeszcze dla, a propos skutków finansowych to żeby było jasne Panie Prezydencie to dzisiaj dostaliśmy do Komisji, więc, a zgodnie z ustawą prognoza skutków finansowych jest sporządzana zaraz po rozpoczęciu przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu. Więc ja bym prosił tylko bo kolejny raz się zdarza w przypadku planów miejscowych, że my informacje, które ustawowo powinny być dostarczone Radnym co najmniej z wyprzedzeniem w tym przypadku myślę miesiąca jeżeli to jest sytuacja taka, że zaraz po rozpoczęciu przystąpienia do sporządzania planu czyli Urząd ma na to jakieś półtora roku żeby te skutki finansowe oszacować no to myślę, że miesiąc jeżeli to się Radzie dostarczy, miesiąc przed to nie będzie terminem myślę kłopotliwym dla Biura, nie możemy czegoś uchwalać gdy nie znamy podstawowej sprawy, skutki finansowe uchwalenia planu są po prostu podstawą. Jeżeli byśmy np. uchwalili plan gdzie skutki finansowe wynikające z art. 36 ustawy o planowaniu były np. 500 mln założmy i kto wtedy wzięłby na siebie ten ciężar odpowiedzialności, że przez głupotę czy niedopatrzenie uchwalono taki plan.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Tutaj myślę, że te dokumenty winny znajdować się w odpowiednim terminie przekazane powinny zostać Radzie. Dziękuję. Ja jeszcze dla usprawiedliwienia a propos załącznika 3 i 4, jest napisane co prawda w projekcie uchwały, że jest on do wglądu w pokoju 202, tutaj w przypadku tej interwencji Pana Radnego Burkata, to chciałem tutaj powiedzieć.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Myślę, że Pan Przewodniczący w dużej części wyręczył mnie z udzielenia odpowiedzi na pytanie kto jest winny temu, że Pan Radny Burkat nie zapoznał się z tymi załącznikami. Była informacja i Panie Radny gdyby Pan dotarł do końca uzasadnienia dotarłby Pan również do tej informacji, że te załączniki są dostępne, jeśli Pan by miał ochotę się z nimi zapoznać był Pan skierowany do pokoju 202 gdzie załączniki do tego druku się znajdowały. Przepraszam bardzo ta informacja była przekazana i tutaj można było z niej skorzystać.

Jeśli chodzi o prognozę skutków, proszę Państwa taka prognoza skutków jest opracowywana w trakcie prac nad projektem planu i każdy z członków Komisji Planowania Przestrzennego – zresztą o tym mówiliśmy – ma możliwość również się zapoznania z tym. Był wniosek postawiony na ostatniej Komisji, został on zrealizowany w ten sposób, że do Przewodniczącego Rady został przekazany dokument, który daje możliwość zapoznania się ze skutkami. Chcę jeszcze raz wyraźnie podkreślić, że Rada Miasta nie uchwała skutków, ale oczywiście Państwo musicie być świadomi skutków, które uchwalenie planu za sobą pociągnie, skutków finansowych. To nie jest załącznik bo tutaj były takie sugestie czy takie może nie jednoznacznie sformułowane opinie. Prognoza skutków nie jest załącznikiem uchwalanego planu zagospodarowania przestrzennego. Ponadto chciałbym zwrócić uwagę, że o skutkach finansowych możemy mówić wtedy gdy tak jak to mówi art. 36 jeżeli w związku z uchwaleniem planu miejscowego albo jego zmianą korzystanie z nieruchomości lub jej części w dotychczasowy sposób lub zgody z dotychczasowym przeznaczeniem stało się niemożliwe bądź istotnie ograniczone wtedy właściciel lub użytkownik wieczysty nieruchomości może z zastrzeżeniem ust. 2 żądać od Gminy odszkodowania za poniesioną rzeczywistą szkodę albo wykupienia nieruchomości lub jej części tylko wtedy gdy uchwalenie planu zmieniło sposób dotychczasowego korzystania. Ponieważ plan ogólny, który poprzednio obowiązywał chronił te tereny nowy plan praktycznie czy nawet generalnie nie zmienia, nie ogranicza, nie wprowadza dodatkowych ograniczeń w wykonywaniu prawa własności mieszkańców i właścicieli tego terenu. Więc chciałbym to również bardzo mocno podkreślić. I też tutaj padały takie uwagi, takie zdania i chciałbym żeby może trochę na innej płaszczyźnie ta dyskusja się toczyła, że walory widokowe nie są uchwalane, nie są zabezpieczane dla wąskiej grupy urbanistów, to nie dla urbanistów jest prowadzona ta działalność, to dla mieszkańców tego miasta, dla obecnych i przyszłych mieszkańców miasta chcemy chronić wartości krajobrazowe tak jak były chronione przez ponad 100 lat. I to jest główny cel, który zresztą znalazł wyraz w uzasadnieniu do uchwały o przystąpieniu do opracowania planu zagospodarowania przestrzennego. Rozwój miasta, jego zabudowa następuje choćby na tych obszarach, na tych terenach, o których myślę za chwilę będziemy mówić przy II czytaniu planów zagospodarowania przestrzennego obszaru III Kampusu UJ. Tam jest teren, tam są wskazania zarówno dla usług nauki, usług komercyjnych, tam jest wskazanie do realizacji nowej zabudowy, nowych inwestycji. I cały szereg innych planów, które w tej chwili są procedowane i które w najbliższym czasie zgodnie z harmonogramem prac planistycznych będziemy Państwu przedstawiać powstają i są proponowane tereny inwestycyjne. Miasto Kraków się rozwija, rozwija się bardzo szybko, ale również musimy zachować szczególnie wartościowe tereny dla nas dziś mieszkających i tych, którzy będą w przyszłości w Krakowie mieszkali. Dziękuję.

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Ja jeszcze tylko w kwestii jak gdyby doprecyzowania Panie Prezydencie. Jeżeli Pan Prezydent spojrzy na datę 22 wpływ do Kancelarii Rady Miasta Krakowa opracowania dotyczącego skutków finansowych, 22 czerwca 2005 r., to nie jest dobra data dla wpłynięcia tego dokumentu informacji dla Radnych. I ja podkreślam, że ta informacja powinna być miesiąc wcześniej, my nie mamy możliwości zapoznania się z tą informacją jeżeli ona nie zostanie przesłana do Rady Miasta Krakowa bo przecież nam nie wolno chodzić po Urzędzie i wymuszać dokumentów od dyrektora czy od kogokolwiek, po to jest Rada, po to są uchwały, po to są zapisany ustawowe.

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Do tej pory nie było takiej praktyki i nie było oczekiwań ze strony Państwa, aby tak rozbudowaną dokumentację w tak wielu egzemplarzach dostarczać. Na Komisji Planowania Przestrzennego w poniedziałek, a zatem dwudziestego w godzinach, po godzinie 16.00, kiedy się Komisja zaczęła, a trwała nie wiem do której, ale ja wyszedłem po 18.00 ten postulat padł, został zrealizowany w dniu 22 czyli w dniu dzisiejszym. Jeśli Państwo mieliście takie oczekiwania to należało je zasygnalizować. Jeśli będą one aktualne będziemy się do nich stosować. Ale proszę Państwa zostało zrealizowane to czego Radni oczekiwali i trudno stawiać zarzut, że zostało to zrealizowane dzisiaj skoro postulat tak jak mówię był zgłoszony w poniedziałek w godzinach wieczornych.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Panie Prezydencie znaczy muszę jednak sprostować Pana, Panie Prezydencie naprawdę no no można zaprzeczać zapisom i faktom. Zapisy ustawy art. 17, art. 17 pkt 5, pkt 5 mówi o tym: wójt, burmistrz, albo prezydent miasta po podjęciu przez Radę Gminy uchwały o przystąpieniu do sporządzania planu miejscowego kolejno – i pkt 5 mówi: sporządza prognozę skutków finansowych uchwalenia planu miejscowego z uwzględnieniem art. 36. I bronie tutaj Radnych ponieważ w ani jednym egzemplarzu Panie Prezydencie nie w ilości wielkiej tylko w ani jednym egzemplarzu te skutki finansowe nie wpłynęły do Rady, wpłynęły po prostu dzisiaj. Więc mamy sytuację, w której zapoznanie się z tym dokumentem jest de facto niemożliwe podczas gdy mamy I czytanie projektu uchwały. I o to chodzi, aby te dokumenty były dostarczane jeżeli jest zapis ustawowy, aby one były dostarczane z odpowiednim wyprzedzeniem.

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący pozwolę sobie zwrócić uwagę na fakt, że zgodnie z art. 17 wójt, burmistrz lub prezydent ogłasza w prasie miejscowej obwieszczenie o przystąpieniu do sporządzenia planu, zawiadamia na piśmie o podjęciu uchwały, rozpatruje wnioski, sporządza projekt planu miejscowego wraz z prognozą oddziaływania na środowisko – to też jest dokument, który jest opracowany zgodnie z art. 17, na który się powołuje. Ale z tych zapisów ustawowych nie wynika obowiązek, który Pan rozszerzając tutaj przedstawia, interpretuje dostarczania tych dokumentów na posiedzenie Rady w momencie uchwalania projektu planu. Jeśli Państwo tak jak zresztą Pani Dyrektor Jaśkiewicz mówiła wyrażacie zainteresowanie dokumentacją planu, która jest podstawą przygotowania projektu uchwały proszę bardzo, ale Państwu dostarczana jest uchwała wraz z załącznikami i to jest obowiązkiem Prezydenta, z którego w całości się wywiązaliśmy. Natomiast stawianie zarzutu rozszerzając interpretując art. 17 nie znajduje absolutnie żadnego prawnego uzasadnienia.



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Jasne Panie Prezydencie to co jest zapisane w ustawie możemy tak to rozumieć, że my jako Radni podejmując uchwałę w ogóle nie musimy wiedzieć jakie będą skutki finansowe. No to jest prawie oczywiste Panie Prezydencie, co jest oczywiste, że my uchwalając plan będziemy po prostu podejmować uchwałę, o której de facto nie wiemy nic. Dla sprostowania jeszcze Pan Radny Burkat.

**Radny – p. J. Burkat**

Panie Prezydencie ja mam takie pytanie to dlaczego nie poinformowano w projekcie uchwały, że jest prognoza opracowana i można się z nią zapoznać. Natomiast odwoływanie się Panie Prezydencie, że Radni mogą się zapoznać dlatego, że 10-ciu Radnych, a może 6-ciu nawet obecnych na Komisji Planowania nie wyrażało chęci zapoznania się z dokumentami to nie upoważnia Pana do tego żeby Pan wypowiadał się za 43 Radnych, no przepraszam bardzo, w związku z tym dzisiaj oświadczam, że te załączniki, które są niezbędne do projektu uchwały w sprawie tego typu planów proszę gorąco abym otrzymał z wyjątkiem map, które mogą być złożone u Sekretarza Komisji gdzie mógłbym się zapoznać. Natomiast Panie Prezydencie Pan nie będzie mi ograniczał takiej możliwości zapoznania się z dokumentami, że ja w ramach funkcjonowania Urzędu będę musiał szukać Przewodniczącego albo Sekretarza Komisji żeby się zapoznać po prostu z dokumentami złożonymi do Komisji, no przepraszam bardzo, ja mam możliwość swobodnego funkcjonowania i pracy w Radzie i również z każdy z nas tu przychodzi i w godzinach popołudniowych zapoznaje się z wieloma dokumentami, a z tym co się chce zapoznać głębiej bierze je do domu. I nie można w ten sposób stawiać sprawy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Żeby podeprzeć się, że jest takie prawo Panie Prezydencie, jest uchwalona uchwała gdzie jasno – Rady Miasta – która jasno mówi, że skutki finansowe również mają być przedstawione. Ja Panu Prezydentowi tą uchwałę za chwilę wydrukuję żeby Pan wiedział, że to jest sprawa, która jest niezbędna. Proszę jeszcze Pan Radny d' Obyrn.

**Radny – p. K. d'Obyrn**

Znaczy ja przyznam, że dla mnie zaskakujące jest wsparcie Pana Radnego Misztala do tego, aby się czepiać teź prognozy skutków finansowych, czepiać powtórzę dlatego, że miał okazję jako członek Komisji Planowania Przestrzennego dwa miesiące temu, kiedy prezentowany był projekt tego planu i przy tym projekcie planu była prognoza skutków finansowych, miał dwa miesiące temu okazję żeby poprosić o tą prognozę, zapoznać się z nią, poznać, zgłosić swoje uwagi, szkoda, że z tego nie skorzystał tylko usiłuje dzisiaj naginać prawo do swojej wersji wydarzeń. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Tu muszę też sprostować, Panie Radny ja nie muszę o nic prosić, jest uchwała, która jasno mówi co ma być dostarczone Radnym w przypadku uchwalania planu miejscowego i Pan po prostu niech nie dezinformuje Radnych w ten sposób, jeżeli Pan nie zna prawa to proszę o nim nie mówić. Nie, no jasne, Pan nie może niestety, bardzo proszę. De facto zamykam dyskusję nad tym punktem porządku obrad, więc jakby chciał Pan zgłosić wniosek to uprzedzając mówię, że dyskusję zamykam, proszę Pani Radna wniosek formalny, proszę.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Radna – p. B. Bubula**

Panie Przewodniczący wnoszę o odczytanie listu Towarzystwa Miłośników Historii i Zabytków Krakowa, który został złożony do Rady w tej sprawie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

To nie jest wniosek formalny.

**Radna – p. B. Bubula**

To jest wniosek formalny dotyczący sposobu prowadzenia dyskusji, proszę z łaski swojej zechcieć się zapoznać ze Statutem i z tym jakie wnioski formalne można wnosić.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

To nie jest wniosek formalny, ale ja odczytam żeby było jasne, odczytam, ale nie jest to wniosek formalny. Dziękuję.

**Radna – p. B. Bubula**

Panie Przewodniczący Pana sposób prowadzenia tego punktu jest karygodny. Stwierdzam to jako Radna od 4-ch kadencji zasiadająca w tej Radzie. Nie może Pan w ten sposób ingerować w dyskusję, komentować wszystkich głosów, które tutaj są zabierane, jeśli się chce zgłosić do dyskusji jako prowadzący można to zrobić, ale wtedy oddaje się przewodnictwo komu innemu.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję.

**Radna – p. B. Bubula**

Jeszcze raz proszę o przedstawienie listu, który został przez organizację społeczną pozarządową skierowany w tej sprawie do Rady Miasta Krakowa.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Mam obowiązek – przypominam wszystkim Radnym – zgodnie ze Statutem prostować i domagać się wszystkich dokumentów dotyczących przedstawianych tutaj uchwał. Jeżeli tych dokumentów nie ma zgodnie z ustawą i zgodnie z uchwałą to mam prawo tych dokumentów żądać i będę to robił pomimo głosów może nawet sprzeciwu niektórych Radnych, ale myślę, że większość podziela moją opinię, że dokumenty wszystkie dotyczące danych uchwał powinny być Radnym dostarczane bo powinni wiedzieć co uchwalają.

Towarzystwo Miłośników wystosowało list, zgodnie z prośbą Pani Radnej Bubuli cytuję pismo skierowane na ręce Pana Przewodniczącego Pawła Pytko.

Towarzystwo Miłośników Historii i Zabytków Miasta Krakowa z wielką satysfakcją przyjęło wiadomość o zakończeniu opracowywania planów ochronnych dla Wzgórza św. Bronisławy i rejonu Fortu Skała. Potrzeba opracowania takich planów jest sprawą niecierpiącą zwłoki podobnie jak konieczność ich szybkiego uchwalenia przez Radę Miasta.

W sytuacji zagrożenia tożsamości Krakowa oraz utraty jego unikalnych walorów kulturowych i krajobrazowych plany ochronne stanowią pierwszy pozytywny krok na drodze do uzdrowienia kryzysowej sytuacji. Dlatego wyrażamy nadzieję, że Rada Miasta nie zważając na podziały natury politycznej uchwali przedstawione plany bezzwłocznie w I czytaniu, a zapewne także jednomyślnie. Decyzję Rady docenią zarówno obecni mieszkańcy Krakowa jak i też przyszłe pokolenia, dla których zobowiązani jesteśmy zachować dziedzictwo. Będziemy wdzięczni Panu Przewodniczącemu za przedstawienie naszego apelu Radzie

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

Miasta Krakowa na Sesji Rady w dniu 22 czerwca br. Przesyłamy zarazem życzenia owocnych obrad. Z poważaniem dr Zbigniew Beiersdorf, Prof. dr hab. Jerzy Wyrozumski. Koniec listu. Dziękuję bardzo, zamykam dyskusję, jeszcze do uwag proszę Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

#### **Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Prezydencie!

Ponieważ w wypowiedziach między innymi Pana, który jest, który złożył uwagę do planu, który był przedmiotem wyłożenia, a także w odniesieniu się do głosów, które padały w dyskusji ja nie będę oczywiście odnosić się bardzo szczegółowo do tych zarzutów, które dotyczyły samej pracy zespołu urbanistów i sposobu w jaki odnieśliśmy się do złożonych uwag, wydaje mi się, że będzie uzasadnione abyśmy mogli przedstawić Państwu dość skrótowo, ale jednak część materiałów dokumentacji fotograficznej, która dokumentuje prace przy rozpatrywaniu złożonych uwag. Każda z tych uwag była bardzo szczegółowo analizowana w sposób całkowicie indywidualny i przygotowaliśmy tutaj ilustrację fotograficzną dla Państwa tak, aby można było, ponieważ nie wszyscy będą na wizji lokalnej, nie wszyscy będą mogli każde z tych miejsc, które wymaga indywidualnego rozpatrzenia obejrzeć, chcieliśmy Państwu pokazać o jakich my miejscach i o jakich my terenach mówimy dlatego, że ochrona tego terenu i kompromis pomiędzy koniecznością ochrony, a interesami mieszkańców nie może być rozumiany, ten kompromis nie może być rozumiany tak, że z 50 złożonych uwag my uwzględnimy 25 i to będzie ten kompromis. Ten kompromis pomiędzy ochroną a rozwojem odbywa się na zupełnie innym poziomie. Są miejsca w Krakowie, które mogą być zainwestowane w sposób nawet bardzo dowolny, ale są miejsca, które powinny być przed tym zainwestowaniem chronione. Bardzo proszę o przedstawienie dokumentacji fotograficznej i ona będzie odniesiona do poszczególnych uwag, które były omówione wcześniej, będziemy je prezentować na mapie tak, aby Państwo mogli wiedzieć, o którą uwagę chodzi, one są ponumerowane i będzie się pokazywać zdjęcie ukazujące miejsce, o którym mówimy. Dziękuję.

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Proszę Państwa oczywiście omówimy to w pewnych blokach uwag, zacznę może od uwagi, znaczy od bloku, w którym znajduje się uwaga nr 15, tutaj Pani, która z nami współpracuje pokaże to na uwagach jak i również na tej planszy, która mniej więcej ten rejon, która tam się znajduje. Bardzo proszę Państwa o próbę zapoznania się z walorami tego obszaru.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Jeżeli można mam taką prośbę bo mamy tak, że jesteśmy cały czas przy pierwszym planie, mieliśmy uwagę Pana Szczupaka głównie tutaj z mieszkańców zgłoszoną, prosiłbym się na tym skoncentrować jeżeli jest.

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Pan Szczupak nie złożył uwagi do planu.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Przepraszam, jeżeli nie złożył uwagi to proszę odpowiedzi do tych zapytań Pana Szczupaka bo wszystkie pozostałe jak gdyby uwagi to były przeanalizowane.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Pani Maria Kaczorowska**

Ja rozumiem my to tylko grupami pokażemy Państwu możliwość tych walorów, to naprawdę postaramy się szybko, proszę tylko zrozumieć, że jesteśmy w Kotlinie Krakowskiej i widoczność nie zawsze jest taka jakiej byśmy sobie życzyli.

To są tereny, na których złożone zostały uwagi dotyczące możliwości zabudowy, to są ich widoki z bliska, to są miejsca, dla których one stanowią przedpola panoram, to są widoki w kierunku Doliny Wisły. To jest ta grupa uwag, o której w tej chwili mówiliśmy. Następna grupa żeby nie przedłużać Państwu – poproszę 22.13. – jesteśmy również w przełęczy Przegorzalskiej, proszę wybaczyć, że niektóre z tych zdjęć się powtarzają ponieważ powtarzają się miejsca w związku z tym dla uzasadnienia tych miejsc niektóre rzeczy, niektóre zdjęcia są powtarzalne. Poproszę 28, jesteśmy w środku terenu poniżej Kozich Nóg, powyżej wejścia do Lasu Wolskiego, to są wszystko łąki, to są zwierzęta, które w tym pobliżu biegają, to są panoramy, proszę Państwa te panoramy zostały wykonane z miejsc publicznych, z dróg, które są drogami gminnymi, z dróg, które są drogami spacerowymi, to nie są wybiórcze jakieś lokalizacje do robienia zdjęć. 46 poproszę, poproszę rejon 26.33, poproszę rejon 3.38, proszę Państwa proszę naprawdę wierzyć, że włożyliśmy wielką pracę w uzasadnieniu tych rozstrzygnięć, nic tu się nie zdarzyło przypadkowo, spędziliśmy w tym terenie naprawdę cały ten rok przy różnych porach roku. Poproszę uwagę 34, jesteśmy w tej chwili na przełęczy Przegorzalskiej, naprawdę znajdujemy się cały czas w bezpośrednim sąsiedztwie albo Lasu Sikornik albo Lasu Wolskiego lub na terenach stanowiących powiązania między nimi. Poproszę uwagę 17, 18, jesteśmy również w rejonie Przegorzalskiej przełęczy wśród, w miejscu, w którym do Lasu Sikornik stanowi stok, w kierunku Lasu Sikornik. Poproszę uwagę 6.9, to są stoki północne, płaszczyzny widokowe, jesteśmy na granicy Lasu Wolskiego niemalże – te budynki, które Państwo widzicie czasami to jest właśnie granica istniejącej zabudowy. Jeżeli tą zabudowę będziemy wiecznie rozszerzać nie zostanie nam nic z niej. 42.23 poproszę, tu mamy problem właśnie możliwości powiększenia budynku, który tam jest, ten budynek jest dosłownie w granicy lasu, to jest lat, w tle, tu nie wiem 15 – 20 m dosłownie, to jest właśnie ten budynek, o którego rozbudowę wnosi jeden z mieszkańców. 40 poproszę jeszcze, już żeby Państwu nie przedłużać po prostu to jest taki przykład żeby Państwo wiedzieli naprawdę w jakim terenie się poruszamy, to jest najbliższe sąsiedztwo lub bezpośrednio otoczenie tych uwag, nie wiem czy kontynuować, nie chcę przedłużać, myślę, że nie ma potrzeby, naprawdę wszystko staraliśmy się – to nie jest projekt zrobiony z za biurka naprawdę.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Odbyliśmy dyskusję dotyczącą I czytania projektu uchwały według druku Nr 985 i zgodnie ze Statutem określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 czerwca oraz ostateczny termin wprowadzenia poprawek na 30 czerwca, obydwie terminy do godziny 15.00.

Następny punkt porządku obrad:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU REJON FORTU SKAŁA.**

Druk Nr 986, I czytanie. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta – dobrze, to przejdziemy od razu do prezentacji, proszę bardzo. W imieniu Prezydenta Pani Kaczorowska rozumiem.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Pani Maria Kaczorowska**

Proszę Państwa oczywiście nie będziemy powtarzać prezentacji ogólnej, ona jest taka sama, projekt planu, tak samo zastosowaliśmy strefy, tak samo uznaliśmy cały obszar jako krajobrazową strefę jednolitą niemalże, tak samo są przeznaczenia terenów, utrzymujemy przeznaczenia, które były w danym planie ogólnym, na skutek złożonych uwag przywróciliśmy jakby będące powiedzmy pewnymi przyrzeczeniami w planie ogólnym dawniej obowiązujących fragmenty obszarów M3, myślę, że najbardziej interesujące jest omówienie uwag, postaram się może to zrobić w formie bardziej skondensowanej niż poprzednio, może nie czytając uzasadnień do każdej uwagi tylko postaram się może blokowo te uwagi uzasadnić, jeśli Państwo pozwolą materiału jest dużo więc muszę troszeczkę się z nim tutaj uporać, chcę jeszcze tylko w kwestii formalnej, która tu była poruszana powiedzieć. Proszę Państwa zgodnie z wymaganiami ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym do Biura Rady dostarczyliśmy wszystkie wymagane prawem załączniki, dostarczyliśmy je w wymaganym terminie 2-ch tygodni. Tymi załącznikami według art. 20 ustawy jest plan uchwała Rada Gminy rozstrzygając jednocześnie o sposobie rozpatrzenia uwag do projektów planów, sposobie realizacji inwestycji zapisanych w planie z zakresu infrastruktury technicznej. Część tekstowa planu stanowi treść uchwały, część graficzna planu oraz wymagające rozstrzygnięcia stanowią załączniki do uchwały. Proszę Państwa to są te trzy załączniki, które Państwo macie w uchwale, w naszej uchwale wymienione w § 2. Natomiast to o czym tu stale jest mowa to są wszystkie czynności, które jesteśmy zmuszeni czy wymagane ustawowo do wykonania w czasie planu, to są wnioski, to jest rozpatrzenie wniosków, to są uwagi, proszę Państwa to co Pan Prezydent trzyma w ręce to jest część, tam te dwa segregatory to jest nasza praca, to jest to wszystko co Pan Przewodniczący raczył mówić, że zawiera się w § 17, nie wyobrażam sobie żeby miasto wydawało środki na 40 razy kopiowanie tej zawartości. Może uda się coś zielonego wykupić za te środki. Postaram się przejść/.../

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

To naprawdę nie chodziło o to.

**Pani Maria Kaczorowska**

Ale Komisja zwróciła się do nas i spełniliśmy w najbliższym możliwym terminie jej wymóg, dzisiaj o 8.00 rano zostało dostarczone do Biura Rady prośba, która spłynęła do nas o 18.00 wieczór w poniedziałek i każdy oczywiście proszę Państwa, to nie znaczy, że to jest nasza własność, coś tajnego, do wszystkich tych materiałów Państwo macie wgląd. My mamy obowiązek przekazać te materiały wszystkie do Wojewody, do Wojewody jeśli plan zostanie uchwalony w celu stwierdzenia jego zgodności z prawem.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Znaczy, ja podkreślam, prognoza skutków finansowych musi być dostarczona Radnym ze względu na uchwałę Rady, która jest podjęta przez Radę, ale proszę kontynuować.

**Pani Maria Kaczorowska**

Postaram się na początku omówić te uwagi w pewnych blokach żeby uzasadnień później, przeczytam później wszystkie uwagi, natomiast po prostu żeby tych uzasadnień, ponieważ jest to bardzo czasochłonne i od razu zrobimy tak, ja będę mówić uzasadnienie, koleżanka postara się pokazać jakie to jest miejsce, a kolega od razu te uzasadnienia zdjęciowe przedstawi do tej uwagi. Mam nadzieję, że to będzie w miarę czytelne dla wszystkich Państwa.

## LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

### 22 czerwca 2005 r.

---

Na początku omówię rejon, w którym jest uwaga nr 1 zawarta. I jest to rejon, który jest dość przedmiotem spornym, mianowicie przylega do dzisiejszej zabudowy, dzisiejsza, koniec jakby tej zabudowy stanowi pewną granicą jakby wytrzymałości krajobrazowej tego terenu mianowicie chodzi o to, że dalsze poszerzanie tych terenów budowlanych, które niestety przy kolejnych planach się odbywa zaprowadzi z czasem do utraty tych walorów w tym miejscu. Zdjęcia tak jak poprzednio wykonane są z dróg publicznych, z miejsc publicznych, dojsz drózek, ścieżek pieszych. Jesteśmy tutaj w terenie, który jest jednym z najbardziej, o najwyższych walorach widokowych krajobrazowych w skali miasta. Klimat nasz niestety powoduje, że nie zawsze my możemy być w terenie w tym momencie, kiedy akurat widać Tatry, kiedy pięknie widać Beskidy, ale to jest teren, z którego obserwujemy Tatry, z którego obserwujemy Beskidy, z którego obserwujemy Dolinę Wisły, wszelkie wzgórza po drugiej stronie typu Bodzów, Kostrze, oczywiście i to są te główne uzasadnienia krajobrazowe jakby dla tych terenów. Jeszcze chciałam krótko powiedzieć, była taka poruszona przez osobę towarzyszącą w czasie Komisji sprawa dotycząca faktu, że nie ma już walorów przyrodniczych tych najwyższych, tych w najbliższym sąsiedztwie. Tak, nie ma bo ich nie ma z tego powodu, o którym stale tutaj wspominamy, przeprowadzenie coraz wyżej granicy urbanizacji powoduje, że te walory najwyższe przyrodnicze zanikają. Ta strefa buforowa się kurczy, my gdzieś tą strefę pośrednio musimy złapać bo w przeciwnym razie podejźmy po prostu pod sam las i pozabawimy, nie będzie tych walorów przyrodniczych najwyższych jeżeli pozabawimy tej strefy przejściowej, ich nie ma już tam na tych fragmentach, które przylegają bezpośrednio do istniejącej zabudowy.

Następnym terenem niech będzie uwaga nr 4, troszkę to skaczę po terenie, ale uwaga nr 4 to jest rejon przy Lesie Wolskim, tu z kolei mamy jakby w drugą stronę Wzgórze nam przechodzi widokowo na część północną Krakowa na Jurę Krakowską – Częstochowską, obniżenie Garbu Tenczyńskiego z efektami widokowymi w kierunku Olszanicy, w kierunku Kryspinowa, to jest właśnie teren, który w tym miejscu musi być głównie chroniony z powodów widokowych jak również z powodu bardzo bliskiego sąsiedztwa Lasu Wolskiego. Ja poproszę koleżankę żeby jeszcze mimo wszystko tak parę razy ten teren wskazywała żebyśmy wiedzieli, w którym miejscu się znajdujemy. Przejdźmy do uwagi, znaczy do rejonu, w którym zawiera się uwaga nr 6, to jest rejon Celin, to jest kolejny kompleks leśny w tych obszarach również ważny dla zachowania ciągłości pomiędzy tym obszarem, a obszarem jezora lasu, który się wdiera jako klin w cały plan rozrywając go, jezoro lasu, który jest powyżej – proszę pokazać ten jezoro lasu, który jest powyżej cmentarza, to jest ten teren, który stanowi to przejście ekologiczne powiązań przyrodniczych w tym rejonie. Mówimy tu po prostu o utracie tych wartości typu otulina, typu naturalna przyroda. Przepraszam, że to chwilę trwa bo tych uwag w grupach jest dużo, uwaga nr 27 zawiera się w rejonie, który dotyczy obszarów położonych tuż poniżej Akademii Rolniczej, to jest takie lekkie wypłaszczenie, znaczy to jest lekki opad terenu, ale za chwilę z wypłaszczeniem w kierunku Akademii Rolniczej, tu są zbliżona walory krajobrazowe jak do tego rejonu, który pokazywaliśmy na początku z tym, że zabudowanie tego rejonu jako bardziej płaskiego po prostu byłoby kompletną stratą wartości krajobrazowych w tym rejonie, przesłonięcia wglądów widokowych. Po proszę 33, nie wiem czy to się nie powtórzy, może się tak zdarzyć, to jest rejon w okolicy cmentarza, tuż poniżej cmentarza, pragnę jeszcze tutaj tak krótko nadmienić Bielany jako jednostka osadnicza w granicach miasta znalazły się w roku 1975 lub 1978 i wówczas przeprowadzono tam scalenia i mówiono o sposobie zagospodarowania tego terenu. Istniejącą rzeczą tam było osiedle wojskowe ze samolotem, które jako dzieci oglądaliśmy przejeżdżając tamtędy z zachwytem, ale to była jedyna zabudowa po północnej stronie ulicy Księcia Józefa, mówiło się o dwóch, trzech traktach zabudowy. Chcę powiedzieć, że do dnia dzisiejszego na skutek kolejnych planów tych traktów zabudowanych

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

jest już sześć do siedmiu w tym momencie. Poproszę uwagę 37, która zawiera się w obszarze 37, zdaje się nie wiem czy nie powtarzamy się tu, powtarzamy się z tym co zostało przed chwilą jako ten teren poniżej Akademii Rolniczej omówiony, uwaga 38 Klasztoru Kamedułów dotycząca możliwości zabudowy łąki kamedulskiej, to jest historyczne zdjęcie tej łąki, proszę Państwa z łąkami kamedulskimi wiąże się taka rzecz, że są to unikalnego przykłady wielkich arealów pofolwarcznych zachowanych w mieście i w kraju, w którym wiadomo jak nastąpił podział i poszatkovanie pól, stanowią one znakomitą całość kompozycyjną wraz z zespołem Klasztoru umieszczonym na skale i w lesie, wymagają naprawę bezwzględnej ochrony i zachowania, są elementem widocznym z wielu miejsc Krakowa łącznie ze Skotnik, ze Stopnia Kościuszko, z Bodzowa z Kostrza jak i oczywiście z samych Bielan, proszę przyjrzeć się takiej zdjęciowej jakby analizie tego terenu, Kameduli wnosili tu o możliwość budowy Domu Pielgrzyma i usług turystycznych oczywiście wnioszek ten został przez nas odrzucony. Następnym zagadnieniem, które chciałam omówić jest to uwaga 46, jest to teren poniżej Fortu Skała, powyżej lasu, to są tereny ściśle zielone, w zasadzie są to dwie uwagi, które można wspólnie pokazać, łączną dwa ekosystemy, teren zielony wokół Fortu Skała tam gdzie znajduje się obserwatorium jest terenem o najwyższych walorach przyrodniczych przyrody chronionej również w tym rejonie, jest to powiązanie pomiędzy tymi dwoma rejonami i również z widokowymi walorami w stronę zachodnich okolic miasta. Uwaga nr 52 dotyczy z kolei dolnej fragmentu planu, jesteśmy w rejonie Fortu Krempak, to są te łąki, to jest przedpole widokowe z Fortu, który jest umieszczony na silnej skarpie, widoki na Klasztor w Tyńcu, widoki na Kryspinów, stanowi izolowany zupełnie w zielonej przestrzeni obszar. To jest jakby wideogram do rozstrzygnięć, oczywiście już nie chciałam tutaj przywoływać bardziej szczegółowych rzeczy, ale oczywiście mamy do czynienia z fragmentami, które są wyartykułowane w opracowaniu ekofizjograficznym jako tereny o walorach wysokich krajobrazowych bądź najwyższych krajobrazowych począwszy od łąk rajgrasowych, od przyrody naskalnej, również ochrony w tym rejonie wymagają zręby skale, zręby skalne wapienne i teraz jakby żeby formalności stało się zadość przeczytam uwagi poszczególnych Państwa, może nie będę czytać o co wnoszą tylko przeczytam jakich działek dotyczą – czy to Pan Przewodniczący uzna za formalnie wystarczające? Proszę zdecydować.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Myślę, że jeżeli Radni nie wnoszą protestów bo każdy z Radnych w tym przypadku może zapoznać się z tymi uwagami bo one są dostępne w pokoju 202, jeżeli Radni nie wnoszą, aby przytaczać w całości tych uwag to zrozumiałem, jeżeli nie będzie protestów to /.../

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Jeżeli Państwo chcą to jest kwestia pięciu minut dłużej po prostu, jak Pan Przewodniczący uważa, jeżeli to będzie bardziej z zachowaniem sztuki legislacyjnej.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

To może rzeczywiście zrobimy.

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Proszę bardzo przejdźmy tą drogę, nie będę już czytać uzasadnień, będę czytać tylko, że uwaga zostanie uwzględniona lub częściowo uwzględniona.

Uwaga nr 1 – poproszę jeszcze koleżankę, aby była uprzejma próbować pokazywać te uwagi, kolegę równocześnie też jeżeli to będzie możliwe technicznie.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Uwaga nr 1 dotyczy działki nr 43/1 obr. 20, wnosi ją Pani Anna Cabaj. W uwadze zwraca się o zmianę przeznaczenia działki z gruntów rolnych pod grunty pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 4, wnosi ją Pan Marek Czubała, dotyczy działek nr 101/3, 102/1 obr. 19. Wnosi uwagę, w której zwraca się o ustanowienie strefy buforowej, która możliwa byłaby realizacja obiektów małej rekreacji – basen przydomowy, kort, ogródek zabaw. Uzasadnia powyższe, iż łagodne przejście między twardą zabudową, a obszarem widokowym podkreśli charakter terenu. Uwaga nie uwzględniona.

Przepraszam, opuściłam, uwaga nr 2 to jest to samo co uwaga nr 3 złożona dwukrotnie, dotyczy działki nr 102/8 obr. 20 złożona przez Pana Piotra Króla i przez Pana Romana Króla, w której wnoszą uwagę, w której nie zgadzają się z ustaleniami planu odnośnie działki i w związku z tym wnoszą o przesunięcie granicy zabudowy do końca działki. Uzasadniają, że powyższy stan nie pozwala w pełni dysponować własnością oraz obecnie wąski pas zabudowy uniemożliwia starania o możliwość zabudowy tego terenu zgodnie z normami przewidzianymi dla obszarów M4. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 4, przed chwilą przeczytałam, Pana Marka Czubały dotycząca.

Uwaga nr 5 dotyczy działki nr 165/1 obr. 20, złożona przez Pana Jerzego Twardowskiego, wnosi uwagę nie zgadzając się z ustaleniami projektu planu, które nie przeznaczają działki pod zabudowę, zwraca się o przeznaczenie działki pod budownictwo jednorodzinne, zaznacza, że w miejscowym planie zagospodarowania Krakowa część działki przeznaczona była pod zabudowę. Uwaga została częściowo uwzględniona, została przywrócona ta część obszaru, która była pod zabudowę, została przywrócona pod możliwość zabudowy.

Uwaga nr 6, zgłosił ją Pan Stanisław Nowak, dotycząca działki 167/1 obr. 20, uwaga nie została uwzględniona. Pan Stanisław Nowak wnosi o nie zgadzając się z ustaleniami planu, które nie przeznaczają działki pod zabudowę, zwraca się o przeznaczenie pod zabudowę jednorodzinną, nie zgadza się z ograniczeniem jego prawa własności.

Uwaga nr 7 dotyczy działki nr 69 obr. 20, złożył ją Pan Stanisław Bielecki, uwaga nie została uwzględniona, wnosi on uwagę, protestuje przeciwko przedstawionemu projektowi planu, zwraca się o dopuszczenie niskiej zabudowy na działkach 10 arowych do linii gospodarstwa doświadczalnego Akademii Rolniczej, a po zachodniej stronie do drogi do cmentarza. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 8 dotyczy działki nr 131 obr. 20, wnieśli ją Państwo Antoni i Zofia Kojder, wnoszą uwagę nie godząc się z cofnięciem wcześniejszych uprawnień według miejscowego planu zagospodarowania z 1994 r., zwracają się o przywrócenie poprzedniego stanu i zakwalifikowanie pozostałej części do terenów mieszkaniowych. Uwaga została częściowo uwzględniona poprzez przywrócenie części obszaru, który dawniej był w planie ogólnym pod zabudowę.

Uwaga nr 9 dotyczy działki nr 118/1 obr. 20, wnieśli ją Państwo Zofia i Jan Kurelusowie, uwaga nie została uwzględniona, sprzeciwiają się przedstawionemu projektowi planu, wnoszą o przeznaczenie całej działki pod budowę domu jednorodzinnego wraz z zabudowaniami gospodarczymi.

Uwaga nr 10 dotyczy działki nr 166/1 obr. 20, złożył ją Pan Józef Mieczysław Burnat, uwaga nie została uwzględniona, Pan Burnat nie wyraża zgody na ochronny charakter planu, zwraca się po raz kolejny o zmianę przeznaczenia działki z gruntów rolnych na grunty pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną.

Uwaga nr 11 dotyczy działek nr 39, 44 obr. 20, złożyła ją Pani Krystyna Trojanowska, nie wyraża zgody na ustalenia projektu planu, zwraca się o przeznaczenie działek pod budowę domów jednorodzinnych.



## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

Uwaga nr 12 dotyczy działki nr 16 obr. 20, wniósł ją Pan Bronisław Sz wajda, wnosi uwagę sprzeciwiając się przedstawionemu projektowi, zwraca się o przeznaczenie całej działki pod budowę domu jednorodzinnego wraz z zabudowaniami. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 13 dotyczy działki 133/4 obr. 20, złożyli ją Państwo Ewa i Tomasz Marchewka, w uwadze nie zgadzają się z proponowaną granicą rozdzielającą działki na budowlane i rolne, uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 14 dotyczy działki nr 71 obr. 20, złożył ją Pan Jerzy Skowiniak, uwaga nie została uwzględniona, Pan Skowiniak wnosi uwagę nie wyrażając zgody na południową granicą miejscowego planu oraz na zmianę przeznaczenia użytkowania i pozbawienie możliwości zabudowy jednorodzinnej. Uważa, że nie uwzględniono jego prawa własności.

Uwaga nr 15 dotyczy działki nr 71/2 obr. 20, złożył ją Pan Mieczysław Majcher, wnosi uwagę, w której nie wyraża zgody na południową granicę miejscowego planu oraz na zmianę przeznaczenia użytkowania i pozbawienie możliwości zabudowy jednorodzinnej na działce. Uważa, że powyższe nie uwzględnia prawa własności oraz, że działka spełnia warunki art. 61 ustawy o zagospodarowaniu, uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 16 dotyczy działki nr 73 obr. 20, fragment południowy działki znajduje się poza granicami sporządzonego planu, uwagę wniósł Pan Adam Mrozicki, nie wyraża zgody na południową granicę planu przecinającą działkę w połowie oraz na zmianę przeznaczenia użytkowania i pozbawienie możliwości zabudowy na działce. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 17 równa się uwadze nr 29, jest to uwaga złożona dwukrotnie, dotyczy drogi dojazdowej na działkach 163/1, 160/27, złożyła ją Pani Dominika Borsuch, jest to uwaga częściowo uwzględniona poprzez uwzględnienie w zapisach planu możliwości geodezyjnego wyznaczenia wewnętrznej drogi dojazdowej poprzez uroczysko Celiny do istniejącej powyżej zabudowy, stacji trafo i pozostałych znajdujących się tam nieruchomości.

Uwaga nr 18 równa się uwadze nr 30, złożona dwukrotnie, dotyczy tej samej sprawy co omawiana przed momentem, złożył ją Komitet Lokalnych Inicjatyw Mieszkańców Osiedla Bielany Celiny. Uwaga została częściowo uwzględniona tak jak poprzednia.

Uwaga nr 19 dotyczy tej samej sprawy, złożyła ją Rada i Zarząd Dzielnicy VII Miasta Krakowa, uwzględniona została w sposób przedstawiony przed chwilą, częściowo uwzględniona w sposób przedstawiony przed chwilą, po prostu uwaga dotyczyła możliwości budowy drogi publicznej w tym miejscu. Myśmy ją uwzględnili jako możliwość budowy drogi wewnętrznej dojazdowej.

Uwaga nr 20 dotyczy działki nr 64 obr. 20, złożył ją Pan Marcin Bębenek, nie wyraża zgody na granicę miejscowego planu przebiegającą przez środek działki oraz na zmianę przeznaczenia użytkowania i pozbawienie możliwości zabudowy. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 21 dotyczy działki nr 63 obr. 20, złożył ją Pan Zdzisław Suski, który nie wyraża zgody na granice miejscowego planu, tak jak powyżej dokładnie i o pozbawienie możliwości zabudowy na działce. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 22, złożył ją Pan Franciszek Ząbczyk dla działki nr 165/3 obr. 20, protestuje przeciwko dysponowaniu jego własnością, zwraca się o dopuszczenie budownictwa jednorodzinnego. Uwaga została częściowo uwzględniona poprzez uwzględnienie tego fragmentu pod zabudowę, który znajdował się w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego z 1994 roku.

Uwaga nr 23 dotyczy działki nr 165/8 obr. 20, złożył ją Pan Franciszek Ząbczyk protestując przeciwko dysponowaniu, to jest podobna uwaga, dotyczy chyba działki

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

sąsiedniej lub tej samej, została częściowo uwzględniona tak samo poprzez przywrócenie jakby przyrzeczonych w planie ogólnym możliwości zagospodarowania.

Uwaga nr 24 dotyczy działek nr 17, 19 obr. 20, złożyła ją Pani Maria Kałuża nie wyrażając zgody na przedstawiony projekt planu ochronnego, zwraca się o przekwalifikowanie działek na działki budowlane, uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 25 dotyczy działki nr 65 obr. 20, wniósł ją Pan Sławomir Suski, nie wyraża zgody na granice miejscowego planu przebiegającą przez środek działki oraz zmianę przeznaczenia użytkowania i pozbawienie możliwości zabudowy jednorodzinnej. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 26 dotyczy działki nr 64 obr. 20, złożyła ją Pani Anna Kotyrba, nie wyraża zgody na granicę miejscowego planu, zwraca się o przeznaczenie całej działki pod zabudowę jednorodziną, uznaje, że działka leży na wysokości już zabudowanych działek. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 27 dotyczy działki nr 37/3 obr. 20, złożyła ją Pani Wiesława Wyroba, zwraca się o zakwalifikowanie działki jako terenu budowlanego, uzasadnia powyższe brakiem możliwości utrzymania dotychczasowego rolniczego charakteru działki, uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 28 dotyczy działki nr 147/2 obr. 19, złożyła ją Pani Maria Bania, zwraca się o zmianę przeznaczenia działki na działkę budowlaną, uzasadnia powyższe wywłaszczeniem z posiadania nieruchomości na os. w Bielanych, uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 31 dotyczy działek nr 66, 70 obr. 20, złożył ją Pan Zenon Steczko, wnosi, prosi o zakwalifikowanie działek jako budowlane, uznaje, że działka przylega bezpośrednio do działki budowlanej. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 32 dotyczy działki 134 obr. 20 złożyli ją Państwo Stefania i Eugeniusz Marosz wnoszą uwagę o przesunięcie linii zabudowy działki do jej północnej granicy tak, aby cała działka była budowlana, uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 33 dotyczy działki nr 153, w wyniku podziału geodezyjnego nastąpiła zmiana numeru działki ze 153 na numery 153/1/2/3/4, obr. 20. Państwo Marian i Maria Piotrowscy zwracają się w uwadze o zmianę przeznaczenia działki z rolnej na budowlaną.

Uwaga nr 34 dotyczy działki nr 51/1 obr. 20, wniósł ją Pani Barbara Knol, wnosi uwagę, w której zwraca się o przeznaczenie całej działki pod zabudowę. Uzasadnia, że zostało doprowadzone uzbrojenie i droga dojazdowa, uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 35 dotyczy działek 80, 81/2, obr. 21, wniósł ją Pan Jerzy Korejba, wnosi uwagę sprzeciwiając się pozostawieniu działki bez prawa zabudowy, zwraca się o uznanie działki za budowlaną lub o zamianę na nieruchomość, na której będzie mógł budować dom, powołuje się na naruszenia prawa własności i na obowiązujące w Polsce przepisy. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 36, złożył ją Pan Zefiryń Szyszko, uwaga dotyczy działki nr 43/2 obr. 20, Pan Zefiryń Szyszko protestuje przeciwko projektowi włączenia działki do publicznych terenów zielonych i parkowych zwracając się o możliwość wykorzystania działki pod niską zabudowę ogrodowo – mieszkalną. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 37 dotyczy działki 34 obr. 20, wniósł ją Pan Marian Gędłek protestując przeciwko przedstawionemu projektowi planu, zwraca się o dopuszczenie niskiej zabudowy na działkach minimum 10 arów do linii gospodarstwa Akademii Rolniczej. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 38 dotyczy działki nr 72 obr. 21, złożył ją ojciec Maksymilian Witold Kozłowski – przeor Klasztoru Ojców Dominikanów, zwraca się o możliwość realizacji tzw. Domu Pielgrzyma poprzez wydzielenie obszaru o szerokości 100 m wzdłuż ulicy Księcia

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Józefa z przeznaczeniem pod usługi turystyczne oraz zabudowę o małej intensywności. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 39 dotyczy działki nr 166/2 obr. 20, złożyła ją Pani Ewa Adamczyk nie zgadzając się na plan zagospodarowania jako plan ochronny, zwraca się o przeznaczenie działki pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 40 dotyczy działki nr 167/1 obr. 20, złożył ją Pan Jerzy Drożdż nie wyrażając zgody na objęcie wymienionego terenu planem ochronnym gdyż chciałby wybudować dom jednorodziny. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 41 dotyczy działki nr 67 obr. 20, złożył ją Pan Grzegorz Wojnar nie wyrażając zgody na przedstawiany projekt, zwraca się o zmianę przeznaczenia działki pod zabudowę jednorodzinną. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 42 dotyczy działki nr 47 obr. 20, złożył ją Pan Rafał Wojnar, nie wyraża zgody na przedstawiony projekt, zwraca się o przeznaczenie działki pod zabudowę jednorodzinną. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 43 dotyczy działek nr 105/2 w wyniku podziału geodezyjnego nastąpiła zmiana numeru działki na 105/2 na numer 105/3 i 105/4, działki te znajdują się poza granicami sporządzanego planu. Działka 106/2, którą wnosi Pan Roman Król jest własnością Gminy Kraków, Pan Roman Król zwraca się o zmianę statusu prawnego użytkowanej działki z rolno – budowlanej na całkowicie budowlaną. Uwaga nie została uwzględniona w zakresie działki nr 106/2, pozostała część uwagi nie podlega rozpatrzeniu w związku z faktem znajdowania się poza granicami opracowania.

Uwaga nr 44 dotyczy działek nr 105/2, 106/1 obr. 20, wniósł ją Pan Piotr Król, zwraca się o zmianę statusu prawnego działki z rolno – budowlanej na całkowicie budowlaną. Uwaga nie została uwzględniona w zakresie działki 106/2 obr. 20 czyli w tym zakresie, który znajduje się w granicach planu.

Uwaga nr 45 dotyczy działki nr 101/2 obr. 20, złożył ją Pan Adam Szwajda, zwraca się o przywrócenie części budowlanej działki. Uwaga została częściowo uwzględniona tak jak pozostałe działki, uzasadnienia wynikającego z dawnego planu ogólnego.

Uwaga nr 46 dotyczy działki nr 140 obr. 19, wniósł ją Pan Witold Kuźniar prosząc o przekwalifikowanie działek w rejonie obserwatorium astronomicznego na tereny pod zabudowę jednorodzinną lub o wykup działki przez miasto albo zamianę. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 47 dotyczy działek nr 165/2/3/8 obr. 20, wnieśli ją Państwo Ewa i Krystyn Marcinkowski kwestionując kwalifikację działek jako terenów otwartych, zwracają się o przekwalifikowanie działek na budowlane, uważają to za naruszenie wcześniej nabytych uprawnień w planie ogólnym. Uwaga została częściowo uwzględniona tak jak poprzednio omawiane.

Uwaga nr 48 dotyczy drogi dojazdowej przez Uroczysko Celiny 163/1, działka 160/27, to jest ta sytuacja, która już była parokrotnie omawiana, uwaga jest częściowo uwzględniona.

Uwaga nr 49, złożył ją Pan Teodor Szyszko protestując przeciwko przeznaczeniu działki pod tereny otwarte, zwraca się o możliwość wykorzystania jej na rozproszoną zabudowę ogrodowo – mieszkalną. Uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 50 dotyczy działki 160/12 obr. 20, dotyczy tak samo drogi dojazdowej omawianej przed chwilą, wniosła ją Pani Jadwiga Jaworska. Uwaga została częściowo uwzględniona. Pani Jaworska równocześnie wносиła uwagę dla działki 165/12 o zmianę z terenu otwartego na zabudowę mieszkaniową, możliwość zabudowy mieszkaniowej, w tym zakresie uwaga nie jest uwzględniona.

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

Uwaga nr 51 dotyczy działki 165/13 obr. 20 oraz drogi dojazdowej na działkach 163/1, 160/27 obr. 20, podobnie jak uwaga powyższa w części dotyczącej zamiany terenu na teren budowlany, przepraszam, nie podobnie tylko inaczej niż w uwadze poprzedniej, uwaga została częściowo uwzględniona w obu zakresach to znaczy w zakresie drogi dojazdowej jak i w zakresie przywrócenia terenu mieszkaniowego, na terenie którym to miało miejsce w planie ogólnym.

Uwaga nr 52 dotyczy działki 220 obr. 21, Pani Waleria Frączek złożyła ją, Pani Maria Barańska oraz Pani Halina Sokołowska zwracając się o zmianę przeznaczenia działki pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną, uwaga nie została uwzględniona.

Uwaga nr 53 dotyczy działki nr 165/10 obr. 20 oraz drogi dojazdowej na działkach 163/1, 160/27, uwaga została częściowo uwzględniona w zakresie drogi dojazdowej, uwaga nie została uwzględniona w zakresie przeznaczenia działki z nie budowlanej na budowlaną.

Uwaga nr 54 dotyczy działki nr 101/2 obr. 20, złożyła ją Pani Cecylia Dyląg wnosząc o przywrócenie części budowlanej działki lub zakwalifikowanie działki w całości do obszaru budowlanego. Uwaga została częściowo uwzględniona poprzez przywrócenie we wcześniej obowiązującym planie ogólnym działek. To jest koniec tych uwag przedstawionych, ich numeracja troszkę się różni jakby od ilości przedstawionych Państwu uwag w związku z tym, że niektóre uwagi wpływały w różne miejsca Urzędu Miasta i dostały swoją niezależną numerację przy wpływie pism. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję ze strony Państwa Radnych. Czy ktoś w tej sprawie chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń ze strony Państwa.

Ja mam natomiast pytanie dotyczące trzech uwag, o których tutaj Pani mówiła, dotyczy to uwagi nr 20, uwagi nr 25 i 26. Tam jest taki zapis, w którym jest mowa, że granice planu przechodzą chyba przez środek działek. Jak by można było zobaczyć to dokładnie na planie jak to wygląda jeżeli chodzi o te granice planu, które przechodzą przez granice działek w przypadku tych trzech uwag, które złożyli mieszkańcy.

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Proszę Państwa granice planów, tych planów ochronnych zostały wyznaczone mniej więcej po granicach obowiązywania planu ogólnego dla obszarów M4, po prostu są to zaszłości z dawnych planów. Tak przebiegały granice obszarów pod budownictwo mieszkaniowe w planie 1988, 1993, 1994. Żeby do planu ochronnego nie wprowadzać za dużo terenów, terenów, które mogą być zagospodarowywane pod tereny mieszkaniowe, nie wprowadzać jakby po prostu podwójności zagadnień w tereny ochronne nie wprowadzać planu inwestycyjnego ta granica poza jakimiś niewielkimi dostosowaniami do granic działek gdzie te przecięta były niewielkie to ta sytuacja została zachowana. Natomiast są tu sytuacje takie, że działka po prostu ma taki kształt, że działka przebiega znacznie poza granice planu wybiega, tutaj jest taka sytuacja i ci ludzie po prostu wnoszą, poruszają tą sprawę w swoich uwagach.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Ja jeszcze pytałem na Komisji i mam taką dużą wątpliwość co do tego, co do linii wyznaczenia jak gdyby tego planu bo proszę spojrzeć tutaj jest, całość tych działek jest zabudowana i one jak gdyby pozostają w sferze ochronnej tego planu więc czy te osoby, które tutaj są pobudowane złożyły uwagi do tego planu i jeżeli można to które to są uwagi i czy nie byłoby sensownym, to też wyrażałem taki pogląd, że ta część, która tutaj jest po wschodniej stronie tego planu, tego takiego skoku jeżeli chodzi o granice planu czy nie byłoby sensowniej

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

żeby to szło po prostu zgodnie z linią bez skoku, bez konieczności dokonywania takiego skoku. Można tutaj mieć po prostu takie uwagi dlatego, że ta północna granica w środku jest bardzo wysunięta jeżeli chodzi o zabudowę, natomiast ciągle mamy do czynienia właśnie z takim obniżaniem się możliwości tej zabudowy.

#### **Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Szanowni Państwo!

Ja odniosę się może do tego problemu istniejących tutaj obiektów w granicach planu, których jakby istnienie nie zostało w tej chwili, nie stało się powodem wyznaczenia tutaj terenów budowlanych. Otóż zarówno w tym planie jak i w każdym innym przyjmujemy zasadę taką, że jeśli jest zabudowa, która z jakichś powodów – my oczywiście nie wnikamy z jakich, nie jesteśmy nadzorem budowlanym – istnieje i powstała w terenach, które nigdy nie były przeznaczone pod zainwestowanie to nie jest to wystarczający powód do tego, aby legalizować to w postaci wyznaczenia tam terenów budowlanych, a tym bardziej, aby ta budowa stawała się pretekstem i uzasadnieniem dla kolejnych inwestycji w tym rejonie.

I taką sytuację mamy właśnie tutaj. Natomiast jeżeli chodzi o przebieg tej linii zabudowy to analizując uwarunkowania przede wszystkim krajobrazowe i ukształtowanie terenu można powiedzieć inaczej – i na to mamy dokumentację zdjęciową – że tak naprawdę linia zabudowy powinna przebiegać zdecydowanie niżej i wysunięcie jej tutaj w kierunku północnym jest z pewnością ingerencją niezwykle niekorzystną i zaburzającą układ przestrzenny zabudowy Bielania w kontekście terenów otwartym, a zatem mówimy raczej o wysunięciu tego fragmentu niż o ograniczeniu linii zabudowy tutaj od strony otwartych terenów pół po stronie północnej. To tyle, dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń. Ja tylko jeszcze bym prosił również jeżeli zostały przesłane, bo nie wiem, skutki finansowe do tego planu, jeżeli zostały to dobrze, tych Radnych, którzy chcieliby się zapoznać proszę ewentualnie o podjęcie i za chwilę skserują Państwu te skutki finansowe, abyśmy się – ci, którzy chcą oczywiście, ci, którzy nie chcą to już będą uchwalać ten plan na podstawie tych materiałów, które mają. Proszę Państwa głos chciałby zabrać przedstawiciel Uniwersytetu Jagiellońskiego Pan Prof. dr hab. Michał Ostrowski. Czyli z upoważnienia Pan Prof. dr hab. Marek Urbanik, bardzo proszę.

#### **Pan Marek Urbanik**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Wysoka Rado!

Otóż dziękując za możliwość zabrania głosu chciałem tu wystąpić w imieniu gospodarza tytułowego obiektu tego projektu mianowicie Fortu Skała czyli Obserwatorium Astronomicznego. Otóż proszę Państwa sytuacja w związku z rozwojem zabudowy, a w szczególności oświetlenia Obserwatorium stała się już dramatyczna, po prostu jeżeli jeden krok jeszcze budownictwo zrobi w naszą stronę to po prostu my będziemy musieli, nie chcieli tylko musieli po prostu sobie pójść daleko od Krakowa. Możecie Państwo zapytać, a co to właściwie Radę obchodzi i czy Rada się tym może przejmować. Proszę Państwa my pokazaliśmy, że jesteśmy atrakcją, wizytówką kulturową również Krakowa, organizowaliśmy kongres lemongiczny, organizujemy dni otwarte medialne i oprawę medialną, medialne pokazy ciekawszych zjawisk astronomicznych tak, że my wydaje mi się służymy miastu i stanowimy też jego wizytówkę na arenie międzynarodowej. Taki prosty przykład, taka prosta książeczka to jest zbiór wykładów z konferencji, którą Obserwatorium organizowało w

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

Krakowie, jest tu oczywiście panorama naszego miasta, obrazem, który ilustruje jedno z głośniejszych odkryć naszego Obserwatorium, może mniejsza o techniczne szczegóły, ta książka stoi na półkach Instytutów Naukowych prawie wszystkich kontynentów, mówię prawie bo pewne na Antarktydzie nie. Proszę Państwa i czy my musimy zniknąć z taką możliwością promowania kultury krakowskiej, a w szczególności po prostu jeżeli naprawdę oświetlenie pójdzie w naszą stronę my stracimy rację bytu. I czego my oczekujemy, już na zakończenie, od miasta. Przede wszystkim chcemy być partnerami w dyskusji, w szczególności nad rozwojem i budownictwa, oświetlenia i tzw. czystości przestrzeni radiowej, mamy też radioteleksopy, pracują naukowo i byłoby tragicznie gdyby postawiono nam w związku z urbanizacją jakieś urządzenia nadawcze dużej mocy, które po prostu zakłóciłyby nam, albo uniemożliwiły zupełnie naszą pracę. Na zakończenie chciałem tylko przypomnieć, że istniał akt prawny, który definiował strefę ochronną wokół Obserwatorium, ale przy wszystkich zmianach ustrojowych, zmianach organizacyjnych jakoś się zatraci i po prostu bez powiadomienia nas przestał być respektowany. Tak, że bardzo proszę o wzięcie naszego interesu również pod uwagę i naszej oferty w stosunku do miasta. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo panie profesorze za cierpliwość w oczekiwaniu na plan i wzięcie udziału w dyskusji. Bardzo proszę Pan Radny Burkat.

#### **Radny – p. J. Burkat**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Chciałem w imieniu Klubu SDPL-u poprosić o przedłużenie możliwości składania poprawek dla obydwu tych druków do 1 lipca godzina 16.00, to jest zbyt poważna sprawa żebyśmy po prostu nie mogli się odnieść do wszystkich materiałów, które między innymi dzisiaj otrzymaliśmy i otrzymamy jeszcze. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dobrze, ja myślę, że – bardzo proszę – myślę, że prośba jest zasadna, ja przedłużę ten termin w przypadku obydwu tych planów św. Bronisławy, Wzgórza św. Bronisławy jak i w rejonie Fortu Skała do pierwszego gdzie będzie możliwość składania poprawek i do trzeciego gdzie będzie możliwość składania autopoprawek. Przepraszam, autopoprawek i poprawek, odwrotnie, przepraszam. Proszę jeszcze Pani Kaczorowska.

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Jeszcze chciałam skorzystać i podziękować Panu Przewodniczącemu za możliwość krótkiego uzupełnienia tutaj wypowiedzi pana z Uniwersytetu Jagiellońskiego, która mnie zainspirowała do tego wystąpienia. Dwa tygodnie temu miałam okazję reprezentować miasto na konferencji międzynarodowej w Magdeburgu dotyczącej zagospodarowywania XIX-wiecznych zespołów fortecznych i twierdz. Było tam około 170 ludzi różnych specjalności z 30 kilku krajów Europy, został zaprezentowany referat ze strony Krakowa dotyczący użytkowania i zagospodarowania niektórych elementów twierdz Miasta Krakowa. Chcę powiedzieć, że wzbudziliśmy najwięcej zainteresowania na tej konferencji, byliśmy komentowani na podsumowaniu jako niezwykle pozytywny przykład właśnie w szczególności w zakresie zagospodarowania Fortu Skała i zespołu Fortu Kościuszek głównie również poprzez fakt, że mamy tak wielkie przedpole zachowanych terenów zielonych i wokół tych twierdz. Naprawdę przychodzili z zazdrością do nas przedstawiciele innych

# LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

## 22 czerwca 2005 r.

---

krajów – Włochów, Hiszpanów, Holendrów – z zazdrością patrzyły na nas inne miasta w Polsce. To tyle, dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze ewentualnie chciałby zabrać głos to bardzo proszę, nie widzę. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 986 i zgodnie ze Statutem określam termin wprowadzenia autopoprawek na 29 czerwca oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 1 lipca, obydwie terminy do godziny 15.00 i w przypadku, proszę do mikrofonu.

### **Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący ja z taką prośbą bo jeżeli Komisja Planowania Przestrzennego miałaby jakieś uwagi czy też w formie poprawek to będzie je mogła przedstawić dopiero na swoim najbliższym posiedzeniu czyli 4 lipca w związku z czym ja wiem, że szóstego ma się odbyć II czytanie, ale prosiłbym ewentualnie o uwzględnienie tego ponieważ w innym przypadku Komisja nie będzie mogła zgłosić poprawek.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Ja mogę to uwzględnić Panie Przewodniczący czyli do piątego Pan proponuje. Szanowni Państwo no to w takim razie na prośbę Przewodniczącego Komisji Planowania określam ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5 lipca do godziny 12.00, w tym przypadku 12.00.

I koryguję sprawą zgłaszania poprawek dotyczących Wzgórza św. Bronisławy, składania terminu poprawek i autopoprawek dokładnie w tym samym terminie czyli zgłaszanie autopoprawek na 29 oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5, do 5 lipca, na 5 lipca do godziny 12.00, również w tym przypadku 12.00. I teraz mały komunikat dla tych, którzy są na sali, zwłaszcza dla Radnych, którzy cierpliwie uczestniczą w programie Sesji.

Po dwóch punktach dotyczących dwóch planów zagospodarowania bo chcę zamknąć jeden blok planów Kampusu Wschód Zachód zrobimy półgodzinną przerwę no bo ja też chciałbym proszę mi wierzyć mieć taką higieniczną przerwę żeby mieć odpowiednią koncentrację na dalszą część prowadzenia. Ja myślę, że będziemy prowadzić Sesję do godziny 20.00, po godzinie 20.00 po prostu przerwiemy Sesję jeżeli nie wyczerpiemy porządku obrad i myślę, że w międzyczasie ustalimy, kiedy będzie druga część przerwanej Sesji, czy to będzie np. jutro czy ewentualnie np. za tydzień, ale to myślę, że dogadamy się jeżeli chodzi o szefów klubów. Bardzo proszę:

### **UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO DLA OBSZARU III KAMPUSU UJ – ZACHÓD.**

Druk Nr 951, II czytanie. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pani, Pan Prezydent Bujakowski. Mamy opinię Komisji, opinia była już prezentowana Państwu, nie ma zgłoszonych w tej chwili żadnych poprawek ani autopoprawek do tego planu więc myślę, że to będzie tylko formalność jeżeli chodzi o II czytanie tego projektu uchwały.

### **Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Do druku 951 nie było zgłoszonych żadnych poprawek ani autopoprawek ze strony Prezydenta. Dziękuję.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy są jakieś uwagi formalne bo nie przewiduję dyskusji ponieważ nie ma poprawek ani autopoprawek? Nie widzę ze strony Państwa zgłoszeń. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 951 i ten punkt porządku obrad, ten projekt uchwały będziemy głosowany w bloku głosowań.

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO DLA OBSZARU III KAMPUS UJ – WSCHÓD.**

Druk Nr 952, jest to II czytanie również i jest tutaj autopoprawka Prezydenta doręczona do skrytek 14 czerwca jak i również pozytywna opinia Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska przedstawiona Państwu Radnym. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Szanowni Państwo!

Zgłoszona przez Prezydenta autopoprawka do projektu uchwały wynika z faktu, że w projekcie planu zostały uwzględniona uwagi Zarządu Cmentarzy Komunalnych w zakresie rozbudowy cmentarza w Pychowicach i wynika stąd konieczność powtórnych uzgodnień.

W treści uzgodnienia Wojewody Małopolskiego i w jego opinii zostały wskazane, została wskazana konieczność uzupełnienia zapisu planu w części dotyczącej rozbudowy cmentarza o sformułowania wskazane przez Wojewodę i ta autopoprawka dotyczy właśnie tego, uzupełnienia § 37 w ust. 3 zostało to uzupełnione zgodnie z wymaganiami Wojewody. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję nad tą autopoprawką, czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń ani elektronicznie ani z sali. Rozumiem, że ta autopoprawka wynika z uwag zgłoszonych przez ZGK bo w innym przypadku nie ma możliwości zgłoszenia poprawek do, po wyłożeniu już oczywiście czyli jest tutaj zapewnienie, że mamy sytuację prawną jasną i oczywistą. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 952 i będziemy go głosować w bloku głosowań. I zgodnie z zapowiedzią ustalam pół godziny przerwy do godziny 17.45 i później spotykamy się na dalszym, dalszy ciąg porządku obrad. Myślę, że drugie czytania będą mi zaraz po drugich czytaniach będą głosowania, bezpośrednio po odbyciu drugich czytań i tych projektów uchwał, które mają odstępienia od II czytania.

Mam ogłoszenie, Komisja Zdrowia w sali Lea w tej chwili w przerwie, Pan Przewodniczący Bosak zaprasza. Przepraszam korekta ze strony sekretariatu Komisji, to jest sala 303 ze względu, że tam jest Komisja Rewizyjna.

**Radny – p. St. Rachwał**

Ja zapraszam członków Komisji Rewizyjnej na krótkie spotkanie. Dziękuję.

**PRZERWA DO GODZINY 17.45**



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Witam Państwa Radnych serdecznie z powrotem, następny punkt porządku obrad to jest:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ZMIANĘ STATUTU MIEJSKIEGO KLUBU SPORTOWEGO „CRACOVIA” SPORTOWA SPÓŁKA AKCYJNA**

Druk nr 940, jest to drugie czytanie tego projektu uchwały. Mamy opinię Komisji Mienia, która była już prezentowana Państwu Radnym. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały Rady Miasta Krakowa dotyczący zmian w statucie fundacji, odbyło się już pierwsze czytanie na poprzedniej sesji, jest to drugie czytanie, nie wpłynęły do niego żadne poprawki ani autopoprawki, projekt został zaopiniowany przez komisje merytoryczne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Ten projekt uchwały będziemy głosować w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ MIASTA, MIASTA NA PRAWACH POWIATU, ZABUDOWANEJ BUDYNKIEM BYŁEGO DOMU KULTURY POŁOŻONEJ W MIEJSCOWOŚCI ZALAS GMINA KRZESZOWICE**

Jest to drugie czytanie, Państwo dostaliście również opinię Komisji Mienia wcześniej była przedstawiona na poprzedniej sesji. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Witkowicz. Nie było poprawek ani autopoprawek.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Tak jak już Pan Przewodniczący powiedział jest to drugie czytanie. Projekt uchwały mówi o sprzedaży obiektu, który znajduje się poza granicami Gminy w miejscowości Zalas Gmina Krzeszowice. Nie wpłynęły tutaj żadne poprawki ani autopoprawki, również było to opiniowane przez komisje merytoryczne Komisję Mienia i Rozwoju Gospodarczego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku nr 941. Drugie czytanie się w bloku głosowań.

**NAZWA ULICY**

Druk nr 950, drugie czytanie, opinia Komisji Kultury również była przedstawiona. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pani Baranowska, bardzo proszę.

**Insp. w Referacie Nazewnictwa Ulic i Numeracji Nieruchomości – p. E. Baranowska**

Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Radni!

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

To jest drugie czytanie projektu uchwały według druku 950, projekt ten uzyskał pozytywne opinie tak zarówno rad dzielnic jak i Komisji Kultury i Zespołu ds. Nazewnictwa i nie było do tego projektu żadnych poprawek ani autopoprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś w tej sprawie chciałby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku n 950 i będziemy głosować ten projekt uchwały w bloku głosowań.

**OPINIA DOTYCZĄCA POZBAWIENIA NIEKTÓRYCH DRÓG KATEGORII DRÓG KRAJOWYCH**

Druk nr 960, drugie czytanie, mamy opinię Komisji Infrastruktury, którą jeszcze Państwu zaprezentuje. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta, pani dyrektor tylko ja zapomniałem, proszę się przedstawić.

**Z-ca Dyrektora Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska – p. J. Kęsek**  
Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jest to drugie czytanie jak Pan Przewodniczący wspomniał uchwała w sprawie opinii dotyczącej pozbawienia niektórych dróg kategorii dróg krajowych, nie było autopoprawek ani poprawek zgłoszonych, była opinia Komisji Infrastruktury.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń w związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku nr 960 i ten projekt również będziemy głosować w bloku głosowań.

**ZMIANY W STAŁYCH OBWODACH GŁOSOWANIA ORAZ UTWORZENIA OBWODÓW GŁOSOWANIA W SZPITALACH, ZAKŁADACH POMOCY SPOŁECZNEJ, ZAKŁADACH KARNYCH I ARESZTACH NA TERENIE MIASTA KRAKOWA W WYBORACH DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W ROKU 2005**

Druk nr 972, drugie czytanie, nie ma poprawek ani autopoprawek. W imieniu Prezydenta Miasta Pan Dyrektor Tarko.

**Z-ca Dyrektora Wydziału Organizacji – p. A. Tarko**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

Przedstawiam według druku nr 972 w drugim czytaniu projekt uchwały Rady Miasta w sprawie zmian w stałych obwodach głosowania oraz utworzenia obwodów głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych i aresztach na terenie miasta Krakowa w wyborach do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w roku 2005.

§ 1. Dokonuje się zmian w stałych obwodach głosowania dla przeprowadzenia wyboru do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej w roku 2005. Wykaz obwodów stanowi załącznik nr 1 do niniejszej uchwały.

§ 2. Tworzy się obwody głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, w zakładach karnych i aresztach śledczych dla przeprowadzenia wyboru do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w roku 2005. Wykaz obwodów stanowi załącznik nr 2.

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

W uzasadnieniu tak jak wspominałem na poprzedniej sesji pragnę przypomnieć Szanownym Państwu, że przyczyną do zmian w tej geografii jest przede wszystkim wzrost liczby mieszkańców w tych obwodach, w jednym przekroczył 3 tysiące, w drugim bardzo mocno zbliżył się do 3 tysięcy i ma dalej tendencję rosnącą i ostatnia z proponowanych przez nas zmian jest to wniosek mieszkańców z ul. Piastowskiej narożnik Lea poprawiający ich dostęp do lokalu wyborczego, jest to wniosek około 300 osób sugerującym nam tą zmianę. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku nr 972 i zgodnie ze statutem będziemy go głosować w bloku głosowań.

#### **OKREŚLENIE WARUNKÓW PRACY I USTALENIA WYNAGRODZENIA DLA MIEJSKIEGO RZECZNIKA KONSUMENTÓW**

Druk nr 945, drugie czytanie, opinia prawna z uwagą, autopoprawka Prezydenta doręczona do skrytek 14 czerwca. W imieniu Przewodniczącego Rady Miasta chcę powiedzieć, zaprezentować autopoprawka dotyczy ustalenia wynagrodzenia według XVIII kategorii zaszeregowania, dodatek funkcyjny w wysokości 924 – ta kategoria zaszeregowania to 3.450 zł, inne składki wynagrodzenia zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów, to jest autopoprawka do tego druku. Bardzo proszę otwieram dyskusję ze strony Państwa Radnych w tym punkcie porządku obrad. Czy ktoś chciałby zabrać głos? Nie widzę. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku nr 945 i zgodnie ze statutem będziemy głosować w bloku głosowań ten projekt uchwały.

#### **SKŁAD KOMISJI NAGRÓD MIASTA KRAKOWA**

Druk nr 958, to jest nie pamiętam bo nie jest napisane, to jest drugie czytanie – tak, w związku z tym nie ma tutaj ani poprawek, ani autopoprawek do tego projektu, jest pozytywna opinia Prezydenta, prezentuje ją w imieniu Przewodniczącego ten druk. Tak, przepraszam to jest tylko skład komisji nie innych żadnych więc to jest tylko jednoczytaniowa uchwała. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chciałby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu według druku nr 958 i będziemy ten druk głosować w bloku głosowań.

#### **ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2005 /DOT. ZMIANY PLANU DOCHODÓW I WYDATKÓW, ZWIĘKSZENIA PRZYCHODÓW I ROZCHODÓW, ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 750, 921 ORAZ W POWIATOWYM FUNDUSZU GOSPODARKI ZASOBEM GEODEZYJNYM I KARTOGRAFICZNYM/**

Druk nr 996, jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. W imieniu Prezydenta Miasta Pan Skarbnik dr Lesław Fijał, bardzo proszę.

#### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado Stołeczna Królewskiego Miasta Krakowa!

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam Państwu projekt uchwały Rady Miasta Krakowa według druku nr 996 w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2005. Zmiany dotyczą przede wszystkim zmiany planu dochodów i wydatków uchwalonego budżetu, zwiększenia przychodów i rozchodów tegoż budżetu, zmian wydatków w działach przedstawionych w tytule uchwały oraz w naszym samorządowym funduszu celowym to w Powiatowym Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym. W szczególności chodzi o zmniejszenie dochodu budżetu o 11 mln 564 tys. i w takiej samej kwocie zmniejszenie wydatków budżetu uchwalonego na rok 2005, wreszcie zmiany w uchwalonych wydatkach budżetu Miasta Krakowa na rok 2005 oraz zwiększenie przychodów i rozchodów budżetu Miasta na rok 2005 o kwotę 3 mln 800 tys. zł. W uzasadnieniu podane są szczegółowe przesunięcia i propozycje przesunąć przez Pana Prezydenta. Wynikają one zarówno z pewnych konieczności zewnętrznych jak również z rzetelnej oceny możliwości wykonania zadań ujętych w budżecie na rok 2005 po dokonaniu tejże oceny przez realizatorów tych zadań. W szczególności zmniejszeniu planu dochodów i wydatków na łączną kwotę 11 mln 654 tys. związane jest z zwiększeniem dochodów o 1 mln 550 tys. Zwiększenie to związane jest z otrzymaniem z Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych rekompensaty z tytułu utraconych przez Gminę dochodów w podatkach lokalnych środki te Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na wypłatę odszkodowania orzeczonego przez Samorządowe Kolegium Odwoławcze, ale również i wyrok Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Krakowie z dnia 11 stycznia 2005 r. Chodzi o odszkodowanie na rzecz byłych współwłaścicieli nieruchomości przy ul. Augustiańskiej nr 19 w Krakowie z tytułu naprawienia szkody wynikłej na skutek wydania z naruszeniem prawa przez Naczelnika Dzielnicy Kraków – Śródmieście w dniu 4 grudnia 1980 r. decyzji orzekającej o przejęciu na rzecz Skarbu Państwa nieruchomości położonej w Krakowie przy tejże ulicy. Proszę Państwa celowo odczytałem to uzasadnienie i propozycje przeniesienia środków na to orzeczenie, wyrok zapadł po 25 latach od wydania tego orzeczenia. Prawo własności jest prawem świętym i czasami przynosi właśnie takie okoliczności stąd szczególnej uwagi wymagają wszelkiego rodzaju również i oczekiwania Wysokiej Rady w zakresie przykładowo dróg, które związane są z koniecznością wykupu określonych terenów od obecnych właścicieli. Wreszcie na podstawie umowy pomiędzy panem Marszałkiem Województwa Małopolskiego, a Domem Pomocy Społecznej w Krakowie ul. Krakowska 55 otrzymujemy dotację na sfinansowanie budowy obiektów służących rehabilitacji w kwocie 50 tys. zł. Zmniejszenie dochodów o 13 mln 114 tys. zł związane jest przede wszystkim zmniejszeniem środków pochodzących ze źródeł zagranicznych dotyczących dwóch zadań pasu tramwajowo-autobusowego w ciągu ul. Lubicz wraz z przebudową ul. Rakowickiej oraz przedłużeniem linii Krakowskiego Szybkiego Tramwaju do os. Krowodrza Górka wraz z budową terminalu autobusowego. Proszę nie sądzić, że to zmniejszenie dochodów naszego budżetu związane jest z nie otrzymaniem środków pochodzących z źródeł zagranicznych, o które Wysoka Rada swoją uchwałą intensywną aplikowała u pana Marszałka Małopolskiego, chodzi natomiast o przekazanie zadań do realizacji przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Sp. Akcyjna, która będzie beneficjentem środków unijnych. Wiąże się to również z tym iż przeniesienie to spowoduje oszczędności polegające na przekazaniu mniejszej kwoty niż zaplanowano w budżecie na te zadania ponieważ spółka ma możliwość odliczenia podatku VAT, a więc zabezpieczenie płatności podatku VAT nie zostaje przekazane do tej spółki, przekazane zostają czyste środki związane z realizacją zakresów rzeczowych tychże właśnie zadań. Zwiększenie planu przychodów i rozchodów o kwotę 3 mln 800 tys. zł chciałbym zwrócić szczególną uwagę Wysokiej Rady na to przesunięcie związane jest z udzieleniem pożyczki dla Szpitala Miejskiego Specjalistycznego Narutowicza, udzielenie pożyczki związane jest natomiast z finansowaniem zadań, na które

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

szpital otrzyma środki ze źródeł zagranicznych zgodnie z umową dotyczącą realizacji dofinansowania projektu pod nazwą modernizacja pomieszczeń i zakup nowych urządzeń medycznych dla Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. G. Narutowicza w Krakowie w ramach priorytetu pierwszego budowa i modernizacja infrastruktury służącej wzmocnieniem konkurencyjności w regionie. Chciałbym zwrócić uwagę Szanownych Państwo, że jest to niejako pożyczka pomostowa, która ma umożliwić szpitalowi, dyrekcji szpitala sprostanie bieżącym płatnościom związanym z realizacją tego projektu natomiast uzyskane środki z źródeł zagranicznych posłużą zwrotowi tej niebagatelnej kwocie pożyczki w wysokości 3 mln 800 tys. zł. Chciałbym również dodać iż według informacji uzyskanej przeze mnie w dniu dzisiejszym pierwsza płatność związana z realizacją tego projektu zobowiązuje szpital w dniu 2 lipca do płatności w wysokości 700 tys. zł za zakupiony sprzęt USG. Wreszcie kolejne przesunięcia dotyczą przeniesień w ramach planu wydatków, w ramach uchwalonego przez Wysoką Radę budżetu w szczególności zmniejszenia wydatków inwestycyjnych o kwotę 21 mln 726 tys. zł na zadaniach przedstawionych już przeze mnie, a dotyczących przeniesienia kwot wraz z realizacją tych zadań do Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacji Spółka Akcyjna oraz z realizacją zadań przebudowa ul. Klasztornej kwota 2 mln 50 tys. zł, niestety co wynika z uzasadnienia potwierdzonego odpowiednimi również i opiniami zewnętrznymi iż nie można zlecić wykonania projektu budowlanego kanalizacji deszczowej jeśli chodzi o przebudowę ul. Klasztornej z uwagi na brak możliwości uzyskania decyzji o ustaleniu lokalizacji celu publicznego na odcinku od ul. Żaglowej do ul. Podbipięty oraz przez ul. Stare Wiślicko do istniejącego kanału melioracyjnego. Wreszcie kwota 2 mln zł przebudowy ul. Tynieckiej gdyż realizacja tego zadania wiąże się z wykonaniem kanału opadowego w pasie drogowym na głębokościach na terenie skalistym, a wymaga to znacznych środków finansowych i stwarza trudności techniczne w przejściu rurociągu w gruncie skalistym, konieczne jest wyjście z kanałem poza pas drogowy co jednak wymaga wystąpienia o ULICP i pozwolenia na budowę. Również jeśli chodzi o zadanie pod nazwą budowa wydzielonych pasów dla komunikacji drogowej opracowany kosztorys przekracza kwoty zaplanowane w budżecie na rok 2005, a z uwagi na istniejące w przypadku realizacji tegoż zadania utrudnienia w organizacji ruchu zadanie to wymaga realizacji w ciągu jednego roku stąd też kwota zwolniona na tym zadaniu to 500 tys. zł. W związku z powyższymi okolicznościami obiektywnymi zakresy rzeczowe i finansowe przedmiotowych nie są możliwe do realizacji w roku bieżącym. Wreszcie jeśli chodzi o kolejne zwolnienie środków kwota 250 tys. zł wynika z oszczędności po przeprowadzonym przetargu na realizację zadania przebudowa ul. Dobrego Pasterza, rozbudowa połączenia ul. Ks. Jancarza z ul. Bohomolca i budowa połączenia od ul. Sapięhy do ul. Korfantego. Zadanie to jest bardzo długie, rozłożone jest na dwa lata, zakres rzeczowy prac w roku 2005 zamknął się kwotą wynikającą z przeprowadzonego przetargu 250 tys. mniejszą niż kwota wynikająca z zabezpieczenia środków w budżecie. W związku z tymi – propozycją zmniejszeń planu wydatków inwestycyjnych propozycja pana Prezydenta o zwiększenie wydatków inwestycyjnych o kwotę 6 mln 726 tys. zł na zadaniach przebudowa Pl. Bohaterów Getta zwiększenie środków umożliwi rozstrzygnięcie przetargu i podpisanie umowy z wykonawcą na przebudowę placu zgodnie z zakresem zadania zapisanym w budżecie Miasta ponieważ zgłoszone do przetargu oferty przewyższają kwoty zaplanowane w budżecie. Pan Prezydent proponuje aby zwiększyć kwotę zapisaną w budżecie na tym zadaniu na rok 2005 o 4 mln 300 tys. zł. Wreszcie Pan Prezydent proponuje zwiększyć kwotę zapisaną w budżecie na rok 2005 wiążące się z realizacją zadania modernizacja Rynku Głównego o 500 tys. zł a zatem w budżecie na rok 2005 jest kwota 11 mln 370 tys. zł. Łącznie kwota ta umożliwi modernizację wschodniej części Rynku natomiast zaplanowane w budżecie środki są niestety ale niewystarczające dla przeprowadzenia pełnego przewidziane do wykonania w roku 2005 i 2006 zakresu dlatego też Pan Prezydent wnioskuje o zwiększenie środków na

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

zadania o wspomnianą kwotę 500 tys. zł na rok 2005 i wiążące się z tą kwotą oraz z realizacją zakresu rzeczowego kwoty 8 mln 126 tys. zł w roku 2006. Wreszcie jeśli chodzi o kolejne propozycje Pana Prezydenta kwotę 1 mln 926 tys. zł Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na zadanie system informatyczny Urzędu Miasta Krakowa gdyż obecnie funkcjonujące w Urzędzie moduły systemu informatycznego z powodu daleko idących i gwałtownych przemian technologicznych wymagają pilnej modernizacji aby ich sprawność była zagwarantowana, wymaga to odpowiedniej infrastruktury sprzętowej jak również zachowania odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa zgromadzonych w systemach informacyjnych danych poprzez właściwy dobór infrastruktury programowej. Wreszcie propozycja zwiększenia wydatków majątkowych o kwotę 15 mln zł, kwota ta wiąże się już z charakteryzowanymi przeze mnie przed chwilą dwoma zadaniami przekazywanymi Miejskiemu Przedsiębiorstwu Komunikacyjnemu na realizację projektów, na które Miasto otrzyma dofinansowanie musi się to dokonać poprzez zwiększenie udziału w krakowskim holdingu komunalnym jako, że jest to 100 % właściciel spółka MPK. I wreszcie zmiany wydatków budżetu związanych z wieloletnimi programami inwestycyjnymi chodzi o cel poprawienia efektywności wydatkowania środków poprzez możliwość zaciągnięcia zobowiązań umownych na kolejne lata aby Pan Prezydent mógł do zobowiązanie zaciągnąć dokonuje się zatem zmian w planie wydatków inwestycyjnych na zadaniach przedstawionych w punkcie 5. Zmian w Powiatowym Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym w jednym z trzech pozabudżetowych funduszy celów propozycja dokonania przeniesienia środków bieżących na wydatki inwestycyjne, wydatki te przeznaczone byłyby na przebudowę pomieszczeń budynku Urzędu Miasta Krakowa przy ul. Grunwaldzkiej 8 dla potrzeb zasobu geodezyjnego. Propozycja dotyczy przeniesienia środków bieżących na inwestycyjne w ramach tegoż funduszu celowego kwoty 50 tys. zł. Jeszcze raz chciałbym Wysoką Radę prosić o pozytywne rozpatrzenie tych propozycji, są to propozycje wyprzedzające niejako to co Wysokiej Radzie zostanie przedłożone po gruntownej analizie wykonania budżetu za I półrocze. To wyprzedzające niejako przesunięcie wiązałoby się z racjonalnym wykorzystaniem środków publicznych po prostu na zadaniach, które nie roszą nadziei już obecnie na ich realizację w tym roku możliwość przeznaczenia na zadania, które są do zrealizowania w tym roku wydaje się iż spełnia postulat racjonalnego gospodarowania środkami publicznymi i z takimi propozycjami Pan Prezydent do Wysokiej Rady wychodzi. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Miszta**

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Budżetowej Pan Przewodniczący dr Stypuła.

**Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Komisja Budżetowa Rady Miasta Krakowa po rozpatrzeniu projektu uchwały w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2005 według druku nr 996 wnioskuje o pozostawienie środków w wysokości 250 tys. zł zaoszczędzonych w przeprowadzonym przetargu na zadaniu przebudowa ul. Dobrego Pasterza oraz budowa połączenia ul. Ks. Jancarza z ul. Bohomolca i budowa połączenia od ul. Sapiehy do ul. Korfantego i przeznaczenie ich na budowę połączenia ul. Sapiehy z ul. Korfantego czyli rozszerzenie zakresu rzeczowego tego zadania w 2005 r. Jednocześnie Komisja Budżetowa Rady Miasta Krakowa negatywnie zaopiniowała projekt uchwały według druku nr 996. Podaję wyniki głosowania: za wnioskiem 6 osób, przeciw 1, wstrzymujących się dwie osoby. Za pozytywną

# LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

## 22 czerwca 2005 r.

---

opinią do projektu uchwały: 2 osoby, przeciw 4, wstrzymujących się 3 osoby. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Pan Radny Twaróg zgłaszał się do wypowiedzi.

### **Radny – p. M. Twaróg**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałem się odnieść i poprosić o wyjaśnienia pewnej kwestii otóż ściągnięciu z zadań budżetowych inwestycyjnych przebudowy ul. Klasztornej chciałem zapytać dlaczego to ma miejsce? Dlaczego Szanowni Państwo kosztem ul. Klasztornej, kosztem mieszkańców ul. Klasztornej i okolicznych ulic i osiedli Mogiły i Lesisko mamy przebudowywać Plac Bohaterów Getta, modernizować wschodnią część Rynku Głównego. Dlaczego mieszkańcy ul. Klasztornej mają płacić rachunki absurdalnych części radnych Miasta Krakowa przy poprawkach budżetowych, które to poprawki ściągnęły z modernizacji Rynku Głównego spore kwoty i których dzisiaj z tego co widzę brakuje. Uważam, że uzasadnienie, które czytam tutaj właśnie w miejscu przebudowy ul. Klasztornej to zwykłe preteksty i bzdury ponieważ powołałem się i przywołałem spotkanie, które sam zainicjowałem w Opactwie Mogiłskim w obecności Ojca Proboszcza Parafii św. Bartłomieja, Ojca Cypriana Świerczyńskiego, Ojca Opata Piotra Chojnackiego, mojej skromnej osoby, Radnego reprezentującego mieszkańców Mogiły Roberta Buchty, pana Dyrektora Jana Tajstera i byłego już wicedyrektora Zarządu Dróg i Komunikacji Andrzeja Zaborskiego iż w bieżącym roku z pieniędzy, które zostały zapisane w budżecie Miasta miała być wykonana co najmniej część od ul. Jana Pawła II do ul. Żaglowej. Tą część panowie gwarantowaliście ku uciesze wszystkich ponieważ to co dzieje się na ul. Klasztornej woła o pomstę do nieba. Otwarto cztery lata temu most Wandy, obiecywano złote góry, Bóg wie co przy tej inwestycji, nie zostało zrealizowane nic, naprawialiśmy te obietnice ówczesnych władz miasta już w IV kadencji jak budowę ekranów dźwiękochłonnych, jak przeszkody, jak budowę nowych przejść dla pieszych, których brakowało. Już nie będę mówił o wzmożonym ruchu drogowych przekraczaniu prędkości dozwolonej, jednym słowem ul. Klasztorna stała się czymś zupełnie innym niż przed otwarciem mostu Wandy. Dwa lata temu u pana Prezydenta Trzmiela jest notatka z tego spotkania. Z tego spotkanie niestety notatki nie ma, które przywołałem przed chwilą w Opactwie Mogiłskim, w którym wyznaczaliśmy sobie w obecności ówczesnego szefa ZDiK pana Dyrektora Langerę, pana Prezydenta Trzmiela, mojej osoby i jeszcze bodajże kogoś, nie pamiętam kogo co będziemy robić rok po roku, krok po kroku i rzeczywiście mogę zrozumieć, że nie ma jeszcze kanalizacji od strony właśnie ul. Podbiپیęty w kierunku Błon Mogiłskich jeszcze pod tą górką prawda nieopodal klasztoru ale ten odcinek, który czyli od Al. Jana Pawła II po ul. Żaglową padły obietnicy iż zostanie, co więcej pan Dyrektor Zaborski zaproponował jeszcze bardzo korzystne rozwiązanie, przypomnę je panie dyrektorze ażeby był tam ruch jednokierunkowy, czy pieszojezdny tak żeby zniechęcić kierowców, którzy chcą sobie obcinać drogę i mną przez Klasztorną właśnie na most Wandy ażeby ich zmusić do jazdy tą obwodnicą, która została również wybudowana i która w ogóle nie jest korzystana przez kierowców bo nijak ich nie można zmusić do tego żeby jeździli dookoła i oszczędzili ul. Klasztorną. Także wracam się do Państwa o to, ażeby zmienić, nie wiem jak jest w przypadku innych inwestycji, w przypadku ul. Tynieckiej czytałem w prasie iż Pan Radny Zięba ma sporo uwag do tego co zaproponowane zostało w tym projekcie uchwały zwracam się do Państwa o to, panie dyrektorze ażeby – rozumiem, że rzeczywiście kwota 2 mln 50 tys. zł może nie zostać w tym roku wykorzystana ale żeby tak okroić tą kwotę

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

ażebyśmy przystąpili dzisiaj bez żadnych pretekstów, bez żadnego mydlenia oczu do modernizacji części ul. Klasztornej od Al. Jana Pawła II do ul. Żaglowej, do tej zatoczki, do figurki tzw. tego małego rondka, który jest przy ul. Żaglowej nieopodal Opactwa Mogilskiego. Bardzo proszę o wydzielenie, o autopoprawkę w tej sprawie, jeżeli ona nie pojawi się za chwilę to na tzw. oko ja przygotuję poprawkę i będę zachęcał do jej przyjęcia ażeby zacząć przebudowę ul. Klasztornej na tym odcinku, o którym mówię. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę czy ktoś jeszcze z Państwa? Pan Radny Zięba, proszę.

#### **Radny – p. S. Zięba**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Część tego co zamierzałem powiedzieć Pan Radny Twaróg, a część Państwa słyszało moje zdanie, stanowisko na Komisji Budżetowej i dziękuję najpierw członkom komisji za wniosek, który być może i chciałbym no powiem prosić żeby ta autopoprawka uwzględniła ten wniosek komisji i mój. Ale proszę Państwa to jeżeli będziemy tak drobno wybierać i wnioskować, czy wręcz protestować to taka sytuacja do niczego nie doprowadzi. Należałoby zapytać proszę Państwa bo trudno tu obwijać w bawełnę dlaczego to w czerwcu położono Prezydentowi na stół kupkę pieniędzy bo inwestycje nie idą i należałoby tutaj zapytać czy czasem nie jest to spowodowane także tą sytuacją. Ja nie znam tak dobrze jak Pani Radna Starmach i inni Radni potrzeb na przykład ul. Tynieckiej ale taka ulica Tyniecka długa, czy tam się nie da nic zrobić? Czy ul. Klasztorna tak jak powiedział Radny Twaróg tam nic się nie da zrobić? Przecież te pieniądze i niejako wypuścić mieszkańców, którzy bardzo by się cieszyli z przebudowy Placu Getta bo to jest takie właśnie dzielenie ludzi. Proszę Państwa budżet zatwierdzony przez Radę w większości przyjęty autopoprawkami przez Pana Prezydenta ale także tymi poprawkami, które pewnie słusznie Skarbnik mówił, że nie są dookreślone, nie są dopracowane ale po co jest ten Urząd? Jeżeli zadanie, o którym we wniosku mowa Dzielnica od początku swojej kadencji przeznacza środki, robi dokumentację, Wydział Skarbu przez dwa lata, 2,5 roku tą dokumentację robi w tym roku ta dokumentacja ma szansę w niedługim czasie być dokończona. Dzielnica ma inwestycje, na budowę dróg 100 tys. zł w przypadku Dzielnicy Mistrzejowice, a 50 na dokumentację, a drugie 50 na budowę, resztę prosiła Radę Miasta Krakowa aby 60, 65 metrów drogi na Mistrzejowicach nowych zrobić, poprawić i płyty, które idą od ul. Okulickiego naprzeciw Szpitala Rydygera po których ludzi zjeżdżają w zimie zrobić tam schody, jest 250 tys. i jeszcze się pisze, że m. in. bo ta jest napisane, m. in. zostały te pieniądze z przetargu także połączenia ul. Sapiehy z Korfantego. Nie było przetargu na wykonanie tej drogi, bo na dokumentację Dzielnica te pieniądze dała. Proszę Państwa dla mnie jeżeli ta autopoprawka się nie pojawi to ja zgłoszę wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu tej uchwały. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Starmach.

#### **Radna – p. T. Starmach**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Wczoraj na Komisji Budżetowej była obszerna dyskusja na temat druku i budził on wiele wątpliwości co do kwot, które są przeznaczone zarówno na remont Rynku jak i na remont Placu Bohaterów Getta, jak i również ściąganie tych pieniędzy z inwestycji, na których



## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

radnym tego miasta bardzo zależy. Dlatego nie możemy się z tym pogodzić, że osoby z ramienia Urzędu prezentujące uzasadnienie dlaczego połowa Rynku ma kosztować jego przebudowa o 10 mln zł więcej niż połowa wykonana w ubiegłym roku, w uzasadnieniu no jakiejś tam przekładki i toalety. No proszę Państwa ile mogą kosztować toalety? Remont toalet no jeżeli 10 mln no to powtórzę tak jak wczoraj, że n chyba ze złotymi sedesami. I to samo jeżeli chodzi o remont Placu Bohaterów Getta pytamy dlaczego o taką kwotę ma wzrost, bo windy, żadna winda nie kosztuje 2 mln zł. W związku z czym do momentu dopóki nie będzie pełnego uzasadnienia i dlaczego i dlaczego jest tak duża różnica między kosztorysem inwestorskim a przetargiem, no trzeba to uzasadnić, no ktoś musi to uzasadnić dopóki nie będzie pełnego uzasadnienia dlaczego 10 mln zł więcej na połowę Rynku, dlaczego 2 mln więcej na Plac Bohaterów Getta no trudno nam radnym głosować pozytywnie za tym drukiem. Pomijając oczywiście inne sprawy, oczywiście sprawę Klasztornej i Tynieckiej oczywiście uważam, że tak samo jak Radny Twaróg i jak Pan Radny Zięba, że rzeczy dotyczące Tynieckiej i uważam, że urzędnicy nie przyłożyli szczególnej staranności do opracowania dokumentacji i przygotowania remontów i jeszcze raz powtórzę m. in. podejrzewam, że z tego powodu, że były to poprawki radnych do budżetu.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Pani Radnej. Pan Radny Kajetan d' Obym.

#### **Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja krótko się wypowiem zwłaszcza jeżeli chodzi o te trzy inwestycje, zresztą tu już była mowa. Jeżeli chodzi o ul. Klasztorną dla mnie tłumaczenie, że konieczności ustalenia pełnomocnika prawnego stronie nieznaney z adresu to jest żadne tłumaczenie. Wystarczy wziąć kodeks postępowania administracyjnego art. 34 ust. 2 i takiego pełnomocnika wyznacza się w ciągu 5 minut, dokładnie tyle organowi administracyjnemu prowadzącemu postępowania o wydanie o ULICP zajmuje podpisanie takiego pełnomocnika na dowolną osobę, która prowadzi tą inwestycję ze ZDiK, co innego jest ustalenie kuratora, a o to się występuje i ten kurator wcześniej czy później sąd wyznacza przeważnie to trwa około pół roku i wtedy tylko kurator kwituje to co pełnomocnik zrobił. W związku z czym to żadne tłumaczenie. Jeżeli chodzi o Tyniecką to przecież remont Tynieckiej, kanał opadowy w Tynieckiej nie jest od dzisiaj wykonywany i wiadomo jak teren w ul. Tynieckiej wygląda i nie powinno być dla nikogo zaskoczeniem, że jest to teren skalisty. W związku z tym to już dawno można było przewidzieć i stosownie do prowadzić prace i prowadzić przede wszystkim prace techniczne, które tutaj stwarzają problemy. Jeżeli chodzi o Plac Bohaterów Getta z kolei to chciałbym wiedzieć jakie były kwoty w kosztorysie inwestorskim i powoduje, że te kwoty tak wzrosły w stosunku do tego co było planowane w budżecie. Uważam, że bez konkretnego podania co jednostki prowadzące te zadania po kolei zrobiły w ciągu tego półrocza w zakresie realizacji tych inwestycji mogłoby nam odpowiedzieć na pytanie dlaczego dzisiaj wniosku się o ściągnięcie środków z tych inwestycji, które ja uważam, że nie powinny zostać ściągnięte. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń. A przepraszam Pan Radny Grochal, przepraszam.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Radny – p. M. Grochal**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie i Panowie Radni!

Doskonale sobie zdajemy wszyscy sprawę z tego, że uchwalając budżet na 2005 r. postawiliśmy Pana Prezydenta i jego służby pod pewną szczególną presją. Wiemy doskonale, że to za naszą przyczyną w tym budżecie znalazły się niektóre zadania, które nie były do końca przygotowane do tego aby się w tym budżecie znaleźć. Doskonale wiemy, że z pełną świadomością zdjeliśmy pewne środki planowane przez Pana Prezydenta na ten rok na ważne inwestycje na przykład na modernizację Rynku Głównego, z pełną premedytacją mówiąc tutaj z tej mównicy takie głosy padały, że w trakcie roku Pan Prezydent zmuszony będzie te pieniądze znaleźć w jakiś sposób. Zatem wiemy, że ten budżet uchwalony na 2005 r. był uchwalony w sposób mniej merytoryczny a więcej polityczny zresztą jak każdy budżet w tym mieście w sytuacji kiedy Prezydent nie ma walca i musimy teraz zastanowić się z taką sprawą czy my chcemy jako Radni tego miasta kontynuować pewne inwestycje w Krakowie, które widać, że się dzieją i to widać gołym okiem. Jak ktoś nie widzi to może czytać o tym w prasie bo te inwestycje powodują pewne niedogodności i to duże niedogodności dla mieszkańców i trzeba je jak najszybciej zakończyć. Czy chcemy je zakończyć w tym roku, czy w roku przyszłym czy chcemy stworzyć sytuację patową pewnych rzeczy nie robić, a potem pokazać Panu Prezydentowi, że o Panie Prezydencie, pan nie wykonał budżetu, bo pan nie zrealizował środków zaplanowanych na tą, czy na inną ulicę mimo tego, że w połowie roku Pan Prezydent pokazał, że jest to niemożliwe. I ja oczywiście nie dziwię się tym radnym, którzy nie przysłuchiwali się wczoraj bardzo długim i żmudnym dyskusją w trakcie posiedzenia Komisji Budżetowej bo w mojej ocenie tam te wszystkie argumenty zostały przedstawione przez służby Prezydenta, ja myślę, że one tu będą powtórzone również. Dlaczego niektórych z tych inwestycji w sumie niewielu nie uda się w tym roku zrealizować w takiej wysokości w jakiej zaplanowaliśmy. Ale chyba to moje gadanie jest do niczego, do pustej sali prawie i sądzę, że efektu nie będzie. Ja rozumiem, że część Rady zapanowała sobie również nad tą uchwałą i pewnego rodzaju głosowanie polityczne bez względu na interes miasta i jego mieszkańców bez względu na to, że po pierwsze te inwestycje, które proponuje zrealizować i mówi, że się udać zrealizować w tym roku pewne kwoty Pan Prezydent, że one nie będą zrealizowane ale nie będą również zrealizowane te, no które się okazuje, że były w budżecie planowane ale teraz się okazuje, że nie są możliwe do realizacji fizycznie, technicznie, czy w jakikolwiek inny sposób. Ja rozumiem, że mogą pewne wyjaśnienia, no szczegóły nie docierać bo może ktoś nie chce słuchać po prostu, bo ma już cel z góry założony ale to proszę Państwa chyba nie tak powinno się odbywać wydaje mi się w Radzie Miasta Krakowa. Wydaje mi się, że powinniśmy dążyć do takiego kompromisu pomiędzy organem uchwałodawczym i wykonawczym w tym mieście aby mieszkańcy z tego mieli korzyść przede wszystkim. Ja jestem w stanie zrozumieć Pana Radnego Macieja Twaroga, który wczoraj nie był na posiedzeniu Komisji Budżetowej bo on jest członkiem tej komisji, że on zadaje tu pewne pytania, na które jeszcze nie zna odpowiedzi chociaż być może członkowie jego klubu winni te odpowiedzi przekazać bo one padły wczoraj w trakcie posiedzenia Komisji Budżetowej, ale być może, że przekonają go tutaj służby pana prezydenta jak po moim wystąpieniu, czy jakichś następnych powtórzą w sposób fachowy, w taki sposób w jaki ja tego powtórzyć nie potrafię. Niemniej jednak tak jak mówię dla mnie te wyjaśnienia wczorajsze na posiedzeniu Komisji Budżetowej były wystarczające i nie widzę przeszkód co do tego aby tą zmianę w budżecie Miasta dokonać. I przestrzegam Państwa przed tym działaniem bardziej politycznym niż merytorycznym. Próbujmy się dogadać, próbujmy osiągnąć kompromis bo to wtedy tylko i wyłącznie będzie pożytek dla mieszkańców miasta. I Państwo Radni mnie też bardzo zależy na niektórych z tych inwestycji na przykład na połączeniu ul. Bohomolca z ul. Ks Janczarza

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

bo to jest Dzielnica, z której się wywodzę, z której kandydowałem. I oczywiście będę wszystko robił aby to było wykonane, ale muszę się pogodzić z pewnymi faktami, których się nie da odwrócić, z pewnymi ograniczeniami, których się nie da przekroczyć. Podobnie ulica Klasztorna bo to też jest Dzielnica nowohucka i ja chciałbym żeby ona wykonana była, ale jeżeli ma być taka sytuacja, że ani Klasztorna nie będzie wykonana na koniec roku, ani nie będzie wyremontowany Rynek Główny, ani nie będzie zrobiony Plac Bohaterów Getta no to proszę Państwa ja tego nie widzę. To jest dla mnie działanie na szkodę miasta, a nie na jego pożytek. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę po raz drugi Pan Radny Twaróg.

**Radny – p. M. Twaróg**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Pan Radny Grochal po części miał rację, po części racji nie miał takie chciałbym cytując Pana Radnego żeby wykonane te, czy inne ulice bo są to Dzielnice nowohuckie no bardzo się cieszę tylko Pan Radny Zięba zapowiada złożenie wniosku o odrzucenie. Już pan przewodniczący złożył. I wydaje mi się, że będę namawiał moich kolegów z klubu ażeby ten wniosek poprzeć jeżeli pewne rzeczy, które przynajmniej w moim przypadku i będę namawiał moich kolegów i koleżankę do tego żeby poprzeć ten wniosek jeżeli rzeczywiście nie zostanie rozwiązana ta sytuacja i wyjaśniona i nie będzie zachowana część kwoty przeznaczona na modernizację przy budowie ul. Klasztornej ażeby wykonać ten odcinek, o którym mówiłem to ten wniosek po prostu poprzemy. Natomiast zwracając się do Pana Radnego Grochala i do Państwa dyrektorów z Zarządu Dróg i Komunikacji ja bardzo proszę o te wyjaśnienia to po pierwsze, to jeszcze przypomnę i zastanowienie się do przygotowania autopoprawki do tego druku w tym zakresie, jeżeli nie to proszę o podanie swoich adresów prywatnych, numerów telefonów prywatnych dla mieszkańców Mogiły, Lesiska ażeby z pretensjami, z uwagami, z awanturami przychodzili do Państwa a nie na przykład do mnie, no mój adres jest powszechnie znany, telefon również. Kilkadziesiąt spotkań odbyłem w ciągu ostatnich trzech lat z mieszkańcami Mogiły, Lesiska, ul. Klasztornej itd. zaświeciło się światło w tunelu, że możemy to wykonać rozumiem, że nie ma jeszcze kanalizacji o czym mówiłem od strony ul. Podbipięty i bez sensu jest wykonanie nowej nawierzchni ul. Klasztornej, modernizowanie tej ulicy jeżeli będzie za chwilę zniszczona, ale ten odcinek powinniśmy już zacząć robić. Bardzo proszę o ustosunkowanie się do tego. A przeciw razie jeżeli nie to podanie adresów, telefonów dla wiadomości mieszkańców Mogiły. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Lassota, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Lassota**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Właściwie to mnie zmobilizowała do wystąpienia wypowiedź Pana Radnego Grochala, który tak wszystko ładnie prawda rozmywa i usprawiedliwiania bo przecież dla dobra mieszkańców, a inaczej będziemy szkodzić mieszkańcom. Otóż Panie Radny to prawda, że pewne zadania były wprowadzone z inicjatywy radnych, część z nich była przyjęta przez Prezydenta jako autopoprawka i dzisiaj nie można mówić, że zostały wprowadzone, nie przygotowane itd. No jest czas od zgłoszenia poprawek do przedstawienia autopoprawki, czy

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

nawet do głosowania jest czas do tego aby przedstawić uwarunkowania czy dane zadanie jest możliwe do zrealizowania. Jeśli rzeczywiście nie jest możliwe do zrealizowania to myślę, że na tej sali nie ma takich radnych, którzy by powiedzieli, że no wszystko jedno czy jest możliwe, czy nie wprowadzamy do budżetu bo to byłoby działanie nierozsądne. Takiej informacji nie było, takiego również przekonywania nie było tylko były przyjęte autopoprawki. No praktyka, którą mamy w tej kadencji jest taka, że Prezydent przyjmuje autopoprawki bardzo hojnie, a następnie po kilku miesiącach zgłasza wycofanie tych zadań i to jeszcze dzieje się dzisiaj prawda. Ja tylko jeden przykład podam, który w moim przekonaniu w żaden sposób nie usprawiedliwia tego, że coś nie było przygotowane, podam przykład ul. Tynieckiej, która i w tamtym roku i w tym roku została wprowadzona z inicjatywy radnych, konkretnie no interesowałem się tym, zgłaszałem tą poprawkę. Otóż w tamtym roku na zadanie na przygotowanie inwestycji na ul. Tynieckiej było 150 tys. zł, szczerze mówiąc nie wiem na co zostały wykorzystane ale nie było to zaskoczenie dla służb Prezydenta, że to zadanie ma być przygotowane na ten rok i w tym roku zostało wprowadzone 2 mln zł i dzisiaj po kilku miesiącach, po 5 miesiącach okazuje się, że no niespodzianka prawda bo jest kawałek skały. Ul. Tyniecka jest długa i naprawdę nie było żadnego powodu żeby nie znaleźć jeśli nawet na pewnym odcinku są przeszkody żeby nie można było w ogóle tę inwestycję realizować. Otóż ja tu podzielam opinię Pani Radnej Starmach, że rzeczywiście to trochę jest tak jakby było działanie, takie wrażenie przynajmniej ja odnoszę jakby to było działanie takie, no wy sobie radni wprowadzające a ja i tak zrobię swoje. No i tak się dzieje, ten trzeci tak się dzieje. I to nie jest prawda Panie Radny Grochal, że Prezydent występuje w połowie roku, a radni się nie zgadzają to znaczy, że działają politycznie, nie. Otóż te dwa organy Prezydent i Rada powinny się wzajemnie szanować. Wzajemne szanowanie się polega również na tym, że jeśli Rada ma inicjatywę uchwałodawczą uchwała budżet, taką konstytucję finansową to obowiązkiem organu wykonawczego jest dołożyć wszelkich starań żeby to zrealizować. Przykład ul. Tynieckiej pokazuje, że nie tylko nie dołożono starań ale w moim przekonaniu zlekceważono sprawę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Nie ma więcej zgłoszeń. A jest Pan Radny Grochal po raz drugi.

**Radny – p. M. Grochal**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie i Panowie Radni!

No pewnie nie wychodził, nie mówił nic gdyby personalnie do mnie się nie zwracano tutaj. Więc ja Państwu przypomnę albo może zapytam czy jest na sali ktoś z Państwa Radnych kto jest w stanie wyjść tutaj na tą trybunę z czystym sumieniem odpowiedzieć, że Pan Prezydent nie zrealizował, czy nie zrealizuje w tym roku większości poprawek, które albo przyjął w trybie autopoprawki do budżetu miasta, albo Rada przegłosowała jako poprawki. Wydaje mi się, że jeżeli duża pula, bo bardzo duża pula została przyjęta przez Pana Prezydenta w trybie autopoprawek, jeszcze ta pula została przyjęta wcześniej na skutek zgłoszeń klubów, a część została wprowadzona w trybie poprawek do budżetu przez Wysoką Radę i jeżeli teraz proponuje się i mówi się no proszę Państwa z tej ogromnej ilości zaproponowanych zadań przez Państwa nie uda się w tym roku realizować dwóch, trzech, czterech, może pięciu, może nawet dziesięciu to, to jest powód do tego aby dalej uparcie protestować i aby doprowadzać do sytuacji takiej jak już mówiłem, że nie będą wykonane ani też rzeczy, których się nie da formalnie wykonać technicznie, zrealizować ani też te, których się da zrealizować. A przecież pamiętacie Państwo, że część z tych rzeczy, które no nawet w tej chwili są proponowane do

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

zdjęcia z nich środków one w efekcie będą wykonane tylko być może będą wykonane w przyszłym roku. A gdyby się okazało, że Pan Prezydent poszedłby tutaj na jakąś wojnę przy uchwalaniu budżetu i nie udało się tych zadań wprowadzić do budżetu tegorocznego, one mogłyby nie być ani w tym roku, a w przyszłym, ani nawet za dwa, ani za pięć lat zrobione, może w ten sposób popatrzmy na to. I chyba no jest prawdą to co, te słowa, które padają z tej trybuny od czasu do czasu, że Pan Prezydent przyjmując pewne zadania zgłoszone w trybie poprawek, przyjmując je w trybie autopoprawki, że ma wówczas w styczniu, czy w grudniu, czy w lutym pełną informację na ten temat, że na 50 zadań przyjmowanych w ten sposób wszystkie 50 się uda zrealizować. No być może też podejmuje pewne ryzyko i je przyjmuje, ale się okazuje, że po dwóch, po trzech miesiącach, że jednak niektórych z nich nie da się zrealizować. No i przecież proszę Państwa chyba lepiej mieć uchwalony budżet i prowadzić inwestycje w mieście niż utknąć na poziomie budżetu, miasto zostawić w wielkim bałaganie, nie mieć uchwalonego budżetu i co dalej. Mamy wszyscy świadomość, że uchwalanie budżetu jest pewną czynnością polityczną i tego nikt mnie tu nie przekona, a szczególnie radni, którzy tu od czterech kadencji niektórzy są, bo wszyscy doskonale to wiedzą tylko ciekawy jestem dlaczego tutaj nie mówią chociaż wiedzą doskonale, że jest to czynność polityczna przede wszystkim jeżeli Prezydent nie ma walca. Bo Pan Prezydent Lassota też doskonale pamięta, że jak walec był w poprzedniej kadencji to Prezydent nie miał problemu z przyjmowaniem autopoprawek bo ich po prostu nie przyjmował. Zgłaszaliśmy wówczas poprawki ale były nie przyjmowane a walec uchwalał budżetu taki jaki pan prezydent ówczesny chciał i była sprawa bardzo prosta, teraz jest bardziej skomplikowana. I teraz naprawdę musimy się poważnie zastanowić nad tym co chcemy zrobić, czy chcemy dokuczyć prezydentowi przez jakąś wojnę polityczną, czy chcemy w porządku gospodarować miastem. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Zgłosił się jeszcze do głosu po raz drugi Pan Radny Zięba. Przypominam Państwu Radnym dwie minuty.

#### **Radny – p. S. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Drogi Kolego Radny Marku!

Nikt tu nie przyszedł do Rady Miasta robić krzywdę Panu Prezydentowi ani vice versa, nikt tu nie przyszedł na wojnę bo nie będziemy wojny toczyć przyszliśmy spełniać swoje obowiązki i ja bym chciał żeby mi Pan Radny ale może nie z mównicy powiedział jaką to jest, nie wiem decyzją polityczną połączenie ul. Sapiehy z Korfantego, no tego to już w ogóle nie rozumiem. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Raś. Pan Radny Lassota to jest to pierwsze zgłoszenie.

#### **Radny – p. I. Raś**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Miałem nie zabierać głosu w tej dyskusji ale to co powiedział Pan Radny Grochal zmusza mnie do zabrania głosu. Ja rozumiem dlaczego Pan Radny broni pewnej filozofii sprawowania zarządu miastem przez Pana Prezydenta Majchrowskiego i według Pana Grochala jest dobra i mam nadzieję, że będzie pan do końca tej kadencji bronił i potem.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Natomiast chcę powiedzieć jedno, że rozumiem też głosy radnych, które tutaj padają one są nieraz partykularne, nieraz globalne. Dla mnie globalnie ten problem jest związany ze zmianami budżetowymi, jest problemem trudnym do przyjęcia. Zawsze mówiłem, że to jest nie za wiele ale wiem, że i fachowość Skarbnika i Pani Dyrektor Barcentewicz, którą zawsze za tą fachowość chwalę od strony urzędniczej i będę ją chwalił nadal. Jednak styka się tutaj, styka się z filozofią, którą głosi w imieniu Prezydenta Majchrowskiego dziś na tej sali Pan Radny Grochal, który z ugrupowania prezydenckiego tutaj przed chwilą przemawiał. Filozofii, która polega na tym, że sam pan powiedział, że ileś zmian w roku dotyczy zadań, które były wprowadzane w formie wniosków, klubów radnych, w formie poprawek radnych i to jest ta naprawdę margines. Ale jak popatrzę na to, że i Pan Maciej Twaróg i Pan Zięba i jeszcze kilku radnych i długa dyskusja to być może gdybyśmy zestawili wszystkie nasze wnioski to okazałoby się, że wiele z tych wniosków, za którymi kryją się słuszne głosy radnych są tak naprawdę przez Pana Prezydenta politycznie obcinane. Z taką filozofią bym się nie zgodził dlatego mam propozycję abyśmy otrzymali takie rezime cofnijmy się trochę w tył zobaczmy jak są realizowane zadania, które myśmy wnioskowali czy w formie wniosków, takie rezime by się przydało żebyśmy zobaczyli w jaki sposób Pan Prezydent realizuje wnioski, które składają Radni Miasta Krakowa w imieniu mieszkańców. I z tej perspektywy rzeczywiście te głosy i te wnioski, które będą dziś padały warte są do zastanowienia i przegłosowania przez Radę tak abyśmy się zorientowali czy rzeczywiście one wymagają tych korekt czy to po prostu po raz kolejny wynika, że w obszarze bieżącego zarządzania miastem beztroska Pana Prezydenta. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Nie widzę więcej zgłoszeń. Zamykam dyskusję ze strony Państwa Radnych przypominam, że jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. W imieniu Prezydenta Miasta odpowie na pytania w pierwszej kolejności Pan Skarbnik Lesław Fijał.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż chciałbym nawiązać do wypowiedzi Pana Przewodniczącego Zięby, podziękować Panu Przewodniczącemu Rasiowi za docenianie naszej fachowości i chciałem na tym tle oświadczyć, że dla mnie pieniądze publiczne nie mają koloru, a każde zadanie, które jest w budżecie jest jednakowo ważne, co więcej dla mnie przyjęte przez Wysoką Radę zasady przestrzega w pierwszej kolejności i bardzo trudno mi jest zrozumieć sytuację, w której przyjęte przez Państwa zasady proponuje mi się łamać, ja już nie mówię Panu Prezydentowi, ale mi łamać. Nawiązuję teraz do tego zadania, o które toczy się bój, a które niejako rekomenduje Pan Przewodniczący Zięba. Otóż z całą stanowczością oświadczam zakres rzeczowy zadania, które Wysoka Rada wprowadziła do budżetu będzie zrealizowany w roku 2005, przetarg został rozstrzygnięty spowodował zaoszczędzenie kwoty 250 tys. zł na tym zadaniu. To o czym Pan Przewodniczący mówi jest złamaniem pewnej zasady. Otóż na rok 2006 w budżecie naszego miasta figuruje kwota na drugą część tego zadania, które zostało wprowadzone jako dwuletnie do naszego budżetu. Panie Stanisławie bardzo proszę przeczytać dokładnie budżet i zorientować się w zadaniu, które zostało wprowadzone podczas uchwalania tego budżetu, było to zadanie dwuletnie, zakres i kwota na rok 2005 zostały w pełni wykorzystane co więcej przetarg doprowadził do zwolnienia. Ja rozumiem o co chodzi, chodzi o przyspieszenie realizacji tego zadania i stworzenia sobie pewnej zakładki na rok 2006, którą znowu można wprowadzić nowe zadanie tego typu. Ale to jest przekroczenie zasad dotyczących wprowadzania inwestycji programowych do budżetu i ja przeciwko tej

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

zasadzie będę występował. To Pan Prezydent podejmie decyzje ale Wysoka Rada również i mnie zobowiązała do respektowania pewnych zadań. Apeluję zatem do Wysokiej Rady aby te zasady, które wspólnie stworzyliśmy abyśmy przestrzegali. I druga sprawa dotycząca tego racjonalnego wykorzystania środków publicznych. Otóż drodzy Państwo jeżeli okazuje się, że do budżetu zostało wprowadzone zadanie w takim, czy innym trybie, które na skutek pewnych konieczności niezbędnych do spełnienia nie jest możliwe do realizacji i jeśli Wysoka Rada czyni z tego zarzut Urzędowi i urzędników, że być może świadomie i celowo nie zwracają uwagi na wprowadzone zadania to znowu chciałem oświadczyć, że to nie jest tak być może, że wyjaśnieniem tej sytuacji jest coś co już zostało sformułowane w postaci prawa, a mianowicie prawo Wylera, które brzmi: nie ma rzeczy niemożliwych dla kogoś kto nie musi ich robić sam. Być może, że to właśnie prawo w tym wypadku ma swój jakiś refleks w tym co się obecnie dzieje. Nie wiem. Chciałbym się mylić, ale czy rzeczywiście się mylę sam podaję to swoje twierdzenie w wątpliwości. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Dla sprostowania, proszę Pan Radny Zięba.

#### **Radny – p. S. Zięba**

Krótko dla sprostowania aby nie pozostał cień wątpliwości. W druku 996 na stronie 4 pisze się: w związku z powyższym, ale to dotyczy – „przebudowa ul. Dobrego Pasterza oraz budowa ul. Ks. Jancarza z ul. Bohomolca i budowa połączenia ul. Sapiehy do ul. Korfantego – w wyniku oszczędności po przeprowadzonym przetargu kwota 250 tys.”. I ja wyraźnie powiedziałem nie było przetargu na część tego zadania. Część zadania AR.8.10 jeżeli mówi się o zakresie rzeczowym to mimo, że było formalne poprawką, a zakres rzeczowy potem jakby nie został dopisany bo go nie było w części zgłaszających wnioski był wyraźnym tytułem połączenie ul. Sapiehy z Korfantego. I to mówił sam za siebie zakres rzeczowy dlatego te jest niedopowiedzeniem wręcz trzeba sprostować bo to co jest zapisem przetargu na wykonanie połączenia nie było. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Proszę bardzo czy ktoś? Zaraz usłyszymy. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Pokrywa.

#### **ZDiK - Pani Pokrywa**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Najpierw w odpowiedzi na wystąpienie Pana Przewodniczącego Zięby, teraz jest cytata z budżetu Miasta Krakowa „zadanie zapisane pod numerem zadania AR.8.10. nazwa zadania przebudowa ul. Dobrego Pasterza oraz budowa połączenia ul. Ks. Jancarza z ul. Bohomolca i budowa połączenia od ul. Sapiehy do ul. Korfantego. Zakres rzeczowy zadania w roku 2005, przebudowa ul. Dobrego Pasterza na odcinku od Multikina do zjazdu na ul. Bora Komorowskiego wraz z okablowaniem, skrzyżowaniem z ul. Bohomolca pod przyszłą sygnalizację świetlną, przebudowa tarczy skrzyżowania na Rondzie Barei”. Na ten zakres zadania został rozpisany przetarg, rozstrzygnięty przetarg i zostały nam oszczędności 250 tys. złotych, w tym zadaniu jest także pozyskanie decyzji pozwolenia na budowę połączenia ul. Ks. Jancarza z ul. Bohomolca, etap II odcinek od ul. Ks. Kurzei do ul. Bohomolca około 325 mb. To pozwolenie na budowę najprawdopodobniej nie uzyskamy w tym roku, są kłopoty z pozyskaniem jednej działki, trwa postępowanie w Wydziale Skarbu, to niestety nie jest tylko nasz Wydział Skarbu ale także. Jeżeli traci ważność to z punktu widzenia prawa takie

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

pozwolenie na budowę jest nieważne. Dopóki nie uzyskamy pełnego prawa do dysponowania terenem nie będziemy mogli rozpocząć inwestycji. W związku z tym na razie nie mamy pełnego prawa do dysponowania terenem w związku z tym zakres rzeczowy zadania zapisany w uchwale budżetowej pod nr A.R.8.10 został zrealizowany. Teraz w odniesieniu do ul. Klasztornej, do ul. Tynieckiej oraz kwoty jakie są potrzebne na zrealizowanie przebudowy Pl. Bohaterów Getta oraz Rynku Głównego i skąd te różnice w cenach między tym co wyniknęło w przetargu oraz porównania cenowego dotyczącej strony wschodniej i zachodniej remontu Rynku Głównego. Jeśli chodzi o przebudowę ul. Klasztornej to rozumiem, że nie wzbudza to emocji i wszyscy chyba przyjęli, że odcinek od ul. Żaglowej w kierunku w przyszłości budowanego kolektora dolnej terasy Wisły jest w tej chwili niemożliwy do zrealizowania. Mówimy w tej chwili o odcinku od Al. Jana Pawła II do ul. Żaglowej. Na zlecenie Zarządu Dróg i Komunikacji jest opracowywana dokumentacja projektowa tej ulicy. Według wstępnych założeń mieliśmy uzyskać, mieliśmy rozpocząć tę przebudowę na podstawie zgłoszenia przebudowy tej ulicy w Wydziale Architektury. W tym miesiącu Wydział Architektury tut. Urzędu wydał stosowną decyzję wykazującą, że zgodnie z prawem budowlanym niestety nie może być przyjęte zgłoszenie jest wymagane uzyskanie dla tej inwestycji pozwolenie na budowę. Wynika to z tego, że w trakcie prowadzenia prac projektowych dla uporządkowania różnych systemów prowadzących różne media w tej drodze i dla zapewnienia właściwych warunków, następnie prowadzenia ruchu eksploatacji założono, że media należy zmieścić w pasie drogowym, ale poza pasem jezdnym tylko w chodnikach, ewentualnie w poboczach. Wymaga to przełożenia istniejącego okablowania a w szczególności przebudowy sieci gazowej. Sieć gazowa zgodnie z prawem budowlanym nie może być przebudowywana na podstawie uzyskania zgłoszenia tylko wymaga uzyskania pozwolenia na budowę nawet jeżeli to dotyczy kolizji kilkumetrowej. W związku z tym musimy w tej chwili wykupić, nie tylko o to chodzi żeby dokończyć wykonywanie projektu przekładek gazowych ale także musimy uzyskać stosowne pozwolenie na budowę. Dodatkowo w czerwcu tego roku weszły akty wykonawcze do ustawy prawo ochrony środowiska mówiące o inwestycjach, które są znacząco oddziaływujące na środowisko o inwestycjach liniowych. Wśród tych inwestycji liniowych znajdują się wszystkie drogi, a także wszelkie media o charakterze liniowym i Wydział Architektury procedujący pozwolenie na budowę dla przebudowy tej ulicy będzie musiał uzyskać stosowną opinię służb ochrony środowiska z Inspektoratu Sanitarnego w zakresie czy dla tej ulicy będzie konieczne opracowanie raportu oddziaływania dla środowiska. Już w tej chwili nie wnioskuję czy taki raport będzie potrzebny, czy nie ale niezależnie od tego te służby będą musiały przeanalizować tą dokumentację i wypowiedzieć się we właściwym trybie w związku z tym wydłuża to procedowanie pozwolenia na budowę. Biorąc pod uwagę te wszystkie konieczne do spełnienia obowiązki oraz to, że projekt budowlany nie posiada jeszcze wszystkich uzgodnień nie jest możliwe wykonanie ponieważ nie ma możliwości prowadzenia tego zadania do realizacji na podstawie zgłoszenia, nie ma możliwości formalnego uzyskania prawomocnej decyzji pozwolenia na budowę, a następnie rozpisania przetargu i wyłonienie wykonawcy i wejście na plac budowy. Natomiast chciałabym zapewnić Państwa Radnych, że jesteśmy w kontakcie z Miejskim Przedsiębiorstwem Wodociągów i Kanalizacji oraz z Gazownią ponieważ w ramach tego mają być także prowadzone pewne prace więc jeżeli tylko uda się wyprzedzająco uzyskać na tyle wcześniej pozwolenie na budowę, że nie będzie zakończony sezon budowlany ponieważ przebudowa ulicy w formie położenia nowej nakładki nawierzchni oraz remontu chodników i oświetlenia jest ostatnim etapem przebudowy ulicy, najpierw odbywa się przebudowa dotycząca części podziemnej. Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji jeszcze w tym wejdzie wyprzedzająco z przebudową wodociągów na ulicy od Al. Jana Pawła II do ul. Żaglowej. Natomiast nie ma



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

takiej możliwości żeby w tym roku wydatkować środki na przebudowę ulicy w sensie uzyskania nowej nawierzchni chodników i jezdni. W związku z tym wydaje się niecelowe pozostawianie tych pieniędzy na zadaniu w tym roku, natomiast w I kwartale przyszłego roku może wykonawca wejść w teren i realizować ostatnią część przebudowy dotyczącą części drogowej. Odnośnie ul. Tynieckiej pozwolę sobie przeczytać uzasadnienie, które było przygotowywane jako uzasadnienie do wprowadzenia tej zmiany w stosownej uchwale, która teraz jest przedstawiana Państwu Radnym. „W trakcie opracowania dokumentacji projektowej projektant stwierdził, że odwodnienie części środkowej ulicy do wskazanych przez Zarząd Gospodarki Komunalnej odbiorników wód to jest do rowów melioracyjnego Sodowa i Potoku Pychowickiego wiąże się z wykonaniem kanału opadowego ulicy na dużych głębokościach w terenie skalistym. Realizacja takiego kanału wymaga olbrzymich środków finansowych i stwarza trudności w przejściu rurociągu w gruncie skalistym. Wobec powyższego projektant zaproponował jako odbiornik wód opadowych istniejący kanał w terenie fi 600 biegnący poza pasem drogowym, do którego można by było odprowadzić wodę z ulicy. Kanał ten podłączony jest do komory wejścia rurociągu Raba II będącego w zarządzie MPWiK. Niestety kanał fi 600 nie posiada właściciela a rozpoznanie formalne prawne wymaga czasu. Uzyskanie zgody MPWiK na włączenie się do tego kanału do ich odbiornika i wydanie warunków podłączenia również przedłuża proces projektowania. Z uwagi na wyjście z kanałem poza pas drogowy konieczne będzie wystąpienie o uzyskanie decyzji ustalenia lokalizacji inwestycji celu publicznego i pozwolenia na budowę”. W związku z tym stanęliśmy w tej chwili przed dylematem albo zaoszczędzić na realizację i eksploatację i wybudowanie tego kanału poza pasem drogowym ale wymaga to wydłużenia w czasie procedowania ponieważ wchodzimy poza teren pasa drogowego natomiast znacznie oszczędza środki finansowe gminy i wydaje się to rozwiązaniem rozsądniejszym niż drażnienie kanału w gruncie skalistym co będzie konsekwencją nie tylko na tym krótkim odcinku bo będzie to konsekwencją dla prowadzenia odwodnienia ulicy na całej długości ponieważ będzie to przesądzenie wprowadzeniu odwodnienia z prawej strony, bądź z drugiej strony jezdni tym odwodnieniem nie jest taka prosta sprawa, że następnie manewrować przechodzenie w poprzek ulicy żeby raz przenosić na jedną stronę raz na drugą. Dlaczego te pieniądze akurat na Pl. Bohaterów Getta i na Rynek Główny? Pozwolę sobie Państwu powiedzieć, że zgodnie z kosztorysem inwestorskim koszt przebudowy Placu Bohaterów Getta miał wynosić brutto około 10 mln zł. Natomiast zgodnie z ofertą, która wpłynęła i która jest ważna ten koszt wynosi 12 mln 800 tys. jest różnica ale nie jest to tak znacząca różnica jak tu padały sformułowania, że oferta, która wpłynęła jest dwukrotnie droższa od kosztorysu inwestorskiego. Kosztorys opiewał na 10 mln. oferta jest na 12 mln 800. Odnośnie przebudowy Rynku Głównego jest znaczna różnica między kosztami i przebudowy części wschodniej i zachodniej ale dla porównania instalacja wodno-kanalizacyjna w części zachodniej kosztowała 170 tys. a według kosztorysu po stronie wschodniej ma kosztować 1 mln 400 tys. zł. Wynika to po prostu z ilości od instalacji podziemnych o charakterze wodno-kanalizacyjnym znajdujące się pod płytą Rynku Głównego. Drugą poważną pozycją są instalacje elektryczne gdzie w części zachodniej kosztowały 1 mln zł, a po stronie wschodniej mają kosztować przeszło 2 mln. Następnie poważną inwestycją są roboty budowlane i dotyczy to zarówno remontu sanitariatów, które nie były wykonywane w części zachodniej, będą wykonywane w części wschodniej oraz wybudowanie pomieszczeń kubaturowych dla przyszłej rozbudowy funkcjonalnej Muzeum Historycznego Miasta Krakowa i koszt tych prac wynosi 7 mln zł. W całej pozycji 21 mln zł roboty drogowe kosztują tylko 7 mln. To tyle tytułem wyjaśnienia. Dziękuję bardzo. To nie ubikacje tylko ubikacje wraz z pomieszczeniami dla Muzeum Historycznego.

# LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

## 22 czerwca 2005 r.

---

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że Pan Radny dla sprostowania.

### **Radny – p. M. Twaróg**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Przychodzi mi na myśl tylko jedno i chcę to skierować do Pana Prezydenta „obietanki cacanki a głupiemu radość”. Od trzech lat użeramy się z problemem Klasztornej i była okazja, będzie zrobiona tylko nie wiadomo kiedy ponieważ środki z Klasztornej są potrzebne, na aptekę, drogę, nie wiem, chodniki, Pl. Bohaterów Getta czy inne inwestycje, które zostały oskubane przy okazji budżetu. Nie podaliście mi Państwo adresu swoich prywatnych i numerów telefonów ale gwarantuję, że będziecie się Państwo mieszkańcom ul. Klasztornej będę odsyłał do Państwa w skrzynki e-mail, może komórki mi się uda też zdobyć, no postaram się żebyście Państwo po prostu tym mieszkańcom tłumaczyli bo to co usłyszałem i czego się dowiedziałem to kpina i skandal po prostu jeśli chodzi o ul. Klasztorną. Dlatego będę namawiał moich kolegów z klubu ażeby poprzeć wniosek Pana Radnego Zięby. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

To nie było sprostowanie no. Dziękuję bardzo zakończyliśmy dyskusję w tym projekcie porządku obrad, w tym punkcie porządku obrad jest to druk 996 i zgodnie z wnioskiem będziemy głosować wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, jeżeli przegłosujemy będziemy głosować, a w ogóle w pierwszej kolejności będziemy głosować wniosek o odrzucenie tego projektu w pierwszym czytaniu.

## **WSPÓŁPRACA ZE SPOŁECZNOŚCIĄ LOKALNA MIASTA WIEDNIA**

Druk nr 1000 i jest również wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. W imieniu Prezydenta Miasta przedstawia to Pan Grüner, jest wniosek również o odstąpienie od drugiego czytania.

### **Dyrektor Biura Współpracy Zagranicznej - p. K. Grüner**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Przedstawiam projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie współpracy ze społecznością lokalną Miasta Wiednia, druk nr 1000. § 1.Rada Miasta Krakowa wyraża zgodę na kontynuację współpracy Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa ze społecznością lokalną stolicy Republiki Austrii Wiedniem w dziedzinach rozwoju miasta z szczególnym uwzględnieniem rozwoju transportu, transportu publicznego, rewaloryzacji miasta, gospodarki odpadami, wód pitnych, ścieków, terenów zielonych i wód powierzchniowych, energii, powietrza i hałasu, kultury zdrowia i kwestii socjalnych oraz turystyki. Uzasadnienie na ten projekt jest następujący. W dniu 18 października 2000 r. nawiązana została współpraca pomiędzy miastem Rzeczypospolitej Polskiej, a Krakowem, a miastem Wiedniem stolicą Republiki Austrii. Porozumienie w tym przedmiocie zostało zawarte na okres czterech lat. Aktualne przepisy ustawy o samorządzie gminnym określają, że podejmowanie uchwał w sprawie współpracy ze społecznością lokalną innych państw należy do wyłącznej kompetencji rady gminy. Zawarcie nowego porozumienia pomiędzy stolicą Republiki Austrii Wiedniem, a Stołecznym Królewskim Miastem Krakowem celem kontynuacji działań podejmowanych od 2000 r. wymaga podjęcia niniejszej uchwały. Dziękuję.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych? Nie widzę zgłoszeń, nie widzę na monitorze ani z sali. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku nr 1000 i będziemy głosować wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, jeżeli przejdzie to będziemy głosować projekt uchwały.

Następny punkt porządku obrad:

**WYRAŻENIE ZGODY 32 OŚRODKOWI DOWODZENIA I NAPROWADZANIA W KRAKOWIE – BALICACH NA UMIESZCZENIE HERBU MIASTA KRAKOWA NA SZTANDARZE**

Druk nr 1007, tutaj też mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody 32 Ośrodkowi Dowodzenia i Naprowadzania w Krakowie – Balicach na umieszczenie herbu Miasta Krakowa na sztandarze. 32 Ośrodek Dowodzenia i Naprowadzania w Krakowie – Balicach zwrócił się z wnioskiem o wyrażenie takiej zgody z prośbą do Wysokiej Rady aby herb na sztandarze swojego Ośrodka umieścili herb Miasta Krakowa. Ten sztandar z zamieszczonym na nim herbem będzie dla nich symbolem integrującym patriotyczny i zawodowy charakter wykonywanych zadań i w związku z tym, że herb jako osobiste podlega ochronie tylko Rada Miasta Krakowa może wyrazić na to zgodę. Stąd projekt uchwały i prośba o pozytywną w tym zakresie uchwałę Rady Miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku nr 1007 i będziemy głosować wniosek o odstąpienie od drugiego czytania w bloku głosowań, a później ewentualnie projekt uchwały.

**WYRAŻENIE ZGODY 13 KRAKOWSKIEJ ESKADRZE LOTNICTWA TRANSPORTOWEGO IM. PPLK. PIL. STANISŁAWA JAKUBA SKARŻYŃSKIEGO NA UMIESZCZENIE HERBU MIASTA KRAKOWA NA ODZNACE PAMIATKOWEJ I EMBLEMATACH**

Druk nr 1008, pierwsze czytanie. W imieniu Prezydenta Miasta również Pani Dyrektor Witkowicz. Mamy tutaj również wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Sytuacja podobna tylko podmiot inny i inny przedmiot mianowicie projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody 13. Krakowskiej Eskadrze Lotnictwa Transportowego im. Pułkownika Stanisława Jakuba Skarżyńskiego na umieszczenie herbu Miasta Krakowa na odznace pamiątkowej i emblematy. 13 Krakowska Eskadra Lotnictwa Transportowego zwróciła się z wnioskiem do Szanownej Rady o umieszczenie herbu Miasta Krakowa na odznace

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

pamiątkowej i emblematach ze względu na przyjęcie przez tą jednostkę wyróżniającej nazwy Krakowska nadanej jej w dniu 31 marca 2004 r. decyzją Ministra Obrony Narodowej. Ta odznaka pamiątkowa, na której chciałaby Krakowska Eskadra Lotnictwa umieścić ten herb i emblematy z herbem będą wyrazem uznania dla tradycji lotniczych miasta Krakowa oraz podkreśleniem więzi łączących 13. Krakowską Eskadrę Lotnictwa Transportowego z naszym miastem. Podobnie jak w poprzednim przypadku herb jako dobro osobiste ochronie i tylko Wysoka Rada może wyrazić na to zgodę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś w tym punkcie porządku obrad chciałby zabrać głos? Nie widzę tłumu chętnych. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku nr 1008 i w pierwszej kolejności będziemy głosować wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania, a ewentualnie później również projekt uchwały.

Mamy jeszcze jeden punkt, który ma wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania to jest:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZANIA ZMIAN STUDIUM UWARUNKOWAŃ I WARUNKÓW ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO MIASTA KRAKOWA**

Przepraszam jest jeszcze rzeczywiście druk nr 1009:

**OPINIA DO WNIOSKU O DOTACJE DLA ZAKŁADU OPIEKUNCZO-WYCHOWAWCZEGO PRZY UL. WIELICKIEJ 267  
ZAKŁADU OPIEKUNCZO-LECZNICZEGO – chyba powinno być tutaj jest pomyłka.**

**OPINIA DO WNIOSKU O DOTACJE DLA ZAKŁADU OPIEKUNCZO-LECZNICZEGO PRZY UL. WIELICKIEJ 267 W KRAKOWIE ZE ŚRODKÓW BUDŻETU PAŃSTWA NA WSPARCIE DZIAŁAŃ MAJĄCYCH NA CELU POPRAWĘ SYTUACJI EKONOMICZNEJ ZAKŁADU I JAKOŚCI ŚWIADCZEŃ ZDROWOTNYCH**

Bardzo proszę pierwsze czytanie. W imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Kollbek. Rzeczywiście jest wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Proszę o wyrażenie opinii na temat wniosku, który Zakład Opiekuńczo-Leczniczy ma zamiar złożyć do organu restrukturyzacyjnego jakim jest Wojewoda Małopolski za jego pośrednictwem do Ministra Zdrowia. W dniu 15 kwietnia tego roku weszła w życie ustawa o pomocy publicznej i restrukturyzacji publicznych zakładów opieki zdrowotnej. Stwarza ona możliwość ubiegania się o środki publiczne z budżetu państwa na działania, które będą zmierzały do poprawy sytuacji ekonomicznej zakładu oraz do poprawy świadczeń zdrowotnych. Zakład Opiekuńczo-Leczniczy ubiega się o taką pomoc publiczną w wysokości blisko 2 mln 400 tys. zł. spełnia warunki, które są określone w ustawie i środki uzyskane z budżetu państwa pozwolą Zakładowi Opiekuńczo-Leczniczemu termomodernizację tym samym zmniejszenie zużycia energii i obniżenie kosztów funkcjonowania zakładu, na zakup nowej aparatury i sprzętu medycznego, w tym rentgena, sprzętu rehabilitacyjnego oraz na

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

likwidację barier architektonicznych. Działania te pozwolą na poprawę jakości i szybkości badań analitycznych, poprawę jakości diagnostyki, na usprawnienie transportu chorych, zmniejszenie zużycia energii, zwiększenie powierzchni użytkowej sal chorych. Wynik finansowy Zakładu Opiekuńczo-Leczniczego już kolejny rok z rzędu jest dodatni, w 2003 r. wynosił on ponad 500 tys. w 2004 r. dodatni wynik finansowy wyniósł 470 tys. zł. Z budżetu Miasta ZOL otrzymał odpowiednio w 2004 r. i 2005 r. kwotę 270 tys. i 300 tys. na modernizację zakładu jednakże również posiadał wkład własny w te inwestycje i tak odpowiednio 361 tys. i 239 tys. były to środki wyegzekwowane przez dyrektora Zakładu Opiekuńczo-Leczniczego. Wniosek złożony do Wojewody uzyskał pozytywną opinię zespołu powołanego przez Prezydenta, wniosek jest poprawny, zakład spełnia warunki, które określa ustawa i umożliwi mu to pozyskanie środków zewnętrznych i środków z budżetu państwa na poprawę funkcjonowania. Proszę uprzejmie o pozytywną opinię. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Jeszcze mamy opinię komisji. Opinia Komisji Zdrowia i Profilaktyki jest to opinia pozytywna głosowanie: 7 głosów za, 0 przeciw, 1 osoba wstrzymała się od głosu, podpisał przewodniczący Bogusław Bosak. Rozpaczynam dyskusję w tym punkcie porządku obrad. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku nr 1009 i będziemy głosować wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, ewentualnie będziemy głosować też projekt tej uchwały. W związku z tym, że jest wniosek poprawki tradycyjnie składamy do czasu rozpoczęcia głosowania.

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXXII/701/05 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 2 MARCA 2005 R. W SPRAWIE OKREŚLENIA SZCZEGÓŁOWYCH KRYTERIÓW DLA KANDYDATÓW ORAZ ZASAD PRZEPROWADZENIA KONKURSU NA MIEJSKIEGO RZECZNIKA KONSUMENTÓW**

Druk nr 1010. Mamy tutaj wniosek również o odstąpienie od drugiego czytania. Pana Przewodniczącego Rasia nie ma. Więc tu jest to, postaram się Państwu przedstawić ten projekt uchwały. Chodzi o to, że do 30 sierpnia ma być przedłożony przez Prezydenta Miasta osoba, kandydat na Rzecznika Konsumentów ten cały konkurs ma przeprowadzić Pan Prezydent według kryteriów konkursowych. I tutaj Pan Prezydent po ocenie wszystkich kandydatów przedstawi tego, który uzyska największą liczbę punktów do zatwierdzenia Radzie Miasta na Rzecznika Konsumentów. To jest cały projekt uchwały. Rozpaczynam dyskusję. Nie widzę zgłoszeń. Stwierdzam, że. Ale każdy dostał Panie Radny tej projekt do ręki dzisiaj. Jeżeli ktoś ma jakieś uwagi to proszę. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku nr 1010 i będziemy głosować wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, poprawka tradycyjnie składamy w takim przypadku do czasu rozpoczęcia głosowań w bloku głosowań, jak i również autopoprawki.

**ZAŁOŻENIE SZKOŁY SPECJALNEJ PRZYSPOSABIAJĄCEJ DO PRACY NR 8 W SPECJALNYM OŚRODKU SZKOLNO-WYCHOWAWCZYM NR 2 W KRAKOWIE UL. ZAMOYSKIEGO 100**

W imieniu projektodawców Pani Radna Jantos, bardzo proszę.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowny Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Panie Prezydencie! Szanowna Rado!

Chciałam prosić o poparcie Państwa Radnych w sprawie założenia Szkoły Specjalnej Przystosobniającej do Pracy nr 8 przy Ośrodku Szkolno-Wychowawczym w Krakowie przy ul. Zamoyskiego 100. Oczywiście jak Państwo wiecie Ośrodek na ul. Zamoyskiego 100 istnieje. Ci z Państwa, którzy byli na miejscu wiedzą doskonale, że jest to ośrodek o świetnym przygotowaniu dydaktycznym i przede wszystkim topograficznym, jest doskonale położony i przede wszystkim jest jeden argument, który dla mnie jest bardzo istotny mianowicie tutaj to założenie takiej klasy właściwie przystosobniającej do życia i do pracy tych ludzi tych, którzy są no gorszymi dziećmi jakby można było to nazwać jest sprawa związana z tym, że wszyscy są przygotowani do tego a przede wszystkim rodzice przyszli prosić o otwarcie takiej klasy patrząc oczywiście na merytoryczne i wyposażenie tamtejsze placówki. Chciałam zgłosić tutaj iż poprawki, które pojawiły się w wyniku pracy prawnika Urzędu Miasta przyjmujemy jako autopoprawkę w związku z tym Państwo macie to zgłoszone pisemnie i w związku z tym bardzo serdecznie proszę ponieważ rodzice chcą, nie będzie nas to kosztowało ponieważ środki zaplanowane w budżecie Miasta są i proszę Państwa jest to sprawa taka, że oczywiście te środki się zwiększą lub zmniejszą w zależności od ilości osób, które przyjdą i będą chciały właśnie tam umieścić swoje dzieci. Dzieci w dość trudnej sytuacji ponieważ tymi dziećmi trzeba się zaopiekować w sposób szczególny i rodzice chcą, a więc Państwo wiecie doskonale, że jeżeli rodzice wyrażają taką wolę w tym miejscu znalazła się tego typu klasa przystosobniająca do życia dla mnie to jest bardzo znaczne wyróżnienie, że nie chcą gdzie indziej chcą właśnie w tej placówce. Bardzo dziękuję i proszę o pozytywne głosowanie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Pan Dyrektor Matuszek.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Ja tylko chciałem dwa słowa tytułem wyjaśnienia, może przybliżenia sprawy otóż wydaje się rzeczą istotną aby wszyscy Radni byli poinformowani, że w Krakowie takie szkoły, które nazywamy szkołami specjalnymi przystosobiającymi do pracy już funkcjonują, nawet w dzisiejszym porządku obrad również mamy projekt uchwały stworzenia takiej szkoły przystosobniającej przy Zespole Szkół Specjalnych nr 6 w dalszym ciągu porządku ale taka informacja jest istotna mianowicie miejsc w tego typu szkołach w Krakowie mamy 130, natomiast chętnych czyli takich osób, które by do takich szkół mogły uczęszczać 60 kilka. W związku z tym nie występowaliśmy z projektem prezydenckim założenia tej szkoły w Zespole Szkół przy ul. Zamoyskiego natomiast wystąpimy za chwilę co w porządku obrad jest zaznaczone z projektem założenia Szkoły Specjalnej Przystosobniającej do Pracy przy Zespole Szkół Specjalnych nr 6 ale to wyjaśnię dlaczego to ze względów geograficznych Krakowa jest istotne. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Projektodawca na koniec odniesie się do wszystkich uwag, proszę po prostu wysłuchać jeżeli będą oczywiście wystąpienia. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałbym w tym punkcie porządku obrad zabrać głos? Bardzo proszę Pani Radna Łopacińska.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Radna – p. E. Łopacińska**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

W odniesieniu do proponowanego projektu uchwały chciałam zadać następujące pytanie, a wcześniej zaznaczę, że był ten projekt omawiany na Komisji Edukacji co do tego żeby taki oddział powstał na ul. Zamoyskiego była zgodność. Natomiast chciałam się zapytać o taką rzecz jeżeli w Krakowie mamy powołane oddziały, które mogą zaspokoić potrzeby 130 rozumem uczniów wykorzystujemy 60 miejsc kilka to czy jest jakaś, nie wiem propozycja zrationalizowania tych miejsc. Rozumiem przez racjonalizację rzecz następującą, że jeżeli w pewnych szkołach nie ma kandydatów do kontynuowania nauki na tym poziomie czy nie należałoby pomyśleć o tym żeby zredukować w jakiś sposób te miejsca na rzecz tych placówek, które starają się o takie zespoły, bo ja chcę przytoczyć swoją argumentację popierającą ten pomysł, a dotyczyła ona mianowicie faktu zachowania ciągłości kształcenia dzieci, które wymagają bardzo specjalistycznego kształcenia i rzeczywiście o szczególnych potrzebach. W związku z tym moje pytanie jest takie bo rzeczywiście absurdalnym stanem rzeczy jest utrzymywanie 130 miejsc przy obłożeniu no niecałe 70. Jeżeli tu powstają powiedzmy kolejne, powstaną miejsca i one będą rzeczywiście uczniami zapełnione to w takim razie jaki mamy pomysł na to żeby te miejsca puste no nie istniały w przestrzeni.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Z Państwa Radnych nikt czyli mamy dyskusję zamkniętą. Bardzo proszę jeszcze Pan Dyrektor Matuszek i na koniec Pani Radna Jantos jako projektodawca.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. M. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Oczywiście powołanie takiej szkoły może spowodować, że niektóre z innych szkół będą nie zapełnione. W dyskusji na Komisji Edukacji padały takie zdania abyśmy sprawdzili i to ten stan rzeczy w innych szkołach, przeprowadziliśmy szereg rozmów celem, że tak powiem zrationalizowania i zatrudnienia nauczycieli i skomasowania tych miejsc, no te starania nasze i rozmowy z dyrektorami, którzy prowadzą tego typu placówki na niższym szczeblu nie tylko przysposabiające do pracy ale na niższym szczeblu nauczania no niestety spotkały się z odmowami z różnych względów i te odmowy były uzasadnione. Myślę, że powód, który tutaj Państwo podajecie jako najważniejszy aby zapewnić ciągłość kształcenia tym dzieciom jest dosyć istotny niemniej jednak może to w przyszłości spowodować, że te szkoły przysposabiające nie wszystkie będą miały obsadę no bo siłą rzeczy miejsc w tej chwili już jest znacznie więcej, dwukrotnie więcej niż uczniów, którzy do tych szkół chcą. Nie przeszkadza to oczywiście otworzeniu takiej szkoły na ul. Zamoyskiego chociaż trzeba sobie zdawać sprawę z nadmiaru wolnych miejsc i z kosztów, które no akurat u pana dyrektora Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego na ul. Zamoyskiego no najpierw była podnoszona kwestia, że te koszty będą później pan dyrektor Marchewski wycofał się z tego i powiedział, że to załatwi bezkosztowo. Nie widzę przeszkód żeby taką szkołę otwierać jak również nie widzę przeszkód żeby otworzyć szkołę, którą dalej będziemy procedować. Tutaj jeszcze tylko taka techniczna uwaga ta szkoła ma mieć numer 8, a nie 7, tak jak to zostało przeczytane chociaż to w autopoprawce. Niemniej jednak nie udaje się, że tak powiem ze względu na różnorodność zaburzeń, schorzeń itd. utworzonych już wcześniej szkół o niższym poziomie kształcenia zredukować ich tak szybko jak to było dane nam między posiedzeniem komisji, a dzisiejszymi obradami. Niemniej jednak problem ten jest problemem aktualnym i

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

należy go spokojnie i w sposób ewolucyjny doprowadzić do stanu rzeczy zadawalającego zwłaszcza, że szkolnictwo tego typu mówię generalnie jest szkolnictwem drogim. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Jantos. Ja chciałbym usłyszeć jedną rzecz bo tu jest – poprawki, nie wiem czy to przyjąć część jako poprawki, czy całość jako autopoprawkę to co jest tutaj przedstawione przez Panią Radną na piśmie. Proszę to wyjaśnić.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Bardzo dziękuję za słowa pana dyrektora właśnie nic dodać, nic ująć pan dyrektor powiedział, że uzasadnione jest żeby powstawała szkoła, którą chcą rodzice, dyrekcja powiedziała, że nie będzie obciążona kosztami żadnymi no więc spróbujmy jak to wygląda Trzeba otwierać i utrzymywać te szkoły gdzie chcą rodzice. Myślę, że już po raz kolejny Państwo to słyszycie ode mnie. Napisałam tutaj na górze, że poprawki złożone przez prawnika, który opiniował to przyjmuję jako autopoprawkę.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Tak ale to są wszystkie poprawki zgłoszone przez pana prawnika – tak?

**Radna – p. M. Jantos**

Tak. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dobrze. Dziękuję. W przypadku tego druku mamy wniosek o wprowadzenie tego druku do drugiego czytania w trybie nagłym. W związku z tym określam zgodnie ze statutem, określam termin wprowadzenia autopoprawek i poprawek do czasu rozpoczęcia głosowań nad tym drukiem w drugim czytaniu jeżeli zostanie wprowadzony w trybie nagłym, a jeżeli nie no to wtedy określimy inny termin zgłaszania poprawek i autopoprawek. Odbyliśmy pierwsze czytanie druku według numeru 1005.

Następny punkt porządku obrad i to jest ostatni punkt z wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania i chcę od razu zakomunikować, że po tym druku jest 10 minut przerwy na uporządkowanie i zebranie się klubów i przystępujemy do głosowania w bloku głosowań.

Bardzo proszę druk nr 957:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZANIA ZMIAN STUDIUM UWARUKOWAN I  
KIERUNKÓW ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO MIASTA  
KRAKOWA**

W imieniu projektodawcy Pani Radna Łukaszewska, pierwsza czytanie jak już wspomniałem jest tutaj wniosek o odstąpienie od drugiego czytania tego projektu uchwały.

**Radna – p. W. Łukaszewska**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Projekt uchwały dotyczy sporządzenia zmian w studium uwarunkowania i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa. Pozwolę sobie częściowo przeczytać



dlaczego, że są uwagi prawne i ja do tych uwag prawnych też chciałbym się wypowiedzieć. Nie będę czytać całości żeby nie przedłużać tylko wybiorę te najważniejsze rzeczy, do których byłyby uwagi. Zmiany dotyczą obszaru w obrębie otoczonym ul. Zakopiańską, Tischnera, Turowicza, Herberta, Podmokłą oraz trasy komunikacyjnej, która miałaby przeciąć ten obszar. Zmiany w studium zostaną sporządzone celem doprowadzenia do zgodności map z tekstem stanowiącym załącznik do uchwały. W przyjętym rozważaniu należy zachować integralną przestrzenną Świątowego Sanktuarium Bożego Miłosierdzia, umożliwić jego dalszą budowę jako określoną jako etap II, w tym budowę utworzenia parku Jana Pawła II kluczowego obszaru aktywizacji kulturowej. Należy wykluczyć rozczłonkowanie tego obszaru drogą kategorii G lub GP prowadzoną prawym brzegiem rzeki Wilgi co wykazują załączniki mapowe w studium niwecząc rozwój głównego obszaru aktywizacji kulturowej miasta. Skorygowane studium stanie się podstawą do pilnego sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego zabezpieczającego potrzebę masowego międzynarodowego ruchu pielgrzymów odwiedzających Sanktuarium Miłosierdzia Bożego i miejsca związane z Ojcem Świętym Janem Paweł II. Park Jana Pawła II przewidywany jako element składowy Sanktuarium mógłby wcześniej być miejscem ewentualnego posadowienia kopca Jana Pawła II. Specjalnie odczytałam to z projektu uchwały ponieważ byłby zarzut w stosunku do tego tekstu, że za dużo wyjaśnia. Musi być w ten sposób sformułowany tekst dlatego, że to jest zmiana w studium na skutek różnicy tekstu z mapami. Więc musiałam ten tekst odczytać. A teraz w opinii prawnej dotyczącej przedmiotowego projektu są sformułowane dwie wątpliwości czy też zarzuty opiniującego. Pierwsze, że projekt uchwały w swojej treści, a zwłaszcza w § 2 narusza ustawę gdyż jakoby z góry określał politykę przestrzenną gminy. Projekt uchwały, którą się zajmujemy jest projektem o przystąpieniu do sporządzenia zmian w studium. Wobec tego musi precyzować określać przedmiot i cel zmian tylko uchwała o przystąpieniu do studium, do sporządzenia studium może nie zawierać dodatkowych wskazówek. Drugi zarzut oparty jest na przywołaniu postanowień paragrafu części 2 ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym i wyprowadzeniu z niego sugestii, że tylko Prezydent Miasta Krakowa jest upoważniony do występowania z wnioskiem aby Rada Miasta podjęła uchwałę o przystąpieniu do sporządzenia zmian w studium. Ustawa nie zawiera wskazania jak ma Rada postępować gdy sama dojdzie do wniosku i do przekonania, że uchwalone przez nią obowiązujące w gminie studium jest w części wadliwe, a więc niezgodne z ustawą. Nie wymaga to regulacji ustawowej na zasadzie oczywistości. Postępuje się zgodnie z art. 27 ustawy i przystępuje się do zmian w studium. Art. 32 opisuje zespół czynności będących kompetencją Prezydenta, obowiązkiem Prezydenta, a polegającej na określonej szczegółowo rejestracji dokumentu oraz ich analizowaniu i wyciąganiu wniosków odnośnie aktualności studium, miejscowych planów i wydanych decyzji. Wyniki tych analiz Prezydent co najmniej raz w czasie kadencji Rady przedstawia Radzie z wnioskiem o uznanie studium i miejscowych planów za aktualne lub nieaktualne. Jeśli Rada uzna nieaktualność wniosek Prezydenta podejmuje się wtedy uchwałę o przystąpieniu do zmian w studium lub uchyleniu studium. Prezydent Miasta Krakowa z przedstawieniem takiej analizy nie wystąpił. Przedstawiony właśnie projekt uchwały procedowanej w trybie art. 27 ustawy. W odniesieniu do Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach studium jest wadliwe od dnia uchwalenia. Załącznik tekstowy opisuje Sanktuarium prawidłowo i zgodnie z wymogami art. 10 ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym natomiast załącznik rysunkowy studium jest sprzeczny z załącznikiem tekstowym i studium jest w tym zakresie sprzeczne wewnętrznie, a więc wadliwe. Projektodawcy uważają, że załączniki rysunkowe są sprzeczne z treścią również art. 10 ustawy. Nie nastąpiła tu też jakakolwiek utrata aktualności czy zgodności studium z miejscowym planem wystarczy nie dostał dotychczas wykonany. I jeszcze w ramach uwag w opinii w § 3 za słowem, który brzmi „wykonanie uchwały powierza się

## LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

### 22 czerwca 2005 r.

---

Prezydentowi Miasta” brakło słowa „Kraków” to ja w autopoprawce uzupełnienie jak tylko będzie taka chwila. Dodatkowo jeszcze na planie Krakowa Miasta, który otrzymaliśmy do skrytek obszar przemysłowy „Solvay Białe Morza” jest wymieniany pod numerem 4 wśród 8 innych głównych strategicznych obszarów aktywizacji gospodarczej gdy w tekście studium wpisane jest jako główne strategiczny obszar aktywacji kulturowej. I jeszcze obszar Sanktuarium nie został wykazany w studium jako obszar problemowy to jest obszar występowania szczególnego zjawiska w zakresie gospodarki przestrzennej co udowadnia dzisiaj projekt uchwały projektodawców bo właśnie tak się dzieje, że to jednak problem z tym obszarem i za taki powinien być uznany. By uprościć swoje wystąpienie będę przywoływać opracowanie o tytule Łagiewniki jako ośrodek pielgrzymkowy prof. dr. hab. Antoniego Jackowskiego i dr Izabeli Sołjan z Zakładu Geografii Religii Instytutu Geografii i Gospodarki Przestrzennej Uniwersytetu Jagiellońskiego, które Państwo Radni otrzymali do skrytek, jest w nim zwięzła historia Sanktuarium są przedstawione związki z osobą Ojca Świętego Jana Pawła II. Na tle zjawiska migracji pielgrzymkowych w świecie, Europie i w Polsce przedstawiono Łagiewniki wyjaśniając zasady klasyfikacji, określania rangi ośrodków pielgrzymkowych w świecie opartych na licznie odwiedzających ich osób i tak w Polsce Łagiewniki są drugim co do wielkości ośrodkiem po Częstochowie i Jasnej Górze. W skali światowej Sanktuarium w Łagiewnikach jest dużym międzynarodowym ośrodkiem pielgrzymkowym znajdującym się na liście 30 największych w świecie ośrodków pielgrzymkowych wszystkich religii. Z ogólnej liczby ośrodków pielgrzymkowych chrześcijaństwa tylko 10 % poświęcone jest Jezusowi Chrystusowi i takim właśnie są Łagiewniki. Największe zgromadzenie pątników odbywa się w święto Miłosierdzia Bożego, obecnie obowiązujące w całym kościele powszechnym, które przypada w pierwszą niedzielę po Wielkanocy i drugim wielkim zgromadzeniem w rocznicę śmierci św. Siostry Faustyny 5 października. W obchodach święta Miłosierdzia w latach 80-tych uczestniczyło po kilkaset osób, w roku 2000 święto zbiegło się z kanonizacją Siostry Faustyny w uroczystości uczestniczyło 150 tysięcy osób. W roku 2005 ilość pątników przekroczyła 2 tys. osób. W soboty pojawiają się liczne grupy pątników i tak na przykład 30 kwietnia 2005 r. przybyło 13 tysięcy osób ze Słowacji. Liczba pielgrzymujących do Łagiewnik przekracza 2 mln osób rocznie, a 25 % tych osób przybywa z zagranicy. Kraków stał się miastem pielgrzymkowym, autorzy opracowania omawiają również kwestię rozplanowania i urządzenia powierzchni Sanktuarium wyróżniając strefę sacrum ze świątynią główną i innymi obiektami sakralnymi takimi jak droga krzyżowa, droga różańcowa, kaplicę, pomieszczenia polowe z Najświętszym Sakramentem ale również z wydzielonymi strefami ciszy, czy wyciszeni gdzie pielgrzymi mają możliwość medytacji i modlitwy. Trzeba tutaj dodać, że takie strefy ciszy są też w każdym klasztorze jako niezbędny element życia monastycznego. Stąd też prawo budowlane dopuszcza otaczanie klasztoru bardzo wysokimi murami. Zakonnice w Łagiewnikach dla rozwoju Sanktuarium utraciły strefę ciszy, strefa sacrum musi stanowić jednak funkcjonalną jedność, a o jego użytkowaniu decyzją wyłącznie władze kościelne. W Łagiewnikach strefa sacrum nie jeszcze w całości uformowana zakończono dopiero pierwszy etap budowy. Poza strefą sacrum znajduje się strefa profanów, w której dopuszcza się sieć hotelową, gastronomiczną, handlową, usługową i niezbędną infrastrukturę dróg, parkingów, toalet i łazienek. Obie strefy muszą być dostosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych nawet w stopniu większym niż to się propaguje bowiem w Łagiewnikach pojawiają się pielgrzymi leżący w łózkach przybywający specjalnymi autokarami znakowanymi jako ambulans. Strefa profanów nie podlega jurysdykcji kościelnej. Aktualnie strefę profanów w Łagiewnikach tworzą kramy odpustowe, różne kioski, ogródki zaadoptowane z budynków i pomieszczeń mieszkalnych, domy noclegowe, bary szybkiej obsługi. Parkingów jest za mało niektóre są zbyt odległe. Średni czas przebywania pątników w Łagiewnikach podobnie jak na Jasnej

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

Górze wynosi zaledwie kilka godzin gdy Lourdes średni czas przekracza trzy dni. W świecie czyni się wiele starań aby ten czas pobytu przedłożyć oferując bardziej urozmaiconą ofertę pobytu przykład Lourdes, Fatimy, wskazują, że wpływy uzyskiwane od pielgrzymów przynoszą znaczne dochody ludności, ożywiają gospodarkę, stwarzając nowe miejsca pracy, promują te miasta i ich kraje. Do Sanktuarium przylega kilkadziesiąt hektarów niezabudowanych terenów poprzemysłowych, składowisk odpadów wymagających rekultywacji i rehabilitacji. Teren Sanktuarium to 15 hektarów gruntu będących własnością Zgromadzenia Sióstr.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Przepraszam ale ja bym prosił o uspokojenie się wszystkich Państwa Radnych bo nie słyhać i jeszcze prosiłbym myślę Pani Radna, że to wyczerpujące całość jak gdyby zagadnienia bo całe te dodatkowe sprawy myślę, że one są już zakresu bardziej geografii, pielgrzymek i turystyki i myślę, że to będzie ok. jeżeli poprzestaniemy na tym co jest. Ale może jeszcze kilka słów proszę.

#### **Radna – p. W. Łukaszewska**

Zostało niewiele plus tam zakończenie, także.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

To proszę.

#### **Radna – p. W. Łukaszewska**

Także szkoda byłoby żeby Państwo tego nie wiedzieli bo muszą przeczytać prawie książeczkę a ja to zebrałam razem i warto to przeczytać i warto wiedzieć w jakim mieście żyjemy i jakie możliwości są. Ja nie tylko reprezentuję tutaj Zgromadzenie Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia a miasta i właśnie tu na końcu chcę podkreślić, że dochody jak już wcześniej było wspomniane o Lourdes i o Fatimie, że z tego też dochód ma miasto nie mówiąc o promocji. Więc jakby pan przewodniczący był uprzejmy to jest czas klubowy.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Nie oczywiście, że tak pani jako projektodawca.

#### **Radna – p. W. Łukaszewska**

Dziękuję bardzo. To wobec tego będę się spieszyć. Teraz Sanktuarium to 15 hektarów gruntu będących własnością Zgromadzenia Sióstr Matki Miłosierdzia z tego na 7 hektarach wybudowano bazylikę, dom duszpasterski, wieżę widokową oraz dwa parkingi. Pozostały teren to kaplica polowa, droga krzyżowa, cmentarz klasztorny i Instytut Faustinum, dwa budynki klasztorne, kaplica mająca rangę Sanktuarium oraz budynek Młodzieżowego Ośrodka Wychowawczego dla Dziewcząt gdzie 70 do 80 dziewcząt to prowadzą siostry i prowadzące cztery szkoły gimnazjum i trzy szkoły średnie. Pozwolę sobie jeszcze wspomnieć, że jest to jedyne miejsce w Krakowie gdzie policja posyła dziewczęta gdyż zrozpaczone matki nie mogą sobie poradzić. Planowana droga to nie tylko cztery pasy ruchu to pas drogowy prowadzony po poziomicy zbocza, a więc nasypami, podcięciami terenu, murami oporowymi, odwodnieniem, ekranami akustycznymi zabierze znaczną powierzchnię terenów. Obecnie kilkakrotnie większą część gruntu położonego między drogą, a rzeką Wilgą, która jest granicą gruntów sióstr. Ta strata to około 1/3 gruntu Sanktuarium 4 do 5 hektarów. Fundacja Sanktuarium Miłosierdzia Bożego posiada ponoć kilka hektarów zwałowisk przewidzianych do wykorzystania w II etapie budowy Sanktuarium. Teren ten

## LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE 22 czerwca 2005 r.

---

zostanie również odcięty i utracony dla Sanktuarium. Przeprowadzenie nad drogą najpiękniejszej na świecie kładki umożliwi owszem komunikację ale rozdzieli strefę sacrum, terytorialne uszczuplenie jej głównej części, czy sam podział strefy sacrum i podział strefy sacrum na różne części i wprowadzenie w centrum strefy niepożądanego drogi i niweczy to wszystko Sanktuarium. No cóż powie ktoś Sanktuarium trochę ucierpi, najważniejszy jest jednak interes Krakowa, który wymaga koniecznie w tym miejscu drogi. Podając, że turysta zagraniczny zostawia u nas 700 zł dziennie, licząc, że zagranicznych jest 25 % turystów tak jak podawałam wcześniej to pół miliona turystów owych przybywających do Łagiewnik to jest 350 mln zł rocznie. Półtora miliona pątników krajowych też coś kupuje choćby tylko paliwo czy bilety MPK. 10-procentowa zmiana ilości pątników odwiedzających Łagiewniki ma istotny i wymierny wpływ na gospodarkę i życie mieszkańców. Przy zamierzeniach rządowych, czy samorządowych reklamuje się niesłychane korzyści, które takie działania przynoszą. Tutaj nikt tego nie czyni. Ale proszę Państwo Radni sięgnijcie do wyobraźni co może być jeżeli ilość pielgrzymów zagranicznych wzrośnie do 1 mln, a co będzie jeśli ich pobyt w Krakowie potrwa dwa do trzech dni? Wystarczy pomnożyć cyfry. Jaki to ma wpływ na gospodarkę, na zatrudnienie i na poziom mieszkańców. Czy ktokolwiek myślał o tym jak dostosować program pobytu i trasy turystyczne Krakowa do raptownie i radykalnie zmienionego zapotrzebowania. I te wszystkie możliwości można zniweczyć jednym pociągnięciem na mapie albo stosowaniem prawa Parkinsona odmowa przez zwłokę czy nie załatwianie przez zwłokę. Dziękuję bardzo Państwu i proszę o pozytywne głosowanie w tej sprawie.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Te wszystkie informacje dotyczące Sanktuarium możecie znaleźć w opracowaniu pana prof. Jackowskiego z Instytutu Geografii, który przesłał do opracowanie dotyczące ruchu pielgrzymkowego w Łagiewnikach, no przesłane chyba zostało do Komisji Kultury o ile pamiętam i chyba Komisji Planowania Przestrzennego. Bardzo proszę jest opinia prawna do tego projektu uchwały, no ona jest opinią generalnie podobną jak w przypadku zmiany studium dotyczącej pierwszego projektu uchwały, którą przegłosowaliśmy dwa tygodnie z tego co pamiętam dwa tygodnie temu. Rozpaczam dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać w tym punkcie porządku głos? Pan Radny d' Obyrn, bardzo proszę.

### **Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Przewodniczący jeżeli przekroczyć czas to proszę traktować jako wystąpienie klubowe. Rzecz polega na tym aby wyważyć interesy Sanktuarium i miasta w tym zakresie. Komisja Planowania na swoim przedostatnim posiedzeniu kiedy miała się zająć tym drukiem ustaliła, że zajmie się tym drukiem ale dobrze byłoby znać opinię na ten temat Sióstr. Dostaliśmy taką opinię, która została Państwu Radnym do skrytek, ja przed otrzymaniem tej opinii prosiłem Pełnomocnika Prezydenta Pana Krzysztofa Adamczyka jako osoby zaangażowanej w budowę kiedyś Sanktuarium i znający te problemy o zorganizowanie spotkania z siostrami i księżmi reprezentującymi Rektorat Sanktuarium, reprezentującymi fundację Sanktuarium abyśmy na ten temat porozmawiali. Odbyło się takie spotkanie u Pana Krzysztofa Adamczyka, dzisiaj odbyło się takie – tam ustaliliśmy, w skrócie będę Państwu mówił. Ustaliliśmy drugie spotkanie na dzień dzisiejszy, ono o 10,30, trwało dwie godziny odbyło się na terenie Sanktuarium jakby z wizją lokalną i konkluzja z tego drugiego spotkania była taka, że powinniśmy dalej rozmawiać co może to potwierdzić Matka Przełożona, która była obecna również na tym spotkaniu. Przechodząc jakby do paru rzeczy to co jest narysowane w studium i narysowane kreskami o grubości w terenie co najmniej kilku metrów i problem

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

polega generalnie na tym, że jeżeli mamy budować III obwodnicę miasta ten fragment trasy łagiewnickiej dalej przechodzący w trasę pychowicką to są dwa punkty, które trzymają jak gdyby ten węzeł komunikacyjny. Wyjazd z ulicy Witosa i to miejsce przy Zakopiańskiej, dokładnie to miejsce ponieważ nie da się w innym wprowadzić już patrząc na mapę chociażby zabudowy osiedla Łagiewniki nie da się 4-pasmowej drogi wprowadzić w innym miejscu bez wyburzeń. Nie wyobrażam sobie aby tłumaczyć ludziom wyburzenia domów i nikt sobie tego nie wyobraża w żadnym ze spotkań tym, że siostry protestują przeciwko drodze koło Sanktuarium więc będziemy wyburzali domy na Łagiewnikach, na osiedlach chociażby te domy jednorodzinne właśnie z tego powodu. Więc to jest jedna rzecz, która, czyli ta dwa punkty, które tam nas trzymają jakby z tym układem komunikacyjnym. Druga rzecz, która była też pewną rzeczą niepewną to jakby nieporozumień to jest to, że ta droga wchodzi pod linię kolejową, a nie idzie nad linię kolejową jak niektórym się wydawało, czyli wchodzi tam tuż koło przejścia Wilgi pod torami kolejowymi. Jedną rzecz ponieważ dzisiejsze spotkanie było dosyć w szerokim gronie był na nim m. in. prof. Cenckiewicz, który jest autorem projektu budowlanego, autorem – Sanktuarium pod względem architektonicznym, który również podkreślał pewnych rezerw komunikacyjnych, że w mieście muszą istnieć i wskazywał na to, że powinniśmy raczej rozmawiać na ten temat jak technicznie podejść do problemu aby nie był to problem Sanktuarium i w jak najmniejszy sposób ingerował on – ta droga ingerowała w rolę jaką pełni Sanktuarium natomiast, że stanowi ona również pewien dojazd i otwarcie Sanktuarium w ruchu zwłaszcza na kierunku wschód – zachód. Problem następny, który się pojawia tutaj również w wystąpieniu Pani Radnej Łukaszewskiej prezentujący ten ruch to jest problem ciszy. Pan inżynier Melanowski, który jak Państwo doskonale wiecie jest projektantem dróg zaproponował we wstępnej koncepcji, absolutnie we wstępnej koncepcji aby ta droga na odcinku 300 metrów tych najbardziej newralgicznych dla Sanktuarium była przykryta czyli stanowiła pewien tunel, no można to nazwać tunelem, aczkolwiek ten tunel nie jest obciążany z góry ani żadnymi budynkami, ani nie jest obciążany z góry żadnym ruchem samochodowym. Natomiast ten tunel jeżeli Państwo znacie teren Sanktuarium to stojąc na tzw. ołtarzu polowym pod wieżą po prostu przedłużałby dzisiejszy malutki trawnik, który tam jest i drogę krzyżową, przedłużamy o kolejne 18 tys. m<sup>2</sup> tak jakby dach tego tunelu na miejsce dla pielgrzymów słuchających mszy polowej, czy uczestniczący w mszy polowej, która by się odbywała właśnie z tego ołtarza. 18 tys. m<sup>2</sup> to jest miejscem mniej więcej na około 70 tysięcy ludzi, w związku z czym to nie jest mało i po prostu jest to wtedy równy plac dwa razy większym placem niż ten obecnie możliwy ponieważ dalej po prostu za tą ścieżką, na której jest droga krzyżowa jest spadek dosyć ostry do Wilgi. Istnieje też możliwość pewna przesunięcia w tych wstępnych koncepcjach Wilgi w kierunku tzw. „białych mórz”. Natomiast ekspertyzy robione wtedy kiedy była budowa ul. Herberta ekspertyzy, które były robione na okoliczność tego, że nagle na ul. Herberta pojawiła się zajmująca – pas przeznaczony pod ul. Herberta – stacja benzynowa i była koncepcja obejścia tej stacji benzynowej właśnie przez fragment „białych mórz” tylko z drugiej strony te ekspertyzy geologiczne, które były mówiły, że teren jest trudny dlatego, że składowisko tam tych buł krzemianowych, który jest, te buły krzemianowe po prostu są ze sobą niezwiązane, owszem to jest ciężki nasyp tylko, że to się może rozjechać. Ponieważ gdyby to były krzemiany same w sobie to tak, to by się wszystko trzymało natomiast w momencie kiedy tutaj są luźne fragmenty skał niepowiązane ze sobą w sposób geologiczny to, to się może rozjechać. W związku z czym wręcz sugerowali tam na palach estakadę, a nie nasyp jakiś co stanowi również problem w tym zakresie dlatego, że można dojść jakby do tych „białych mórz” tą drogą, ale nie dalej. Problem ciszy, zamknięcie przecież tej drogi w tunelu, no można powiedzieć w tunelu załatwia problem ciszy. Hałas, który tam jest dzisiaj słyszalny jest największy hałas od linii kolejowej, od przejeżdżających

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

pociągów, a pragnę przypomnieć, że co prawda cichsze pociągi bo autobusy szynowe będą tamtędy jeździły w ramach kolei aglomeracyjnej miasta ale pociągi ciężarowe tamtędy też jeżdżą ze Skawiny tym torem kolejowym i największy hałas jaki tam jest z linii kolejowej, który się nie zamknie. Następny hałas, który tam słychać to jest hałas od Zakopianki, znaczy ulicy Zakopiańskiej, który się też nie zamknie. Natomiast ten odcinek zamknięty tutaj nie powoduje żadnego hałasu. Rozcięcie terenu. Problem rozcięcia tereny wydaje mi się nieco przesadzonym problemem zwłaszcza, że o ile Państwo wiedzą chociażby z prasy toczą się w tej chwili rozmowy między Marszałkiem Województwa, a Prezydentem, a przedstawicielami Kurii na temat zrobienia tam parku kontemplacyjnego. Park kontemplacyjny, który ma tam ewentualnie powstać, no były notatki w gazetach na ten temat i tak musi być z Sanktuarium połączony jakimś pomostem, jakimś mostkiem dlatego, że przecież Wilga w porównaniu do drzwi Sanktuarium jest 18 metrów niżej. Jest różnica 18 metrów w pionie pomiędzy drzwiami do Sanktuarium, a poziomem wody w Wildze. W związku z czym tego nie się inaczej przekroczyć niż jakimś mostkiem. W związku z czym i tak teren, który byłby parkiem kontemplacyjnym i byłby tą strefą ciszy w pobliżu Sanktuarium jest terenem, do którego trzeba w jakiś sposób dojść, nie da się do niego dojść na wprost po prostu. No nie ma dzisiaj takiej możliwości każdy kto stanie przy tej drodze krzyżowej, no popatrzy na dół i stwierdzi nie da się tam przejść po prostu. Ale konkludując już swoją wypowiedź chciałem powiedzieć, że po dzisiejszym spotkaniu tak jak powiedziałem w dużym gronie zarówno z siostrami, jak i księżmi, zarówno z fundacji jak z Rektoratu Sanktuarium, z architektami reprezentującymi siostry, z prof. Cenckiewiczem, który to projektował doszliśmy do podstawowego wniosku, że rozmawiać trzeba dalej ponieważ siostry, no nie wiem czy to mogę powiedzieć, ale mają problemy z czytaniem map i jakby z łatwym poruszaniem w problematyce projektowej to prosiły o wizualizację tego wszystkiego, na co obecni na spotkaniu przedstawiciele zarówno Wydziału Gospodarki Komunalnej jak ZDiK stwierdzili, że jest przygotowywana i będzie przygotowywana koncepcji dla różnych wariantów przebiegu tej drogi oraz studium wykonalności również dla różnych wariantów przebiegu drogi ale to będzie gotowe w połowie września. Więc ustaliliśmy na tym spotkaniu w połowie września spotkamy się i rozmowy będą prowadzone dalej. W związku z czym nie chciałbym abyśmy dzisiaj przyjmowali tą uchwałę tak naprawdę nie do końca wiedząc jaki jest efekt tych rozmówi nie do końca wiedząc jakie są przedstawione koncepcje przez drogowców bo my tego nie zaprojektujemy przecież dotyczące rozwiązań komunikacyjnych i technicznych i czy siostry się na to zgodzą, czy nie. Moja propozycja jest taka abyśmy zakończyli dzisiaj rozważania tej uchwały, przy procedowaniu tej uchwały na pierwszym czytaniu, natomiast jeżeli nie przeszedłby wniosek o drugie czytanie my drugie czytanie tej uchwały wyznaczyl na koniec września ponieważ tak jak dzisiaj zostało ustalone na tym spotkaniu z siostrami w połowie września mają być przedstawione te koncepcji. Jeżeli one dalej kategorycznie powiedzą, że nie no to trudno, no odbędziemy drugie czytanie i przystąpimy i zgodnie z § 2 pkt 1 zgodzimy się na to, że należy wykluczyć przebieg tej drogi prawym brzegiem Wilgi, bo ta uchwała de facto już to rozstrzyga. Natomiast jeżeli siostry powiedzą, że to jeszcze potrzeba zrobić, to jeszcze potrzeba zrobić i tamto jeszcze potrzeba zrobić no to wtedy nie będzie potrzeby przyjmowania tej uchwały. Ja członków Komisji Planowania Przestrzennego zapraszałem na dzisiejsze spotkanie no niestety nikt nie mógł przybyć, zapraszam również Panią Radną Łukaszewską też niestety nie była. Ale już dzisiaj zapraszam Państwa na to wrześniowe spotkanie zresztą siostry mnie też do tego upoważniły żeby Państwo się mogli zapoznać z tymi koncepcjami jak ta droga rzeczywiście ma wyglądać i jakie są koncepcje rozwiązania tych projektów. Także kończąc jeszcze raz powtórzę no apeluję do Państwa nie przegłosowanie dzisiaj tego wniosku o odstąpienie od drugiego czytania i nie głosowania

## LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

### 22 czerwca 2005 r.

---

dzisiaj uchwały i odbycie drugiego czytania końcem września kiedy dokładniej będziemy wiedzieli o czym rozmawiamy. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Miszta**

Dziękuję bardzo. Projektodawca Pani Radna Łukaszewska będzie na końcu odpowiadać na te wszystkie zapytania, czy ewentualnie no odpiarać jakieś zarzuty. Bardzo proszę Pan Radny Stypuła.

#### **Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Nie trzeba chyba Państwa Radnych przekonywać pomijając względy religijne, że Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach jest już światowym centrum pielgrzymkowym i ludzie przybywający do centrum są równocześnie w większości ludźmi, którzy są turystami i zwiedzają również Kraków. Ci ludzie są Krakowowi potrzebni, to jest tytułem wstępu. Druga rzecz nie wyobrażam sobie żeby koło takiego Sanktuarium przebiegała jakakolwiek droga, a co do dopiero droga o wzmożonym ruchu. Trzeba pomyśleć, miasto powinno pomyśleć bo jak obszarowo powiększyć teren Sanktuarium dla pielgrzymów, ilość pielgrzymów będzie zastała bo już jeżeli Państwo wiecie, na pewno wiecie niektórzy z Państwa, że w dniach szczególnie ważnych mówię o Sanktuarium Miłosierdzia Bożego, szczególnie ważnych, a to w pierwszą niedzielę po Wielkiej Nocy ilość pielgrzymów już jest taka, że nie mieszczą się na placu przy Bazylice. W związku z tym trzeba byłoby pomyśleć o tych terenach właśnie w kierunku Wilgi, a nie lokować tam jakiegokolwiek drogi. Plan zamknięcia III obwodnicy powstał jeszcze wtedy kiedy nie było mowy w ogóle o Sanktuarium Miłosierdzia Bożego o takim zasięgu. W związku z tym nie trzymajmy się kurczowo bo wcale nie musi się domykać ten pierścień akurat w tym miejscu, jeżeli w ogóle możemy z niego zrezygnować i nawet nie będąc drogowcem to każdy rozsądny człowiek pomyśli, że tam droga żadna nie powinna być, nawet pod przykryciem, bo jeżeli Państwo tu na tej sali Radni nie zgodzili się na trasę bagrową pod przykryciem to co my mamy dyskutować na temat przykrycia drogi przy Sanktuarium, to są nieporównywalne rzeczy jakby na to nie patrzeć. I nie widzę powodu żeby czekać na takie, czy inne spotkania i efekty takich spotkań bo od Rady Miasta Krakowa, od nas, od Państwa zależy jakie będzie kształt takich, czy innych dróg w Krakowie i ja sobie nie wyobrażam żeby siostry, które tutaj przewodniczący d' Obyrn mówił mają trudności z czytaniem mapy co wydaje mi się no stwierdzeniem niezbyt delikatnym to przecież one nam nie będą ustawiać w mieście Krakowie przebiegu arterii komunikacyjnych, a przecież w piśmie jasno wyraziły pogląd, że nie widzą przebiegu tej drogi w pobliżu Sanktuarium i każdy rozsądnie myślący człowiek nie może zobaczyć tam drogi jakiegokolwiek w tym Sanktuarium. Trzeba byłoby się zastanowić i miasto powinno się zastanowić nad jednym problemem jak umożliwić pielgrzymom swobodnego dojścia do Sanktuarium od strony ul. Zakopiańskiej bo tam co się dzieje to jest horror w dniach szczególnego nasilenia pielgrzymek. Trzeba byłoby pomyśleć o nowych miejscach parkingowych, a nie mówić o drodze szybkiego ruchu. Powiem to co już nieraz mówiłem i to co na Komisji Planowania powiedziała Pani Radna Łukaszewska, przypomina mi to pomysł za gierkowskich czasów budowania drogi szybkiego ruchu koło Sanktuarium Jasnogórskiego, to jest no fatalny pomysł, stalibyśmy się pośmiewiskiem na cały świat jeżeli byśmy chcieli przeforsować jakakolwiek drogę w bliskim sąsiedztwie Sanktuarium, to jest naprawdę niezdrowe i niepotrzebne Krakowowi. W imię czego mamy coś takiego forsować, trzymać się kurczowo jakiś starych planów, plany są dynamiczne powinno się je zmieniać pod zapotrzebowanie już mówiąc jeżeli nas inne względy w jakiś sposób nie obchodzą, pod

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

zapotrzebowanie miasta pod dobry wizerunek miasta, pod dobry wizerunek miasta, pod właśnie rozwój miasta, a nie mówić, że będziemy odwlekać i w końcu będziemy zaskakiwani takimi, a nie innymi decyzjami. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Nie widzę żadnych zgłoszeń, nie widzę chętnych do dyskusji. Jeszcze w imieniu. Pan Sekretarz bardzo proszę, Paweł Stańczyk.

**Sekretarz Miasta – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydenci!

Wysoka Rado!

To znaczy w związku z tym, że pojawił się wniosek o rozpatrzenie tej sprawy z pominięciem drugiego czytania chciałbym zwrócić uwagę, a właściwie poprosić o jakby rozważne głosowanie nad tym wnioskiem w tym kontekście, że na skutek decyzji Wysokiej Rady wszczęta jest procedura zmiany studium, które według nowej ustawy o planowaniu zagospodarowaniu przestrzennym składa się z szeregu bardzo sformalizowanych czynności z prawem zgłaszania uwag, wniosków przez zainteresowanych. Studium sporządzane jest dla obszaru całej gminy i ja sygnalizuję problem bo nie było przewidywane odstępianie na dzisiejszej sesji, a to by udało bez wątplenia wyjaśnić do sesji najbliższej, do 6 lipca żeby nie doszło do sytuacji takich, że przystąpienie jakby takie kroczące do zmian w studium, które jest jak mówię dla całej gminy i zmiany są wprowadzone w takim samym trybie jak uchwalanie studium doprowadzi, że nie będzie zrealizowana ani ta idea tych zmian uchwalonych z końcem maja dotyczących lokalizacji sklepów wielkopowierzchniowych, ani skutecznie nie będzie wprowadzona ta zmiana, bo jeżeli się okaże, że to zagadnienie może być włączone do aktualnie prowadzonej zmiany studium to jak sądzę idea będzie w całości zrealizowana. Natomiast zakończenie się procedury zmieniania studium tego, który już jest – wszczęte poprzedzi o kilkanaście dni, czy o miesiąc wprowadzanie tych zmian i to może pozostawać w kolizji, bo uwagi i wnioski, wszystkie organy i podmioty zainteresowane mogą zgłaszać zgodnie z treścią ustawy do całego obszaru. Dlatego reasumując prosiłbym o rozważenie tego czy, ja prosiłem dzisiaj żeby ta analiza była dokonana i w Wydziale Planowania Przestrzennego i w Wydziale Architektury i Urbanistyki tak żeby jeżeli już ten zamysł powstaje był on zrealizowany skutecznie i mogłoby być to zrobione na przykład na sesji 6 lipca.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Sekretarzowi. Bardzo proszę czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę zgłoszeń. W związku z tym bardzo proszę Pani Radna Łukaszewska.

**Radna – p. W. Łukaszewska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Państwo Prezydenci! Wysoka Rado!

Kilka zdań o tunelu przecież jeżeli tunel to jest wietrzenie, jak jest wietrzenie przez jakieś to jest jeszcze większe zanieczyszczenie środowiska tak na zdrowy rozum. Także może hałas i ciszę ale zwiększy się ilość spalin. Nie wyobrażam sobie żeby siostry mogły chodzić do parku publicznego na kontemplacje, tak to zrozumiałam, że tam jest zaplanowany dalej parki kontemplacyjny publiczny. Tak jak mówiłam siostry muszą mieć tereny zwarte bo to jest specyficzne życie. I były krzemowe to ich tam nie ma, już był krzemowych w tych zwałowiskach tam już są wypałki krzemowe, które zalewa się od razu na ostro i są bardzo stabilne i bardzo twarde i to wszystko jest w miarę bezpiecznie. Nie wiem co musi być czego



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

nie wiem właśnie, że tak ostro i szybko i tyle odbyło się spotkań i nie może to być uchwalone. Proszę Państwa te wszystkie spotkania mogą się odbywać, wszystkie rozmowy z siostrami mogą się odbywać i uwagi mogą być przyjmowane bo przecież projekt uchwały mówi tylko o zmianie studium bo już powiem dosłownie o błędzie, które popełniła Rada i także ja nie widzę powodu żeby jeżeli sprostujemy, przegłosujemy, stosujemy ten błąd bo to tylko Rada może zrobić. Rada uchwaliła i Rada tą samą to co było może od tego odstąpić. I jeszcze narażamy w tej chwili siostry na kłopoty, na nerwy, na spotkania tak jak Państwo widzicie nie mówiąc naszym obowiązkiem jest się denerwować i mieć kłopoty bo nas ludzie wybrali, a siostry spokojnie mają bardzo ciężką trasę. Jeżeli tak, bo w ostateczności do następnej czy do pierwszej następnej bo jeżeli będzie wcześniej no ale odłożyć głosowanie, no to może ale nie wrzesień absolutnie i nie wyrażam wobec tego zgody i wycofuję druk głosowanie o odstąpienie od głosowania do następnej sesji.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Czyli Pani Radna wycofuje wniosek o odstąpienie od drugiego czytania dzisiaj czyli głosowanie przenosimy na następną sesję na drugie czytanie, czyli za dwa tygodnie. Dobrze. Dziękuję bardzo. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 957 i zgodnie ze statutem określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 czerwca oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 czerwca, obydwie terminy do godziny 15,00. Szanowni Państwo 10 minut przerwy na zebranie się i głosowanie.

**PRZERWA /10 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Szanowni Państwo za dwie minuty rozpoczynamy głosowania. Jest na wniosek Klubu LPR 5 minut przerwy więc 18,45 rozpoczynamy głosowania. Przepraszam to ze zmęczenia 20,45.

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Zaczynamy głosowania Szanowni Państwo. Szanowni Państwo zgłaszamy gotowość. Bardzo proszę. 5 minut przerwy w imieniu Klubu PiS.

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Bardzo proszę o zgłaszanie gotowości. Dalej FLO, do śmierci FLO. Dobrze FLO jest gotowe, rozumiem. Klub SDPL – gotowy. Klub żebym się nie pomylił Demokraci jednak, Demokracji PL – gotowy. Radni dalej Niezrzeszeni – gotowi. Klub PRO – gotowy. Klub Platformy – gotowi. Klub PiS – nie widzę przewodniczącego, nie widzę gotowości. Klub LPR – gotowy. Dobrze przystępujemy do głosowania. Klub PiS - gotowy. Przystępujemy do głosowania. Bardzo proszę Pan Paweł Zorski.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Chciałem zgłosić Państwu wniosek o wprowadzenie w trybie nagłym czterech druków dotyczących Prezydium Rady Miasta Krakowa. Dotyczy to druku nr 1011, 1012, 1013 i 1014.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Pierwszy dotyczy odwołania Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa projekt Grupy Radnych, drugi powołania Przewodniczącego, trzeci odwołania Wiceprzewodniczącego, czwarty powołanie Wiceprzewodniczącego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Miszta**

Dziękuję bardzo. Mogę prosić. Stosowna ilość podpisów, 18, 19. Szanowni Państwo czy te druki są doręczone i rozdane? Nie są rozdane. W związku z tym przystępujemy najpierw do głosowania tych punktów, które mamy do przegłosowania i czekamy na rozdanie druków. Szanowni Państwo uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru „III Kampusu UJ- Zachód”, druk nr 951.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Jednomyślnie – 42 głosy za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 951. Ku chwale uczelni.

Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru „III Kampus UJ – Wschód”, druk nr 952.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Również jednomyślnie – 42 głosy za

0 przeciw

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 952 została podjęta.

Wyrażenie zgody na zmianę Statutu Miejskiego Klubu Sportowego „Cracovia” Sportowa Spółka Akcyjna, druk 940. Tu również nie było poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

31 głosów za

0 przeciw

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

5 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 940 została podjęta przez Wysoką Radę.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości stanowiącej własność Miasta Krakowa – miasta na prawach powiatu, zabudowanej budynkiem byłego Domu Kultury położonej w miejscowości Zalas Gmina Krzeszowice, druk nr 941. Brak poprawek i autopooprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

30 głosów za

1 głos przeciw

4 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 941 została podjęta.

Nazwa ulicy, druk nr 950.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

32 głosy za

0 przeciwnych

1 osoba wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, że uchwała według druku 950 została podjęta.

Opinia dotycząca pozbawienia niektórych dróg kategorii dróg krajowych, druk nr 960.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Jednomyślnie – 33 głosy za

0 przeciw

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 960.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Zmiany w stałych obwodach głosowania oraz utworzenia obwodów głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych i aresztach na terenie miasta Krakowa w wyborach do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej w roku 2005, druk nr 972.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Jednomyślnie 38 osób za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 972 została podjęta przez Wysoką Radę.

Określenie warunków pracy i ustalenia wynagrodzenia dla Miejskiego Rzecznika Konsumentów, druk nr 945. Pozytywna opinia prawna z uwagą. Jest tutaj autopoprawka Komisji Głównej do tego projektu uchwały i poprawka również Prezydenta Miasta Krakowa. W imieniu Prezydenta proszę o przedstawienie poprawki czy ona jest tożsama z autopoprawką czyli z punktem nr 3 autopoprawki Komisji Głównej. Już nie potrzeba Panie Sekretarzu rzeczywiście jest tożsama więc nie będziemy głosować poprawki Pana Prezydenta tylko jest to przyjęte już autopoprawką Komisji Głównej w związku z tym głosujemy projekt uchwały wraz z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

30 głosów za, jednomyślnie

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 945 została podjęta przez Wysoką Radę.

Skład Komisji Nagród Miasta Krakowa, druk nr 958. Brak poprawek i autopoprawek, opinia pozytywna Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

To może Pan Przewodniczący przesiądzie się. Aha, rozumiem. Nie wytrzymały z nerwów aparatura. W porządku, kontynuujemy głosowanie.

Skład Komisji Nagród, druk 958.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Proszę o wynik.

33 głosy za  
0 wstrzymujących się, przepraszam  
0 przeciwnych  
1 osoba wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 958 została podjęta przez Wysoką Radę.

Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2005, druk nr 966. Mamy wniosek o odrzucenie tego projektu w pierwszym czytaniu Pana Radnego Zięby. Pan Radny Zięba w tej sprawie rozumiem.

**Radny – p. S. Zięba**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja zapytuję Pana Przewodniczącego czy wpłynęła jaka autopoprawka bo ja warunkowałem i jeżeli nie wpłynęła wniosek podtrzymuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Niestety Panie Przewodniczący nie wpłynęła.

**Radny – p. S. Zięba**

W takim razie wniosek podtrzymuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Podtrzymuje Pan Radny wniosek. Pan Sekretarz bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja chciałem tylko poinformować o jednej konsekwencji odrzucenia tego projektu w pierwszym czytaniu mianowicie on w § 3 przewiduje udzielenie pożyczki dla Szpitala Miejskiego Narutowicza w kwocie 3 mln 800 zł na prefinansowanie projektu z Unii Europejskiej gdzie termin płatności zasadniczy jest 2 lipca. Nie udzielenie tego według informacji, który uzyskałem ze szpitala to jest kwestia uniemożliwienia realizacji i konieczności prawdopodobnie zwrotu środków to jest ponad 7 mln zł.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Szanowni Państwo głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem o odrzucenie tego projektu w pierwszym czytaniu proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

9 głosów za  
21 przeciw  
7 osób wstrzymało się od głosu

# LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

## 22 czerwca 2005 r.

---

Stwierdzam, że wniosek został odrzucony. W związku z tym głosujemy poprawkę Pana Radnego Twaroga. Bardzo proszę Pan Radny Twaróg, proszę o przedstawienie. Aha, przepraszam najpierw wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Ale proszę w międzyczasie wydruk, a Pan Radny - proszę o przedstawienie.

### **Radny – p. M. Twaróg**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Chciałem wycofać tą pierwszą poprawkę, która do Państwa trafiła, tak tylko niepełna i w zasadzie to nie była tak de facto poprawka zwrócono mi na to uwagę także prosiłbym bardzo o przegłosowanie tej drugiej poprawki, która jednym słowem mówi o tym iż zaproponowałem w niej zatrzymanie przy zadaniu przebudowy ul. Klasztornej 500 tys. zł na przeprowadzenie I etapu modernizacji od ul. Jana Pawła II do ul. Żaglowej, to 500 tys. zł proponuję zdjąć z zadania XI.1.4. pod nazwą system informacyjny Urzędu Miasta Krakowa. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Wszystko wiemy. Wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

26 głosów za

6 głosów przeciwnych

4 głosy wstrzymujące się

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że odstąpiliśmy od drugiego czytania w przypadku tego projektu uchwały i przystępujemy do głosowania poprawki Pana Radnego Twaroga. Stanowisko Pana Prezydenta nie wiem. Pani Skarbniku proszę.

### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż stanowisko Pana Prezydenta do poprawki wniesionej przez Pana Radnego Twaroga jest stanowiskiem negatywnym. Po pierwsze sprawa dotyczy zdjęcia z zadania, które pod nazwą takiego zadania nie ma po prostu, nie ma zadania pod nazwą system informacyjny UMK i to jest drobna formalna tylko uwaga. To nie jest system informacyjny Urzędu Miasta Krakowa ale zasadniczo to jest, która była wielokrotnie tu motywowana i przedkładana Wysokiej Radzie pod rozważę, a mianowicie, że jeśli chodzi o dokonanie tej zmiany no niestety nie oznacza to w pełni racjonalnego wykorzystania środków pieniężnych. Pan dyrektor zresztą Zarządu Dróg – ZDiK, Zarządu Dróg i Komunikacji i pani tłumacząca problemy formalne wiążące się z tym zadaniem jasno nakreśliła. Natomiast chciałbym tylko przypomnieć, że Wysoka Rada zdjęła z kosztów funkcjonowania Urzędu jak również z zadania o nazwie system informatyczny Urzędu Miasta Krakowa 6,5 mln zł w momencie uchwalania budżetu wraz z poprawkami i Wysoka Rada wtedy motywowała, że skoro Panu Prezydentowi będzie na tym zależało to Pan Prezydent pieniądze znajdzie. Przed analizą półroczną takie pieniądze się znalazły i nie w tej wysokości, której Wysoka Rada zmniejszyła wydatki systemu

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

informatycznego Urzędu Miasta Krakowa, Pan Prezydent zatem konsekwentnie na tym stanowisku, które było tutaj wielokrotnie prezentowane, że w trakcie roku mogą być uzupełniane środki na sprawniejsze funkcjonowanie Urzędu wiążące się z realizacją systemu informatycznego przedkłada Wysokiej Radzie pod rozwagę tą propozycję podtrzymując negatywne stanowisko odnośnie tego przesunięcia.

**Radny – p. M. Twaróg**

Przyznaję tak, tutaj kolega Raś Radny podpowiada, że to niemożliwe po prostu się pomyliłem pisząc poprawkę szybko za co Państwa przepraszam chodzi oczywiście o system informatyczny, a nie informacyjny więc nie wiem, niech Pan Przewodniczący zdecyduje. Ja sam fakt.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

..... Już jest wprowadzona w system informatyczny.

**Radny – p. M. Twaróg**

Po prostu i sam fakt ściągnięcia 2 mln 500 tys. zł z przebudowy ul. Klasztornej nazwałem po imieniu w czasie dyskusji w kierunku Zarządu Dróg i Komunikacji, no nie wiem rozumiem, że tą poprawkę można przegłosować i zdecyduje Rada – tak? Przepraszam za ten błąd.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Tak jest. Wszystkie są czasy do rozpoczęcia głosowań nad daną poprawką. Bardzo proszę przystępujemy do głosowania poprawki Pana Radnego Twaroga.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

20 za

12 przeciw

7 wstrzymało się od głosu

Stwierdzam, że Rada przyjęła ją poprawkę.

Jak widać nie tylko Radnym zdarzają się omyłki pisarskie. Przystępujemy do głosowania uchwały.

Kto jest za podjęciem projektu uchwały według druku nr 996 wraz z przyjętą poprawką proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

29 za

5 przeciw

5 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 996 została podjęta przez Wysoką Radę.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Współpraca ze społecznością lokalną Miasta Wiednia, druk nr 1000. Wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Nie ma poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania w wypadku tego druku proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Jednomyślnie – 36 osób za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem projektu uchwały według druku nr 1000 proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

38 osób za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 1000 została podjęta przez Wysoką Radę.

Wyrażenie zgody 32 Ośrodkowi Dowodzenia i Naprowadzania w Krakowie – Balicach na umieszczenie herbu Miasta Krakowa na sztandarze, druk nr 1007. Wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Jednomyślnie – 41 osób za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem projektu uchwały według druku nr 1007 proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

40 głosów za

0 przeciwnych



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1007 została podjęta.

Wyrażenie zgody 13 Krakowskiej Eskadrze Lotnictwa Transportowego im. Ppłk. Pil. Stanisława Jakuba Skarżyńskiego na umieszczenie herbu Miasta Krakowa na odznace pamiątkowej i emblematach, druk nr 1008. Wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

41 głosów za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Jednomyślnie – jednogłośnie.

Odstąpiliśmy od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały według druku 1008 proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

40 za

0 przeciw

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 1008 została podjęta.

Opinia do wniosku o dotację dla Zakładu Opiekuńczo-Leczniczego druk nr 1009 wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały – za wnioskiem proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

40 za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Odstąpiliśmy od drugiego czytania tego projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały według druku nr 1009 proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

32 głosy za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 1009 została podjęta przez Wysoką Radę.

Zmiana uchwały w sprawie określenia szczegółowych kryteriów dla kandydatów oraz zasad przeprowadzenia konkursu na Miejskiego Rzecznika Konsumentów, druk nr 1010, również wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

35 głosów za  
0 przeciw  
0 wstrzymujących się  
1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Wniosek został przyjęty.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk według druku nr 1010?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

35 za  
0 przeciwnych  
1 osoba wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 1010 została podjęta przez Wysoką Radę.

Założenie Szkoły Specjalnej Przystosabiającej do Pracy nr 8 w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym nr 2 w Krakowie ul. Zamoyskiego 100, druk nr 1005. Autopoprawka projektodawców jest do tego druku. Wniosek o odstąpienie od drugiego czytania jest również. A przepraszam tu mamy nie wniosek tylko mamy o wprowadzenie w trybie nagłym tego projektu uchwały. Musimy odbyć to w dwóch czytaniach, nie można bo to są sprawy, które są zastrzeżone do dwóch czytań. Bardzo proszę przystępujemy do głosowania o wprowadzenie w trybie nagłym tego projektu uchwały do porządku obrad, druk nr 1005. Dobrze jeszcze raz. Założenie Szkoły Specjalnej Przystosabiającej do Pracy nr 8 w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym nr 2 w Krakowie ul. Zamoyskiego 100.

Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

33 głosy za  
1 przeciw  
i 3 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że druk ten wprowadziliśmy do drugiego czytania.  
I teraz rozumiem, że rozdane mamy druki dotyczące odwołania Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, projekt Grupy Radnych, druk nr 1011. Głos „za”, głos „przeciw”? Już mówiłem, że prowadziliśmy, teraz następne druki, które są do wprowadzenia, bo wszystko po kolei. Głos „za”, głos „przeciw”? Pani Radna Bubula. Zaraz się okaże.

**Radna – p. B. Bubula**

Panie Przewodniczący! Prześwietna Rado!

Jestem radną IV kadencję i w związku z tym również pamiętam historię z I kadencji kiedy 13 razy był odwołany Przewodniczący Rady Miasta Krakowa i wiem jakie – jeśli 15 to tym gorzej – i pamiętam jakie złe konsekwencje dla funkcjonowania Rady Miasta miała taka atmosfera, w której dokonuje się w tym trybie rewolucji pałacowych w związku z odwoływaniem Prezydenta. Ale zostawmy to na ewentualną dyskusję bo w tej chwili mówimy tylko o sprawie formalnej wprowadzenia tego druku do porządku. Otóż wnioskodawca szanowny działając w imieniu Grupy Radnych nie przedstawił żadnego uzasadnienia do wprowadzenia tych punktów w trybie nagłym do porządku obrad, nie było żadnego uzasadnienia do wniosku. Na projektach uchwał, które otrzymaliśmy niezgodnie ze statutem nie ma żadnego uzasadnienia, to są puste strony, to są tylko podpisy pod tej stronie i myślę, że to właśnie bardzo wiele mówi o całej sprawie. Myślę, że to co mówię w tej chwili jest wystarczającym uzasadnieniem do głosu przeciw wprowadzeniu tego w tym trybie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Uzasadnienie jest rozdawane w tej chwili. Więc Szanowni Państwo czy z głosem za ktoś jest? Nie widzę. Przystępujemy w takim razie do głosowania. Uzasadnienie rozumiem jest rozdawane, czy rozdane – tak. Głosujemy. Chyba, że Pan Radny chce z głosem przeciw, za przepraszam. Głosujemy Szanowni Państwo.

Kto jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

23 głosy za  
17 przeciw  
wstrzymało się 2 osoby

Stwierdzam, że Rada wprowadziła ten druk do porządku dzisiejszej sesji. Proszę o wydruk.

Szanowni Państwo, powołanie Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa. Projekt Grupy Radnych, druk nr 1012.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego projektu uchwały proszę. Powołanie Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, projekt Grupy Radnych, druk nr 1012.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Głos „za”, głos „przeciw”. Panie Przewodniczący jedną rzecz wyjaśnię zanim pan jeszcze zabierze głos. W tej chwili wprowadzamy tylko druk. Otrzymałem druk z 18 podpisany i opinią prawną radcy prawnego. Proszę.

**Radny – p. J. Okoński**

Proszę Państwa tam tego nie wprowadzimy, a wprowadzimy ten i mam dwóch przewodniczących. Proszę Państwa no nigdy nie jest – normalnie procedura, przecież wy możecie Państwo na przykład taką rzecz założyć i może być w ten sposób zrobione najpierw jest tamten druk, potem jest następny.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dobrze. Szanowni Państwo ja jeszcze zasięgnę opinii radcy prawnego bardzo proszę pan Piotr Łanoszka gdyby się ustosunkował do tego to.

**Radca prawny – p. P. Łanoszka**

Szanowny Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Rzeczywiście no procedura powinna wyglądać tak jak Pan Radny Okoński tutaj powiedział to znaczy kolejność powinna być zachowana. Natomiast z drugiej strony trudno jest powiedzieć, że jest jakiś zakaz wprowadzenia do porządku obrad akurat w tym przypadku 4 projektów pod warunkiem, że zachowana i określona kolejność logiczna wynikająca z tych tekstów tam zawartych. W tym momencie Rada głosuje nie nad treścią tych projektów tylko nad wprowadzeniem do porządku obrad. I rzeczywiście no może być taka sytuacja, że różnie będą one głosowane ale tak jest praktycznie rzecz biorąc z każdą propozycją prawda radni mają taką możliwość głosowania w różny sposób każdego teoretycznie projektu. W związku z tym tu też – czyli jedna to znaczy kwestie dotyczące odwołań muszą logicznie w pierwszej kolejności rzecz jasna głosowane. Natomiast gdyby się okazało, że rozwój czy głosowanie jest tak – wynik głosowania jest taki, że nie można głosować tych dwóch projektów o wyborze powiedzmy no to rozumiem, że projektodawcy po prostu wycofają no bo wtedy rzeczywiście doszłoby do sprzeczności i te uchwały były nieważne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Szanowni Państwo w takim razie ja poddam pod głosowanie w pierwszej kolejności jeszcze druk o odwołanie wiceprzewodniczącego, druk nr 1013 i te dwa druki o powołanie przewodniczącego i wice wniosę pod. Proszę Pan Radny Zorski.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący wnioskuję o głosowanie po każdym wprowadzeniu głosowania odrębnego każdego z tych wniosków, to jest najbardziej uzasadnione i najbardziej logiczne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Przepraszam nie rozumiem.

**Radny – p. P. Zorski**

Wnioskuję o to, aby każde wprowadzone było głosowane od razu po wprowadzeniu, każdy z druków wprowadzonych żeby był głosowany po wprowadzeniu. Natomiast no bo to niejako utrwala logika.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Znaczy to będzie bardzo dziwne dlatego, że musimy wprowadzić druki żeby, bo jest wniosek o wprowadzenie chyba, że pan przewodniczący wycofa te wnioski, ja nie mogę nie poddać tych wniosków pod głosowanie. Ja nie mogę bo Państwo wtedy powiecie, że ja działam niezgodnie z prawem, jest 18 podpisów, jest 18 radnych, którzy chcą wprowadzić kolejno druki. Tu nie jest napisane, że – i niestety nie mogę tak zrobić, przepraszam. Proszę z głosem formalnym Pan Radny Twaróg.

**Radny – p. M. Twaróg**

Szanowni Państwo ja się chciałem odnieść do uzasadnienia, które otrzymaliśmy od pana rozumiem Przewodniczącego Zorskiego prawda napisane na kolanie w ostatnim akapicie jest napisane pozostałe zmiany, czyli rozumiem, że chodzi o wiceprzewodniczących Rady Miasta Krakowa wynikają z uzgodnień klubowych. Chciałem oświadczyć, powinien to zrobić pan przewodniczący ale go chcę wyręczyć, że nikt z naszym klubem nie uzgadniał żadnych zmian w tym temacie i jesteśmy zaskoczeni. No proszę to jakoś uzasadnić. Chciałbym prosić pana przewodniczącego żeby to uzasadnienie było uzupełnione, żeby było przede wszystkim przejrzyste, czytelne i lepsze. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Panie przewodniczący nie mogę nic w tej materii zrobić. W sprawie formalnej proszę, pan przewodniczący Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa mamy dwie metody działania albo w tej chwili zaczniemy na okrągło i detalicznie rozbierać to jak to głosowanie ma wyglądać i wtedy nie tylko będziemy do rana ale się tak wzajemnie pokłócimy, że ta Rada będzie już zupełnie inna, albo mamy inną możliwość i mówię to, że tak powiem uczestnik tego głosowania mający w tym jakąś rolę albo po prostu zrobimy to w sposób przyzwoity czyli albo tak jak zaproponował Pan Zorski to znaczy najpierw głosujemy wniosek o odwołanie, potem jeżeli on przechodzi, wprowadzenie wniosków o powołanie, o przechodzi itd. albo głosujemy wszystkie moim zdaniem od razu ponieważ tak naprawdę, znaczy od razu, jednym ciągiem o tak bym to powiedział. Ponieważ tak naprawdę nic nie stoi na przeszkodzie żeby one weszły, najwyżej dwa pozostałe będą nieaktualne i będzie je trzeba wycofać i zawsze wtedy wnioskodawca ma prawo wycofać. A jeśli nie wycofa to jest także proszę Państwa, apeluję jednak przede wszystkim o to, żeby. Poczekajcie. Apeluję. Proszę Państwa biorę udział trzeci, albo czwarty raz w tego typu akcji. Ale pani Bubula 13 razy więc jakby ma lepsze doświadczenia i myślę, że jej i moje doświadczenie jest bardzo podobne. Po prostu w tej chwili generujemy taki konflikt, z którego przez długie miesiące będziemy się wylizywać. Stąd apeluję do Państwa aby zaprzestać wymyków formalnych i przyjąć albo jedną albo drugą politykę i zamknąć. Po prostu jak mamy zjeść cytrynę to zjedzmy od razu, a nie rozbierajmy na plasterki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Panie przewodniczący rozumiem pana głos. Podejmuję decyzję głosujemy po kolei wprowadzenie tych druków bez żadnych już dyskusji na ten temat. Proszę.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Radny – p. M. Łagosz**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Ja sądzę, że my jednak popełniamy pewien błąd ponieważ tu była propozycja jedna dobrze sformułowana. Myśmy powinni wprowadzić albo nie wprowadzić ten drugi druk o odwołanie wiceprzewodniczącego i dopiero wtedy głosowania przeprowadzać bo tamte dwa druki mogą być bezprzedmiotowe. Także to tak się powinno, to według mnie prawidłowo odbyć, ale rzeczywiście zgadzam się z tym co mówił Pan Radny Kośmider, pan przewodniczący żeby już przejść do głosowania. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Szanowni Państwo ja ogłaszam dwie minuty przerwy i muszę się zastanowić bo jest.

**PRZERWA /2 minuty/**

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Szanowni Państwo proszę wracać na miejsca. Zapytuję. Żeby od razu rozstrzygnąć problem ja mam na jednej stronie proszę Państwa o wprowadzenie czterech druków, albo jeżeli mamy zrobić tak, że najpierw wprowadzimy dwa druki czyli o odwołanie to projektodawca musi w tej chwili, w tym momencie przynajmniej na tą chwilę wycofać dwa druki, a jeżeli nie to głosujemy po kolei. Wnioski co do druku. Czyli głosujemy. Proszę.

Szanowni Państwo kto jest za wprowadzeniem projektu uchwały.

Znaczy Klub FLO – gotowy.

Klub SDPL –

Klub Demokracji PL – gotowy.

Klub PRO – gotowy.

Platforma – gotowa.

PiS – gotowy.

LPR – gotowy.

SDPL – gotowy.

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do dzisiejszego porządku obrad druku 1012. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie ma. Głosujemy.

Kto jest za proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

25 za

13 przeciw

2 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że druk ten został również wprowadzony do dzisiejszego porządku obrad.

Druk nr 1013 odwołanie Wiceprzewodniczącego Rady Miasta, projekt Grupy Radnych 1013. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

Kto jest za wprowadzeniem tego druku pod obrady dzisiejszej sesji proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

26 głosów za

10 przeciw

4 wstrzymujące się

Stwierdzam, że Rada wprowadziła ten druk do porządku obrad.

I powołanie Wiceprzewodniczącego Rady Miasta, projekt Grupy Radnych 1014.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

27 głosów za

7 przeciw

6 wstrzymujących się

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że ten druk również został wprowadzony do porządku obrad. Proszę o wydruk.

Szanowni Państwo przystępujemy do obrad w tej chwili druku nr 1005, punkt porządku obrad drugie czytanie projektu uchwały według druku 1005. Bardzo proszę Pani Radna Jantos, druk wprowadzony w trybie nagłym. Proszę się nie denerwować, proszę tutaj druczek.

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo ja jestem po raz pierwszy radną, przepraszam, nie wytrzymuję emocjonalnie. Co ja mam zrobić? Co ja mam zrobić no?

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Nic tylko powiedzieć, że wprowadzamy do drugiego czytania i dziękujemy Państwu Radnym za wysłuchanie.

**Radna – p. M. Jantos**

Wprowadzamy do drugiego czytania i dziękuję Państwu Radnym. Dobrze powiedziałam?

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Za wysłuchanie.

**Radna – p. M. Jantos**

Za słuchanie.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Bardzo proszę. Szanowni Państwo otwieram dyskusję nad tym drukiem, czy ktoś ewentualnie w sprawach bo została wprowadzona tutaj autopoprawka do tego druku, nad tą autopoprawką głównie formalno-prawne sprawy. Nie widzę chętnych tu do zabrania głosu. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku 1005. I będziemy go za chwilę głosować. Szanowni Państwo druk nr 1011:

**ODWOŁANIE PRZEWODNICZĄCEGO RADY MIASTA KRAKOWA**

Proszę o przedstawienie druku projektodawców.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Na wstępie chciałem przeprosić za ten niejako hałas związany z uzasadnieniem, ja po raz pierwszy coś takiego robię jak odwołanie przewodniczącego i być może to jest powód pewnego zamieszania i przyznam się Państwu, że to nie jest, że tak powiem takie proste i proszę mi to wybaczyć. Natomiast jeśli przechodząc do uzasadnienia druku, który przedstawiam Państwu chciałem przede wszystkim powiedzieć w ten sposób my w tej kadencji żyjemy w pewnej bardzo nowej i skomplikowanej rzeczywistości. Pierwsze trzy kadencje wiązały się z takim spoistym, czy niejako bezwzględny powiązaniu władzy wykonawczej z Radą Miasta Krakowa. W tej kadencji jest bardzo silny organ w postaci Prezydenta i Rada Miasta, która jest w nowych okolicznościach, okolicznościach, które ta Rada wypracować powinna była w tej kadencji zasady współfunkcjonowania w mieście Prezydenta i Rady Miasta jako organu ustawodawczego, organu stanowiącego. Wydaje się, że Radzie do tej pory to zadanie się nie udało. Niespoistość funkcjonowania w Radzie wiąże się również z kwestią organizacji i pracy. W związku z tym chciałem powiedzieć tak, ci radni, którzy składają ten wniosek uznali, że utraciliśmy wiarę w to żeby Pan Przewodniczący Paweł Pytko mógł tą Radę doprowadzić we właściwej organizacji, we właściwym jakby to powiedzieć standardzie, który się należy miastu Krakowowi do końca kadencji. W związku z tym proponujemy zmianę. Uważamy, że w tym zakresie Pan Przewodniczący utracił nasze zaufanie stąd przedstawiamy Państwu propozycje no i prosimy o przyjęcie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Panie przewodniczący, a tak najpierw jeszcze przeproszam dyskusja oczywiście. Proszę otwieram dyskusję w tym punkcie porządku obrad. Kto chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń, nie widzę kolejek do mównicy. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku nr 1011, jest do jednocytaniove przypominam i jest to głosowanie tajne. To jest jednocytaniowa uchwała jeżeli pan przewodniczący chciałby złożyć poprawkę to oczywiście będzie taka możliwość do czasu rozpoczęcia. Ja oczywiście ogłoszę w tej chwili termin i ogłaszam go do czasu rozpoczęcia głosowań w bloku głosowań. Przypuszczam, że Państwo macie na to jakieś 15 do 20 minut w związku z tym, że tutaj poprawki dotyczą tylko imienia i nazwiska, mogą dotyczyć. W przypadku mówię następnych druków, powołania. Bardzo proszę.

**Radny – p. S. Handzlik**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Ja nie chciałbym spierać się z panem przewodniczącym bo to do pana należy interpretacja statutu Miasta ale dyskusja na temat tego punktu została zakończona. I jeśli ktoś w trakcie



# LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

## 22 czerwca 2005 r.

---

dyskusji nie złożył poprawek do tego projektu to oczywiście już nie ma na to czasu. Powinniśmy przystąpić do głosowania. Głosowania tajnego, wybrania Komisji Skrutacyjnej i załatwienia tego punktu do końca.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Ależ oczywiście, że tak zrobimy tylko najpierw wszystkie punkty, które są zostaną zaprezentowane po kolei i przystępujemy do głosowania. Oczywiście Biuro Rady już się przygotowuje do głosowania tajnego. Proszę w kwestii formalnej.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Myślę, że tu jest jakieś nieporozumienie to znaczy teraz ponieważ obradujemy na punktem pod tytułem odwołanie więc powinny zakończyć dyskusję, przeprowadzić głosowanie i dopiero przystąpić do następnego punktu jak to głosowanie się dokona. Jeżeli to głosowanie się nie dokona to bez sensu jest robienie następnego punktu no. Prosiłem Państwo o przyzwyczajenie teraz o rozsądek, no jest godzina 21,50 i za chwilę naprawdę nam się zlasuje tutaj bo wygląda na to, że weszliśmy już na jakiś poziom już Matrix no. Jak możemy dyskutować na temat wyboru jak żeśmy jeszcze nie odwołali, no. Szanowni Państwo także proszę żeby to robić w kolejności. I po drugie jeśli chodzi o głosowanie w sprawie odwołanie tam poprawek na Boga nie bardzo może być, no jakie?

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

W przypadku odwołania oczywiście to powiedziałem już.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Tam jest głosowanie: za, przeciw, wstrzymuje się i to na papierze tajne. Natomiast w przypadku wyboru to oczywiście zgłaszania kandydatur itd. no. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

I o tym panie przewodniczący mówiłem i możemy procedować wszystkie druki, możemy, nie ma przeszkód tak jak nie było przeszkód do wprowadzenia tak możemy, bo to nie jest kwestia jeszcze głosowania tylko dyskusji. Więc tak samo jak to jest kwestia wprowadzenia, a nie głosowania, więc to jest to samo. A jeżeli Państwo sobie życzyacie żeby było głosowanie to oczywiście zarządzam w tej chwili przygotowanie tajnego głosowania nad odwołaniem przewodniczącego druk nr 1011 żeby już wszyscy byli bardzo zadowoleni. Komisja Skrutacyjna proszę, stała Komisja Skrutacyjna jest. Pan Daniel Piechowicz wyraża zgodę? Wyraża, z Klubu PiS. Pani Małgorzata Jantos z Platformy wyraża zgodę? Wyraża. Z Klubu LPR Pan Radny Twaróg na przykład wyraża zgodę widzę jego chęć dużą do pracy. Pan Radny Nidecki wyraża zgodę jako Radny chyba Niezależny w tej chwili, FLO, przepraszam. Następnie Pani Radna Łopacińska na przykład wyraża zgodę i Pan Radny Malara z klubu – nie wyraża zgody. Myślę, że jest reprezentatywne grono. Szanowni Państwo proszę karty do głosowania, urna. Proszę przygotować to Szanowni Państwo. Proszę się ukonstytuować to znaczy wybrać szefa. Szanowni Państwo jeszcze jeden komunikat ogólny na temat ciągłości sesji. Po przegłosowaniu punktów dotyczących spraw personalnych czyli wprowadzenie w trybie nagłym dotyczących wiceprzewodniczącego i przewodniczącego, następnie po przegłosowaniu punktu dotyczącego powołania szkoły specjalnej będzie przerwana sesja do następnej środy. Za tydzień proponuję bo za dwa tygodnie. Panie przewodniczący oczywiście możemy za dwa tygodnie, ale będzie sytuacja, w której będzie prawdopodobnie zbyt wiele druków. Szanowni Państwo to w takim razie 10 minut przerwy, proszę uzgodnić szefowie. Znaczący nie i tak przygotowujemy głosowanie. Więc proszę szefowie klubów aby uzgodnili

## **LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**

### **22 czerwca 2005 r.**

---

wraz z przewodniczącym Rady Panem Paweł Pytko kiedy wyznaczamy termin sesji. Panie Przewodniczący prosiłbym żeby ewentualnie pan przewodniczący skonsultował. Szanowni Państwo większość jest żeby była za dwa tygodnie sesja, więc będziemy ewentualnie siedzieć już do późna w nocy jeżeli będzie sytuacja, ewentualnie na następny dzień proszę się przygotować, że będzie w czwartek sesja, bo może być tak proszę Państwa, że pod koniec, na początku wakacji czyli pod koniec naszego I półrocza zawsze nawarstwia się duża ilość projektów uchwał i mogą być tak pilne jak zwykle, że się nie da. Dlatego zapowiadam, że może być środa i czwartek. Dobrze.

#### **PRZERWA /10 minut/**

#### **Radna – p. M. Jantos**

Czy możemy już zacząć 22.05. Tam prawnik powiedział, że bezwzględna większość jest podstawą głosowania ponieważ Państwo pytaliście. Czy mógłby pan podejść jeszcze tutaj do nas, bardzo proszę.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Proszę o wyjaśnienie jeszcze jak odbywać się będzie głosowanie, co jest na karcie, jak skreślamy. Prosimy pana mecenasa i o przedstawienie tego jak wygląda jeżeli chodzi jaką większością odwołuje się i powołuje.

#### **Radca prawny – p. P. Łanoszka**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Kwestie dotyczącą odwołania zarówno przewodniczącego jak i wiceprzewodniczących reguluje art. 19 ustawy o samorządzie gminnym i zgodnie z tym artykułem odwołanie przewodniczącego i wiceprzewodniczących następuje na wniosek co najmniej  $\frac{1}{4}$  czyli w tym przypadku 11 radnych co zostało spełnione. Ustawowe w ust. 1 czyli jest wymaga bezwzględna większość głosów głosowanie tajne. Czyli po pierwsze głosowanie tajne, czyli na kartach do głosowanie i bezwzględna większość głosujących musi być w tym przypadku za projektem czyli mówi się więcej za, niż przeciw i wstrzymujących się. Natomiast nie jest to bezwzględna większość ustawowego składu, która liczona jest od 43 byłoby to 22. Czyli jest tu bezwzględna większość głosu więcej za niż przeciw i wstrzymujących się czyli więcej mówi się przy parzystej więcej niż połowa powiedzmy to jest wtedy. I w tym przypadku przy bezwzględnej większości głosów jest tak, że głos wstrzymujący jest w istocie rzeczy głosem przeciw dlatego, że liczy się do tej drugiej strony prawda bo musi być więcej za niż przeciw i wstrzymujących się czyli razem, czyli głos przeciw i wstrzymujący jakby bilansują się przeciwko głosom za tak to. Czyli wstrzymujący w tym układzie jest tak naprawdę głosem przeciw.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Jeszcze proszę wyjaśnić jak głosujemy na karcie do głosowania.

#### **Radca prawny – p. P. Łanoszka**

Nie widziałem karty powiem szczerze. Karta do głosowania jest przygotowana w taki sposób, że radny stawia znak „x” w pozycji za lub przeciw, czyli wybiera jedną z opcji propozycji czyli tam stawia znak „x” gdzie zamierza, czy jaka jest jego decyzja, rozstrzygnięcie. Głos nieważny gdy na karcie umieszczono więcej niż 1 znak „x”, no to jest oczywiste, nie można być równocześnie za i przeciw. Gdy na karcie nie będzie żadnego znaku „x” głos jest ważny

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

to znaczy wstrzymujący się czyli tak jak powiedziałem w istocie rzeczy jest to przeciw. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo za wyjaśnienia panu mecenasowi. Proszę Państwa przewodnicząca Komisji Skrutacyjnej Pani Radna Jantos, bardzo proszę o wyczytywanie po kolei, podchodzenie poszczególnych radnych do umy.

**Radna – p. M. Jantos**

Już możemy zacząć.

Pan Jan Białczyk – wrzucił głos

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Proszę mówić obecny.

**Radna – p. M. Jantos**

Pan Bogusław Bosak.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Ale do mikrofonu Pani Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Pan Bogusław Bosak          | - obecny |
| Pani Barbara Bubula         | - obecna |
| Pan Józef Burkat            | - obecny |
| Pan Piotr Döerre            | - obecny |
| Pan Jerzy Maciej Fedorowicz | - obecny |

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Obecny, głosuje.

**Radna – p. M. Jantos**

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Pani Grażyna Fijałkowska | - obecna – głosuje |
| Pan Marek Grochal        | - obecny i głosuje |
| Pan Stanisław Handzlik   | - obecny i głosuje |
| Pani Małgorzata Jantos   | - obecna i głosuje |
| Pan Bolesław Kosior      | - obecny i głosuje |
| Pan Bogusław Kośmider    | - obecny i głosuje |
| Pan Jan Kowalkówka       | - Pan Jan biegnie. |

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Pan Jan Kowalówka zmierza truchtem, spokojnie. To może proszę czytać, albo nie poczekajmy.

**Radna – p. M. Jantos**

Nie, trzeba zatrzymać kolejność czekamy na Pana Jana Kowalkówkę, który zgubił głos, nie guziczkiem głosujemy, trzeba napisać. Proszę nie podpowiadać to ma być samodzielne głosowanie. Rozumiem, która instrukcja była.

Pan Jan Kowalówka - proszę złożyć głos

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Pan Stanisław Kozak            | - czy jest Pan Stanisław Kozak? Jest – głosuje. |
| Nie najpierw Pan Jan Kowalówka |   |
| Pani Brygida Kuźniak           | - obecna i głosuje                              |
| Pan Zbigniew Lach              | - nieobecny                                     |
| Pan Józef Lassota              | - obecny i głosuje                              |
| Pan Mieczysław Łagosz          | - obecny i głosuje                              |
| Pani Elżbieta Łopacińska       | - obecna i głosuje                              |
| Pan Stanisław Malara           | - obecny i głosuje                              |
| Pani Barbara Mirek-Mikuła      | - obecna i głosuje                              |
| Pan Wiesław Misztal            | - obecny i głosuje                              |
| Pan Mirosław Myszkowski        | - obecny i głosuje                              |
| Pan Ryszard Nidecki            | - obecny i głosuje                              |
| Pan Kajetan d' Obyrn           | - obecny i głosuje                              |
| Pan Jan Okoński                | - obecny i głosuje                              |
| Pan Dariusz Olszówka           | - obecny i głosuje                              |
| Pan Daniel Edward Piechowicz   | - obecny i głosuje                              |
| Pan Sławomir Pietrzyk          | - obecny i głosuje                              |
| Pan Paweł Pytko                | - Czy jest Pan Paweł Pytko? – obecny i głosuje  |
| Pan Stanisław Rachwał          | - obecny i głosuje                              |
| Pani Małgorzata Radwan-Ballada | - obecna i głosuje                              |
| Pani Ireneusz Raś              | - obecny i głosuje                              |
| Pan Łukasz Słoniowski          | - obecny i głosuje                              |
| Pani Teresa Starmach           | - obecna i głosuje                              |
| Pan Jan Starzyk                | - obecny i głosuje                              |
| Pan Andrzej Janusz Stypuła     | - obecny i głosuje                              |
| Pani Wiesława Łukaszewska      | - obecna i głosuje                              |
| Pan Maciej Jacek Twaróg        | - obecny i głosuje                              |
| Pan Adam Udziela               | - obecny i głosuje                              |
| Pan Andrzej Wysocki            | - obecny i głosuje                              |
| Pan Stanisław Zięba            | - obecny i głosuje                              |
| Pan Paweł Zorski               | - obecny i głosuje                              |
| Powinno być 42 oddane głosy.   |   |

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

W trakcie podliczania głosów przerwa na późny lunch.

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo czy możecie się skupić przez moment.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Szanowni Państwo wyniki głosowania projektu uchwały według druku 1012.

**Radna – p. M. Jantos**

Proszę Państwa może wygląda w ten sposób. Komisja Skrutacyjna w składzie takim jak tu widać: Małgorzata Jantos, Elżbieta Łopacińska, Maciej Twaróg, Daniel Piechowicz, Ryszard Nidecki po dokonaniu aktu głosowania i obliczenia głosów ustaliła co następuje: stan liczebny Radnych Miasta Krakowa czyli osób uprawnionych do głosowania 43, kart do głosowania oddano czyli w głosowaniu wzięło udział 42 osoby, głosów ważnych czyli

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

ważnych kart do głosowania oddano 42. Głosów nieważnych czyli nieważnych kart do głosowania oddano 0.

Radni głosowali. Nie wiem od czego zacząć.  
za odwołaniem Pana Pawła Pytko było głosów 13  
przeciw 28  
wstrzymujących się 1

W wyniku powyższego komisja stwierdza, że Pan Paweł Pytko nie został odwołany z funkcji Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa. Kraków, dnia. Protokół zakończono. Komisja Skrutacyjna wypisała, podpisała się i składam to na ręce Pana Przewodniczącego - tak. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Stwierdzam, że projekt według druku nr 1011 został odrzucony przez Wysoką Radę. Bardzo proszę.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący w imieniu wnioskodawcy wycofuję pozostałe druki.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Przepraszam ale niestety nie mogę wycofać tych druków ponieważ wszyscy, którzy są podpisali musieliby wyrazić na to zgodę. Nie, mówię o druku, oczywiście druk 1012 staje się bezzasadny. Natomiast druk 1013 i 1014 dalej jest. Ale w pierwszej kolejności głosujemy szkołę bo jeszcze. Proszę ewentualnie wyjaśnić na czym polega wycofanie. Jeszcze Pan Przewodniczący Paweł Pytko chce zabrać głos.

**Radny – p. P. Pytko**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Nie czuję oczywiście triumfu żadnego w tym momencie ponieważ no wniosek padł w związku z tym słowa, które zostały wypowiedziane przez Pana Pawła Zorskiego nie zmieniły swojego znaczenia i chciałem podziękować tym wszystkim, którzy uznali, że być może jeszcze przez jaki czas spełnię jednak standardy pełnienia funkcji Przewodniczącego Rady Miasta. Cieszę się, że Pan Radny Zorski nie rozwinął tego tematu bo wtedy musielibyśmy długo tutaj polemizować na temat tych standardów, a te standardy są takie, że proszę Państwa jest to trudna kadencja, ale jest to kadencja, w której tam gdzie spory nie powinny być między Radą, a Prezydentem nagłaśniane powinniśmy się dogadywać dla dobra tego miasta. Natomiast tam gdzie są różnice i to mówiłem od początku tej kadencji tam rolę odgrywają liderzy polityczni Panie Radny Zorski i tam jest miejsce na ich działanie. Ja mówiąc szczerze ucieszyłem się, że porozumieniu PiS z Platformą, które zainicjowały moje odwołanie będzie kontynuowane w tym właśnie duchu czyli merytorycznego porozumienia dla dobra miasta i jeżeli tak dalej będzie to myślę, że to będzie z korzyścią dla tych, którzy ten wniosek złożyli i dla wszystkich pozostałych Radnych Miasta Krakowa. Standardy proszę Państwa to Kancelaria Rady Miasta, która zaoszczędziła przez dwa lata prawie 2 mln zł dla Krakowa, to zmniejszenie stanu liczbowego Kancelarii czyli kolejne oszczędności, to silne działanie na rzecz wzmocnienia Dzielnic, a szczególnie ich funkcjonowania ich lokali, to dbanie o to, żeby w tej właśnie Radzie podzielonej nie było tych gorszych i tych lepszych jak bywało w poprzednich kadencjach, czy nie było tych, których głos nigdy nie był brany pod uwagę, którzy byli zawsze marginesem Rady. Każdy z nas ma swoje poglądy polityczne, zawsze cenilem tych, którzy potrafili jej zdecydowanie wyrażać i bronić i w tym miejscu chciałem podziękować tym wszystkim, z którymi przez te dotychczasowe lata kłóciliśmy się,

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

wspieraliśmy się, spotykaliśmy się na wielu rozmowach i gdzie rozmawialiśmy o sprawach bardzo konkretnych dla miasta. Państwo, my Radni właśnie w takiej formie odpowiadamy tym standardom, które mieli na myśli mieszkańcy wybierając nas do tej Rady Miasta i cieszę się, że większość z Państwa właśnie te standardy spełnia, a ja jestem dumny jeżeli mogę reprezentować właśnie Państwa, tą Radę gdziekolwiek na świecie, w Polsce, w Krakowie się znajduję, czy to jest szkoła, której nadajemy imię, czy to jest konferencja międzynarodowa, czy to jest sesja, na którą przychodzą mieszkańcy. Dziękuję bardzo tym wszystkim i jeżeli standardów jakichkolwiek nie spełniam jestem dalej otwarty na te dyskusje o mieście. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania założenie Szkoły Specjalnej druk nr 1005.

Kto z Państwa Radnych jest podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

31 głosów za

0 przeciw

2 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że projekt uchwały według druku 1005 został podjęty przez Wysoką Radę.

I teraz druk nr 1013 czyli:

**ODWOŁANIE WICEPRZEWODNICZĄCEGO RADY MIASTA**

Proszę w sprawie formalnej pani Radwan-Ballada zgłasza wycofanie podpisu.

**Radna – p. R. Radwan-Ballada**

Zgłaszam wycofanie mojego podpisu pod drukiem 1013.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Szanowni Państwo żeby druk przestał istnieć wszyscy z Państwa muszą wycofać swój podpis. Szanowni Państwo jeżeli nie będzie tutaj porozumienia w tej chwili o wycofanie swoich podpisów to ja przerwę sesję w tym punkcie porządku obrad.

**Radny – p. S. Handzlik**

Panie przewodniczący ja poproszę prawnika dyżurnego o zinterpretowanie tutaj tego punktu bo obawiam się, że mylimy się wszyscy, projektodawca może wycofać procedowany druk w każdej chwili.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Bardzo proszę jak pan przewodniczący Handzlik powiedział proszę dyżurnego prawnika. Panie mecenasie proszę.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---

**Radca prawny – p. P. Łanoszka**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Zgoda jeżeli projektodawca ale projektodawcą jest Grupa Radnych czyli ta cała Grupa Radnych, która sygnowała, podpisała projekty powinna oświadczyć, czy złożyć takie oświadczenie najlepiej pisemne o wycofaniu ale wszyscy radni, nie jeden radny, nie dwóch, nie trzech tylko wszyscy, którzy złożyli wszyscy również dysponentami są tego projektu i no musi być to oświadczenie wspólne. Natomiast wycofanie jednego, czy dwóch z Państwa Radnych nie powoduje skutki ponieważ ja może powiem bo to na przyszłych będzie, że tak powiem być może przydatne. Jeżeli Grupa Radnych sygnująca projekt uchwały Rady lub wniosek wynikający z przepisu ustawy wskutek oświadczenia jej członka o wycofanie poparcia przestaje taką uprawnioną grupę projekt lub wniosek z chwilą tego wycofania nie traci ważności. To była zmiana, która wynikała tam z wielu doświadczeń Rady i chodziło o to, żeby nie było zmian w składzie radnych, którzy powiedzmy no jakby to powiedzieć zmieniali w trakcie swoje poparcie. Tyle. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Proszę bardzo Pani Radwan-Ballada wycofała swój podpis. Pan Kajetan d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Wycofuję swój podpis z tych trzech projektów uchwał tylko chciałem zwrócić uwagę, że wystarczy żeby zostały cztery osoby podpisane to druk już jest nieważny. Dziękuję.

**Radna – p. M. Jantos**

Wycofuję swój podpis.

**Radny – p. S. Rachwał**

Proszę Państwa ja przepraszam ja po prostu rezygnuję z kandydowania o wiceprzewodniczącego. Dziękuję. I po prostu wycofuję .....

**Radna – p. T. Starmach**

Wycofuję swoje podpisy pod trzema projektami uchwał.

**Radny – p. P. Zorski**

Również wycofuję podpis.

**Radny – p. S. Handzlik**

Wycofuje swoje podpisy wszystkie.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Jeszcze nie wycofał swoje podpisu Pan Radny Bosak, Pan Radny Starzyk, Pan Radny Piechowicz. Proszę formalne pytanie.

**Radny – p. J. Okoński**

Panie Przewodniczący myśmy się wpisali na druku wprowadzającym, a tutaj nas nie ma, nie bardzo rozumiem jak to się stało prosiłbym o wyjaśnienie.

# LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE

## 22 czerwca 2005 r.

---

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Panie przewodniczący to nie jest do mnie pytanie. Ale wprowadzenie panie przewodniczący jest czymś innym od podpisu pod projektem uchwały. Szanowni Państwo no druk dalej istnieje. W związku z tym, że nie widzę chętnych do wycofania tych podpisów, te druki istnieją w porządku obrad sesji. Państwo jasno słyszeliście interpretację mecenasa Łanoszki na temat tego ja go po prostu nie zdematerializuje sam. W związku z tym przerywam obrady sesji dzisiejszej i zgodnie ze statutem ustalam, że kontynuować sesję będziemy za dwa tygodnie w środę to jest, którego, przepraszam bo nie mam przy sobie, 6 lipca spotykamy się o godzinie 12,00. Radnych obecnych, proszę się nie zbierać jeszcze jest sprawdzenie obecności. Radnych obecnych, którzy są teraz będą tutaj wyświetleni uważam za powiadomionych o terminie przerwanej sesji. 6 lipca o godzinie 10,00 rozpoczynamy przerwana sesję dzisiaj. Następnie przystępujemy do sprawdzenia obecności i jeszcze komunikat prawdopodobnie może być sesja również we czwartek jeżeli będzie dużo istotnych punktów, proszę się przygotować. 7 lipca tak, czwartek 7 lipca. Proszę jeszcze przyciskać przycisk obecny. Czy ktoś jeszcze? Nie widzę. Proszę o wynik. Daniel Piechowicz obecny, Teresa Starmach obecna. Dziękuję bardzo.

Zamykam obrady przerwanej sesji to jest sesji LXXXIII. Życzę Państwu dużo zdrowia, radosnego wieczoru i do spotkania na drugiej części sesji LXXXIII Rady Miasta za dwa tygodnie. Nie ma, jest przerwa sesja. No dobrze, jeżeli ktoś ma jeszcze jakieś komunikaty bardzo proszę. Pan Przewodniczący Paweł Pytko.

### **OŚWIADCZENIA, KOMUNIKATY**

#### **Radny – p. P. Pytko**

Proszę Państwa pierwsza sprawa to są serdecznie podziękowania od Arcybiskupa Dziwisza za podjętą przez Wysoką Radę rezolucję. Miałem możliwość przekazać mu osobiście tą rezolucję, był bardzo wzruszony dziękował wszystkich Państwu Radnym, obiecywał spotkanie z radnymi po ingresie, który odbędzie się w sierpniu. Druga informacja zapraszam wszystkich Państwa Radnych w najbliższą osobę o godzinie 10,00 na Pasternik na kolejne manewry strzeleckie polityczno-dziennikarskie. Kto z Państwa Radnych chciałby wykazać się kunsztem strzeleckim zapraszam serdecznie w sobotę, o godzinie 10,00.

#### **Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ponieważ idę na urlop chciałem się z Państwem pożegnać i życzyć przyjemnego głosowania w mojej sprawie na następnej sesji. Dziękuję bardzo.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych sporządziły:  
Maria Duś  
Maria Kurek



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. POSIEDZENIE**  
**22 czerwca 2005 r.**

---